叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 英国中世纪教堂建筑(english Church Architecture Of The Middle Ages) 000001

2. 英国中世纪教堂建筑(english Church Architecture Of The Middle Ages) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英国中世纪教堂建筑(English Church Architecture of the Middle Ages)

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

([ɪn]['sɜːrt(ə)n]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['braʊzɚz]] ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

[krə'nɑːlədʒi]
Chronology
时间顺序

时间顺序

['ɪndeks] : [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [el] , [em] , [en] ,
Index : A , B , C , D , E , F , H , I , J , L , M , N ,
指数 : 一个 , B , C , D , E , F , H , 我 , J , L , M , N ,

索引：A、B、C、D、E、F、H、I、J、L、M、N

[oʊ] , [piː] , [kjuː] , [ɑːr] , [es] , [tiː] , [viː] , ['dʌbljuː] .
O , P , Q , R , S , T , V , W .
哦 , P , 问 , 拉 , S , T , V , W .

O、P、Q、R、S、T、V、W。

(['iːtekst] [-] [noʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

{ [aɪ] }
{ i }
{ 我 }

{我}

{ [iː] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]
ENGLISH CHURCH ARCHITECTURE OF THE MIDDLE AGES
英语 教会 建筑学 的 这 中间 年龄

英国中世纪教堂建筑

['ɪŋglɪʃ] [kə'θiːdrəlz]
ENGLISH CATHEDRALS
英语 大教堂

英国大教堂

['kæntərˌberi]	—	['piːtərbərʊ]	—
CANTERBURY	**—**	**PETERBOROUGH**	**—**
坎特伯雷	—	彼得伯勒	—

坎特伯雷—彼得伯勒—

['dɜːrəm]	—	['sɔːlzbəri]	—	['litʃˌfiːld]	—
DURHAM	**—**	**SALISBURY**	**—**	**LICHFIELD**	**—**
达勒姆	—	索尔兹伯里	—	利奇菲尔德	—

达勒姆—索尔兹伯里—利奇菲尔德—

['lɪŋkən]	—	['iːli]	—	[welz]	—	['wɪntʃɪstər]	—
LINCOLN	**—**	**ELY**	**—**	**WELLS**	**—**	**WINCHESTER**	**—**
林肯	—	伊利	—	水井	—	温彻斯特	—

林肯—伊利—威尔斯—温彻斯特—

['glɑːstər]	—	[jɔːk]	—	['lʌndən]
GLOUCESTER	**—**	**YORK**	**—**	**LONDON**
格洛斯特	—	约克	—	伦敦

格洛斯特—约克—伦敦

[baɪ]	['mɪsɪz]	.	[es]	.	[væn]	[ˌrɛnsə'lɪr]	.
By	**Mrs**	**.**	**S**	**.**	**van**	**Rensselaer**	**.**
经过	太太	.	S	.	货车	伦斯勒	.

作者：S. van Rensselaer 夫人。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[wɪð; wɪθ]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['fɪfti]	-	[fɔːr]	['drɔɪŋz]
with	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**-**	**four**	**Drawings**
和	一	百	和	五十	-	四	图画

包含一百五十四幅图纸

[baɪ]	['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]	['penəl]	.
by	**Joseph**	**Pennell**	**.**
经过	约瑟夫	佩内尔	.

作者：约瑟夫·佩内尔。

['ɔːlsoʊ]	[wɪð; wɪθ]	[plænz]
Also	**with**	**Plans**
还	和	计划

另有计划

[ænd; ənd]
and
和

和

['daiəgræmz]	.
Diagrams	**.**
图表	.

图表。

[fɪfθ]	[ɪ'dɪʃn]	,	[rɪ'vaɪzd]	[ænd; ənd]
Fifth	**Edition**	**,**	**revised**	**and**
第五	版	,	修改	和

第五版，修订版

[kə'rektɪd]	.
corrected	**.**
已更正	.

已更正。

[klɔːθ] ， 20s .
Cloth , 20s .
布 ， 20s .

布料，20年代。

[net]
net
网

网

['hændbʊk] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [kə'θiːdrəlz]
HANDBOOK OF ENGLISH CATHEDRALS
手册 的 英语 大教堂

英国大教堂手册

[baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [væn] [ˌrɛnsə'lɪr] .
By Mrs . S . van Rensselaer .
经过 太太 . S . 货车 伦斯勒 .

作者：S. van Rensselaer 夫人。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['penəl] .
with Drawings by Joseph Pennell .
和 图画 经过 约瑟夫 佩内尔 .

配有约瑟夫·佩内尔的插图。

['ɔːlsoʊ]
Also
还

还

[wɪð; wɪθ][plænz][ænd; ənd]['daiəgræmz] .
with Plans and Diagrams .
和 计划 和 图表 .

附有平面图和示意图。

[klɔːθ] ， 10s .
Cloth , 10s .
布 ， 10s .

布料，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net]
net
网

网

[tiː] . ['fɪʃər] ['ɔnwɪn] , ['limitid] . ， ['lʌndən]
T . FISHER UNWIN , LTD . , LONDON
T . 渔夫 安温 ，有限公司 . ， 伦敦

T. FISHER UNWIN 有限公司，伦敦

{ [ˌaɪ'aɪ'aɪ] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːrtʃ]
ENGLISH **CHURCH**
英语 教会

英国教会

['ɑːrkɪtektʃər]
ARCHITECTURE
建筑学

建筑学

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]
OF **THE** **MIDDLE** **AGES**
的 这 中间 年龄

中世纪

[æn; ən] [ˌelɪ'mentri] ['hændbʊk]
AN **ELEMENTARY** **HANDBOOK**
一个 初级 手册

小学手册

[baɪ][ə; eɪ] . ['friːmən] [smɪθ]
By **A** **.** **FREEMAN** **SMITH**
经过 一个 . 弗里曼 史密斯

作者：A·弗里曼·史密斯

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ɑːrt]['mæstər][ænd; ənd] [ɪn'strʌktər] [ɪn][ɔːl] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['sʌbdʒekts]
For **many** **years** **Art** **Master** **and** **Instructor** **in** **all** **Architectural** **Subjects**
为了 许多 年 艺术 掌握 和 讲师 在 全部 建筑 主题

多年来担任艺术大师和建筑学各科目的讲师

[ɪn][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [skuːl] [ʌv; əv][ɑːrt] , ['bɜːrmɪŋhæm]
in **the** **Municipal** **School** **of** **Art** **,** **Birmingham**
在 这 市政 学校 的 艺术 , 伯明翰

在伯明翰市立艺术学院

[wɪð; wɪθ] [twelv] [pleɪts]
WITH **TWELVE** **PLATES**
和 十二 盘子

十二个盘子

[tiː] . ['fɪʃər] ['ɔnwɪn] , ['limitid] .
T **.** **FISHER** **UNWIN** **,** **LTD** **.**
T . 渔夫 安温 , 有限公司 .

T. FISHER UNWIN 有限公司

['lʌndən] : [ə'dɛlfi] ['terəs]
LONDON **:** **ADELPHI** **TERRACE**
伦敦 : 阿德尔菲 阳台

伦敦：阿德尔菲露台

{ [ˌaɪ 'viː] }
{ **iv** **}**
{ 四 }

{iv}

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
First **published** **in** **1922** **.**
第一的 已发布 在 - .

首次出版于1922年。

{ [viː] }
{ **v** **}**
{ v }

{v}

[[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]]
[All Rights Reserved]
[全部 权利 预订的]

[版权所有]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜ:rk][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
HE object of this little work is to give an outline of the leading
他 目的 的 这 小的 工作 是 到 给 一个 大纲 的 这 领导
[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['gɑ:θɪk] ['ɑ:rkɪtektʃər] ,
characteristics of Gothic Architecture ,
特征 的 哥特 建筑学 ,

本文的目的是概述哥特式建筑的主要特征。

[æz; əz] [faʊnd] [ɪn] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] .
as found in churches of the Middle Ages in England .
作为 成立 在 教堂 的 这 中间 年龄 在 英格兰 .

如在中世纪英国教堂中所见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [ðoʊz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðoʊz] ['noʊb(ə)l]
And it is hoped that it may be found useful to those visiting those noble
和 它 是 希望 那 它 可能 是 成立 有用 到 那些 访问 那些 高贵
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

希望它能对参观这些宏伟建筑的人们有所帮助。

[hu:z] [æn'tɪkwəti][ænd; ənd] [ɪn'seprəbl] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
whose antiquity and inseparable connection with the history of the country
谁 古代 和 形影不离 联系 和 这 历史 的 这 国家
[ɪn][ðer; ðər] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] ,
in their growth and development ,
在 他们的 生长 和 发展 ,

它们的古老性以及与国家历史在成长和发展过程中密不可分的联系，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [i'rektid] [baɪ][ðə; ði]
in addition to the highest purpose for which they were erected by the
在 添加 到 这 最高 目的 为了 哪个 他们 是 竖立 经过 这
['feɪθf(ə)l] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,
faithful followers of the Founder of the Christian Faith ,
忠实 追随者 的 这 创始人 的 这 基督教 信仰 ,

除了基督教信仰创始人的忠实追随者们建造它们时所赋予的最高目的之外，

[ɪn'taɪt(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌvenə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
entitle them to veneration and careful study in the realms of history ,
标题 他们 到 崇敬 和 小心 学习 在 这 领域 的 历史 ,
[ɑ:rt] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
art , and religion .
艺术 , 和 宗教 .

使他们有资格在历史、艺术和宗教领域受到崇敬和认真研究。

[ɪts] ['pɜːrpəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɪz][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][juːz][ʌv; əv][sʌm; səm]

Its	purpose	as	a	handbook	is	to	explain	the	origin	and	use	of	some
它是	目的	作为	一个	手册	是	到	解释	这	起源	和	使用	的	一些

[ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtər][tuː; tə] [ðiːz]

of	the	forms	which	are	presented	to	the	eye	of	the	visitor	to	these
的	这	表格	哪个	是	呈现	到	这	眼睛	的	这	游客	到	这些

['eɪnʃənt] ['mɔnjumənts] ,

ancient	monuments	,
古老的	纪念碑	,

作为一本手册，它的目的是解释游客在参观这些古代遗迹时所看到的某些形式的起源和用途。

[nɑːt][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [kə'priːs] , [ɔːr] [mɪr] [ɛs'θɛtɪk] ['məutivz] ,

not	as	being	the	result	of	caprice	,	or	mere	æsthetic	motives	,
不是	作为	存在	这	结果	的	任性	,	或者	仅仅	审美的	动机	,

并非出于一时兴起或单纯的审美动机，

{ ['vaɪ, 'viː] }

{	vi	}
{	六	}

{vi}

[bʌt; bət][æz; əz] [dɪ'raɪvd] [ə'rɪdʒənəli][frʌm; frəm][ə; eɪ] [diːp] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [truːθ] [wɪtʃ]

but	as	derived	originally	from	a	deep	conviction	of	the	living	truth	which
但	作为	衍生的	起初	从	一个	深的	定罪	的	这	活的	真相	哪个

[ðer; ðər] ['faʊndərz] [prə'fest] ,

their	founders	professed	,
他们的	创始人	声称	,

但它们最初源于其创始人所信奉的鲜活真理的深刻信念，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [kən'strʌktɪv] [wɜːrk] .

and	which	they	attempted	to	express	in	all	their	constructive	work	.
和	哪个	他们	尝试过	到	表达	在	全部	他们的	建设性的	工作	.

他们试图在所有的建设性作品中表达这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt][ðə; ði] [bʊk] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][faʊnd] ['juːsf(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ˌelɪ'mentri]

It	is	intended	that	the	book	may	also	be	found	useful	as	an	elementary
它	是	故意的	那	这	书	可能	还	是	成立	有用	作为	一个	初级

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['gɑːθɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] [θruː] [ðə; ði] ['meni] [ɪ'læbərət]

introduction	to	the	study	of	Gothic	Architecture	through	the	many	elaborate
介绍	到	这	学习	的	哥特	建筑学	通过	这	许多	精心制作的

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] ['triːtiziz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	exhaustive	treatises	which	are	published	on	the	subject	.
和	详尽的	论文	哪个	是	已发布	在	这	主题	.

本书旨在作为哥特式建筑研究的入门读物，因为已经出版了许多关于该主题的详尽而全面的论著。

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['stjʊdnts] ,

To	such	students	,
到	这样的	学生	,

对于这样的学生，

['lɪtəreri] ['stʌdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['bɪldɪŋz]

literary	study	should	be	supplemented	by	personal	acquaintance	with	buildings
文学	学习	应该	是	补充	经过	个人的	熟人	和	建筑物

['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz]['stændərdz][ʌv; əv] ['eksələns] .

recognised	as	standards	of	excellence	.
已确认	作为	标准	的	卓越	.

除了文学研究之外，还应该亲身了解被公认为卓越典范的建筑。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [diːlz] [wɪð; wɪθ] ['sɪmblz] [æz; əz][ðə; ði]['moʊtɪv][ʌv; əv]['gɑːθɪk] [dɪ'zaɪn] .

The	Introduction	deals	with	symbols	as	the	motive	of	Gothic	design	.
这	介绍	交易	和	符号	作为	这	动机	的	哥特	设计	.

引言部分探讨了符号作为哥特式设计主题的主题。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ðə; ði] ['veriəs] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['gɑːθɪk][ɑːr; ər] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðer; ðər]

In	the	following	pages	the	various	periods	of	English	Gothic	are	defined	by	their
在	这	下列的	页面	这	各种各样的	时期	的	英语	哥特	是	定义	经过	他们的

[prɪ'dɔmə,neɪtɪŋ] [fɔːrmz][ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)nθ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]

predominating	forms	and	ornaments	dating	from	the	seventh	to	the	sixteenth
占主导地位	表格	和	装饰品	约会	从	这	第七	到	这	第十六

['sentʃəriz] .

centuries	.
几个世纪	.

接下来的几页将根据七世纪至十六世纪的主要形式和装饰来定义英国哥特式建筑的各个时期。

['sɪmp(ə)l][ɪg'zæmpəlz][hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['ə'vɔɪd][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt]

Simple	examples	have	been	chosen	in	order	to	avoid	the	confusion	which	might
简单的	示例	有	到过	选定	在	命令	到	避免	这	困惑	哪个	可能

[rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [mɔːr] [kəm'pleks] [ˌilə'streiʃəns] .

result	from	the	choice	of	more	complex	illustrations	.
结果	从	这	选择	的	更多的	复杂的	插图	.

为了避免因选择更复杂的插图而可能造成的混淆，我们选择了简单的例子。

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv]['ædʒinkɔːt] , - ,

In	the	preparation	of	the	illustrations	the	works	of	Agincourt	,	Didron	,
在	这	准备	的	这	插图	这	作品	的	阿金库尔	,	-	,

在准备插图时，参考了阿金库尔、迪德龙等人的作品。

{ [ˌviːˌaɪ'aɪ] }

{	vii	}
{	七	}

{vii}

['əuin][dʒəʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['dʒɛθroʊ][ə; eɪ] . ,

Owen	Jones	,	and	the	late	Jethro	A	.	Cossins	,
欧文	琼斯	,	和	这	晚的	杰斯罗	一个	.	科辛斯	,

欧文·琼斯，以及已故的杰斯罗·A·科辛斯，

[hæv; həv] [bɪn] [kən'sʌltid] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [pleɪt] [aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] , [pleɪt] [iː] . , [fɪg] .

have	been	consulted	for	those	of	Plate	I	.	Of	the	remaining	,	Plate	II	.	,	Fig	.
有	到过	咨询	为了	那些	的	盘子	我	.	的	这	其余的	,	盘子	二	.	,	如图	.

图版 I 中的图像已被参考。其余图像见图版 II，图。

[faɪv] , [ænd; ənd] [pleɪt] [viː] . , [fɪg] .

5	,	and	Plate	V	.	,	Fig	.
5	,	和	盘子	V	.	,	如图	.

5，以及图版 V，图。

[wʌn] , [ɑːr; ər][frʌm; frəm][wɜːrks][ʌv; əv] ['pɑːkə] [ænd; ənd] ['rɪkmən] [rɪ'spektɪvli] .

1	,	are	from	works	of	Parker	and	Rickman	respectively	.
1	,	是	从	作品	的	帕克	和	里克曼	分别	.

1，分别出自帕克和里克曼的作品。

[faɪv] ['diːteɪlz][ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] ; [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] [sketʃiz]

Five	details	are	from	photographs	;	the	remainder	are	from	original	sketches
五	细节	是	从	照片	;	这	余	是	从	原来的	草图

[ænd; ənd] ['stʌdiz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .

and	studies	by	the	Author	.
和	研究	经过	这	作者	.

其中五个细节取自照片；其余细节均取自作者的原创草图和研究。

{ [ˌaɪ'ɛks] }

{	ix	}
{	九	}

{ix}

{ [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] }
{ viii }
{ 八 }

八、

[lɪst] [ʌv; əv] [pleɪts]
LIST OF PLATES
列表 的 盘子

车牌清单

[pleɪt] [peɪdʒ]
PLATE PAGE
盘子 页

图版页

[aɪ] . ['bɪzənti:n] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['krɪstʃən] -
I . Byzantine and Early Christian 13
我 . 拜占庭 和 早期的 基督教 -

一、拜占庭和早期基督教 13

[i:] .
II .
二 .

二、

['æŋgloʊ] - ['sæksn] -
Anglo - Saxon 21
盎格鲁 - 撒克逊 -

盎格鲁-撒克逊 21

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

['nɔ:rmən] -
Norman 27
诺曼 -

诺曼 27

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[træn'zɪʃən(ə)l] , - - - (['nɔ:rmən] [tu:; tə] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ]) -
Transitional , 1145 - 1190 (Norman to Early English) 35
过渡 , - - - (诺曼 到 早期的 英语) -

过渡时期，1145-1190年（诺曼语至早期英语）35

[vi:] . ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] -
V . Early English 39
V . 早期的 英语 -

V.早期英语39

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

['dekəreɪtɪd] -
Decorated 45
装饰 -

装饰45

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['dekəreɪtɪd] -
Decorated **47**
装饰 -

装饰47

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] -
Perpendicular **53**
垂直 -

垂直 53

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] -
Perpendicular **55**
垂直 -

垂直 55

[eks] . ['ɪŋglɪʃ] ['gɑːθɪk] [ruːfs] -
X **.** **English** **Gothic** **Roofs** **63**
X . 英语 哥特 屋顶 -

X. 英国哥特式屋顶 63

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['vɔːltɪŋ] -
Vaulting **71**
拱形 -

跳马71

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['vɔːltɪŋ] -
Vaulting **73**
拱形 -

跳马73

{ [eks] }
{ **x** **}**
{ x }

{x}

{ [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] }
{ **xi** **}**
{ 十一 }

{xi}

[krə'nɑːlədʒi]
CHRONOLOGY
时间顺序

时间顺序

[ðə; ði]['pɑːpjələr][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['gɑːθɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] [dɪ'vaɪdz][ðə; ði] [staɪl] ['ɪntuː] [fɔːr]
The popular classification of English Gothic Architecture divides the style into four
这 受欢迎的 分类 的 英语 哥特 建筑学 分割 这 风格 进入 四
[pɪrɪədz] , [ðʌs] :
periods , thus :
时期 , 因此 :

英国哥特式建筑的常用分类方法是将其分为四个时期，如下所示：

['nɔːrmən] ['wɪljəm] [aɪ] . , - , [tuː; tə] ['rɪtʃəd] [aɪ] . , - .
Norman William I . , 1066 , to Richard I . , 1189 .
诺曼 威廉 我 . , - , 到 理查德 我 . , - .

诺曼人威廉一世，1066 年，至理查一世，1189 年。

['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] ['rɪtʃəd] [aɪ] . , - , [tuː; tə]['edwərd][aɪ] . , - .
Early English Richard I . , 1189 , to Edward I . , 1272 .
早期的 英语 理查德 我 . , - , 到 爱德华 我 . , - .

早期英国：理查一世（1189 年）至爱德华一世（1272 年）。

['dekəreɪtɪd] ['edwərd][aɪ] . , - , [tuː; tə] ['rɪtʃəd] [iː] . , - .
Decorated Edward I . , 1272 , to Richard II . , 1377 .
装饰 爱德华 我 . , - , 到 理查德 二 . , - .

从爱德华一世（1272 年）到理查二世（1377 年）一直受到嘉奖。

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['rɪtʃəd] [iː] . , - , [tuː; tə]['edwərd]['vaɪ, 'viː] . , - .
Perpendicular Richard II . , 1377 , to Edward VI . , 1547 .
垂直 理查德 二 . , - , 到 爱德华 六年级 . , - .

垂直式：理查二世，1377 年；爱德华六世，1547 年。

[ðiːz] [tɜːrmz][ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [dɪ'skrɪptɪv] .
These terms are useful , but not sufficiently descriptive .
这些 条款 是 有用 , 但 不是 足够 描述性的 .

这些术语很有用，但描述性不够强。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['edmənd] ['ʃɑːrps] “ ['sev(ə)n] [pɪrɪədz] ,
They were superseded by the late Edmund Sharpe's “ Seven Periods ,
他们 是 被取代 经过 这 晚的 埃德蒙 夏普的 “ 七 时期 ,

它们被已故的埃德蒙·夏普的《七个时期》所取代，

” [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd]
” the terms of which are derived from the forms of the windows and
” 这 条款 的 哪个 是 衍生的 从 这 表格 的 这 视窗 和
[ðer; ðər]['treɪsəri] ,
their tracery ,
他们的 花饰 ,

这些术语源自窗户的形状及其窗棂，

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə] ['ʌðər] ['diːteɪlz] .
but are applicable to other details .
但 是 适用的 到 其他 细节 .

但适用于其他细节。

['ʃɑːrps] “ ['sev(ə)n] [pɪrɪədz] .
SHARPE'S “ SEVEN PERIODS .
夏普的 “ 七 时期 .

夏普的“七个时期”。

〞 ['sæksn] - .
〞 Saxon 1066 .
〞 撒克逊 - .

〞撒克逊 1066 年。

['nɔ:rmən] - [tu:; tə] - .
Norman 1066 to 1145 .
诺曼 - 到 - .

诺曼时期（1066年至1145年）。

[træn'zɪʃən(ə)l] - 〞 - .
Transitional 1145 〞 1190 .
过渡 - 〞 - .

过渡 1145〞1190。

['lænsɪt] - 〞 - .
Lancet 1190 〞 1245 .
《柳叶刀》 - 〞 - .

《柳叶刀》1190〞1245。

[ˌdʒi:ə'metrɪkl] - 〞 - .
Geometrical 1245 〞 1315 .
几何 - 〞 - .

几何 1245〞1315。

[ˌkɜ:rvɪ'lɪniər] - 〞 - .
Curvilinear 1315 〞 1360 .
曲线 - 〞 - .

曲线 1315〞 1360。

[ˌrektɪ'lɪniər] - 〞 - .
Rectilinear 1360 〞 1550 .
直线 - 〞 - .

直线 1360〞 1550。

{ [ˌɛksˌaɪ'aɪ] } { - }
{ xii } { 13 }
{ 十二 } { - }

{xii}{13}

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[aɪ]
I
我

我

['bɪzənti:n] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['krɪstʃən] { - } { - }
BYZANTINE AND EARLY CHRISTIAN { 14 } { 15 }
拜占庭 和 早期的 基督教 { - } { - }

拜占庭和早期基督教{14}{15}

['ɪŋglɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] ['ɑ:rkɪtektʃər]
English Church Architecture
英语 教会 建筑学

英国教堂建筑

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz]
of the Middle Ages
的 这 中间 年龄

中世纪

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[pleɪt] [aɪ]
Plate **I**
盘子 我

图版一

['bɪzənti:n] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['krɪstʃən]
BYZANTINE **AND** **EARLY** **CHRISTIAN**
拜占庭 和 早期的 基督教

拜占庭和早期基督教

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi][tɜ:rm]['gɑ:θɪk][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [ə'rɪdʒənəli][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [kən'tempt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌfɪf'ti:nθ]
HE **term** **Gothic** **was** **applied** **originally** **as** **one** **of** **contempt** **in** **the** **fifteenth**
他 学期 哥特 曾是 应用 起初 作为 一 的 鄙视 在 这 第十五
['sentʃəri] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɑ:kitekts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['renəsɑ:ns] ,
century **by** **the** **architects** **of** **the** **Renaissance** **,**
世纪 经过 这 建筑师 的 这 复兴 ,

“哥特式”一词最初是十五世纪文艺复兴时期的建筑师们用来表达蔑视的。

[hu:] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv] [roʊm] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərd]
who **attempted** **to** **reproduce** **the** **ancient** **architecture** **of** **Rome** **,** **and** **considered**
WHO 尝试过 到 复制 这 古老的 建筑学 的 罗马 , 和 经过考虑的
[ˌmi:di'i:vəl] [ɑ:rt] ,
Mediæval **Art** **,**
中世纪 艺术 ,

他们试图重现古罗马的建筑风格，并将中世纪艺术视为.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ru:ld] [ɔ:l] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [θru:'aʊt] ['jʊrəp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [θri:]
which **had** **ruled** **all** **departments** **of** **design** **throughout** **Europe** **during** **the** **three**
哪个 有 裁决 全部 部门 的 设计 自始至终 欧洲 期间 这 三
[prɪ'si:dɪŋ] ['sentʃəriz] ,
preceding **centuries** **,**
前 几个世纪 ,

在之前的三个世纪里，它一直统治着整个欧洲的设计领域。

[tu:; tə][bi:; bi][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][baː'bɛəriənz] , [ðə; ðɪ] ['gɒθs] , [ænd; ənd]
to **be** **no** **better** **than** **the** **invention** **of** **the** **Barbarians** **,** **the** **Goths** **,** **and**
到 是 不 更好的 比 这 发明 的 这 野蛮人 , 这 哥特人 , 和
[ðə; ðɪ] ['vændlz] ,
the **Vandals** **,**
这 破坏者 ,

并不比野蛮人、哥特人和汪达尔人的发明好多少。

[hu:] [ˌoʊvə'ræn][ðə; ðɪ]['roʊmən]['empaɪər][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] ['sentʃəri] .
who **overran** **the** **Roman** **Empire** **in** **the** **fourth** **century** **.**
WHO 超出范围 这 罗马 帝国 在 这 第四 世纪 .

公元四世纪征服罗马帝国的那个人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['pri:viəs] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['pə:sikju:tid] [kən'və:ts] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɜ:r; wər]

During	the	three	previous	centuries	the	persecuted	converts	to	Christianity	were
期间	这	三	以前的	几个世纪	这	受迫害	转换	到	基督教	是

['drɪvn] [tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ][ɪn]['eni]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ə'veɪləb(ə)l] .

driven	to	take	refuge	in	any	hiding	-	place	available	.
驱动	到	拿	避难所	在	任何	隐藏	-	地方	可用的	.

在前三个世纪里，遭受迫害的基督教皈依者被迫躲藏在任何可以藏身的地方。

[ɪn] [roʊm] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kætəkoʊmz] , [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	Rome	they	descended	to	the	Catacombs	,	the	underground	workings	of	the
在	罗马	他们	下降	到	这	地下墓穴	,	这	地下	运作	的	这

['eɪnʃənt] ['roʊmən] [stoʊn] ['kwɔ:ri:z] ,

ancient	Roman	stone	quarries	,
古老的	罗马	石头	采石场	,

在罗马，他们下到地下墓穴，也就是古罗马采石场的地下通道。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['nærəʊ] , { - }

consisting	of	narrow	,	{	16	}
由	的	狭窄的	,	{	-	}

由狭窄的，{16}

[loʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ðer; ðər] ['ægrɪgət] [leŋθs] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] .

low	passages	,	their	aggregate	lengths	amounting	to	hundreds	of	miles	.
低的	段落	,	他们的	总计的	长度	金额	到	数百	的	英里	.

低矮的通道，总长度达数百英里。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['kwɔ:ri:d] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [ðer; ðər] ['tʃembər] [fɔ:r; fər] [ə'sembli] ,

There	they	quarried	out	of	the	rock	their	chambers	for	assembly	,
那里	他们	采石场	出去	的	这	岩石	他们的	房间	为了	集会	,

他们在那里凿开岩石，建造集会厅。

[wer] [ðeɪ] ['gæðərd] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [tɔ:tʃiz] [ɔ:r][læmps] ,

where	they	gathered	for	worship	in	the	light	of	torches	or	lamps	,
在哪里	他们	聚集	为了	崇拜	在	这	光	的	火炬	或者	灯	,

他们聚集在那里，在火炬或油灯的照耀下进行礼拜。

[ænd; ənd]['ekskəˌveɪtid] [rɪ'sesɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['beriəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] .

and	excavated	recesses	for	the	burial	of	their	dead	.
和	挖掘	凹陷处	为了	这	葬礼	的	他们的	死的	.

并挖掘了墓穴用于埋葬死者。

[ði:z] ['tʃembər] [wɜ:r; wər]['ɪmɪˌteɪtɪd][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [krɪpts] (['hɪd(ə)n] ['tʃembər])

These	chambers	were	imitated	in	the	form	of	the	Crypts	(	hidden	chambers	)
这些	房间	是	模仿	在	这	形式	的	这	墓穴	(	隐	房间	)

[ɪg'zɪstɪŋ] ['ʌndər] [sʌm; səm] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [kə'θi:drəlz] .

existing	under	some	churches	and	cathedrals	.
现存的	在下面	一些	教堂	和	大教堂	.

这些密室被模仿为一些教堂和大教堂下方的地穴（隐藏的密室）。

([kəm'per] [pleɪt] [aɪ] . , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] .)

(	Compare	Plate	I	.	,	Figs	.	1	and	2	.	)
(	比较	盘子	我	.	,	无花果	.	1	和	2	.	)

（比较图版 I，图 1 和图 2。）

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætəkoʊmz][hæv; həv] [ru:d] [ɪn'saɪzd] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ænd; ənd] ['kɑ:rvɪŋz]

The	walls	of	the	catacombs	have	rude	incised	inscriptions	and	carvings
这	墙壁	的	这	地下墓穴	有	粗鲁的	切开	铭文	和	雕刻

[rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [baɪ] ['sɪmblz] ,

revealing	the	Christian	Faith	by	symbols	,
揭示	这	基督教	信仰	经过	符号	,

地下墓穴的墙壁上有粗糙的刻字和雕刻，通过符号展现了基督教信仰。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [krɔːs] , [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] — [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] ;
such **as** **the** **cross** **,** **suggesting** **the** **Crucifixion** **—** **the** **emblem** **of** **sacrifice** **;**
这样的 作为 这 叉 , 建议 这 十字架刑 — 这 徽 的 牺牲 ;
[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [ðə; ði][laɪn] [wɪ'ðaʊt] [end] ,
the **circle** **,** **the** **line** **without** **end** **,**
这 圆圈 , 这 线 没有 结尾 ,

例如十字架，象征着耶稣受难——牺牲的象征；圆圈，象征着永无止境的线条。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ([pleɪt] [aɪ] . , [fɪg] .
the **symbol** **of** **Eternity** **(** **Plate** **I** **.** **,** **Fig** **.**
这 象征 的 永恒 (盘子 我 . , 如图 .

永恒的象征（图版 I，图 1）。

[θriː]) ; [ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] , ['trefɔɪl,'triːfɔɪl] , [ænd; ənd][traɪ'kwitrər] , ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ([fɪgz] .
3 **)** **;** **the** **triangle** **,** **trefoil** **,** **and** **triquetra** **,** **symbols** **of** **the** **Trinity** **(** **Figs** **.**
3) ; 这 三角形 , 三叶草 , 和 三曲枝 , 符号 的 这 三位一体 (无花果 .
[sɪks] , ['sɛvən] ,
6 **,** **7** **,**
6 , 7 ,

3)；三角形、三叶草和三曲纹，三位一体的象征（图 6、7、

[ænd; ənd][eɪt]) ; [ðə; ði] ['kætərˌfɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ɪ'vændʒəlɪst] ([fɪgz] . [naɪn][ænd; ənd] -) .
and **8** **)** **;** **the** **quatrefoil** **of** **the** **four** **evangelists** **(** **Figs** **.** **9** **and** **10** **)** **.**
和 8) ; 这 四叶草 的 这 四 福音传道者 (无花果 . 9 和 -) .

和 8)；四福音书作者的四叶形（图 9 和图 10）。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmər] ,
The **fish** **was** **adopted** **as** **a** **symbol** **of** **the** **Redeemer** **,**
这 鱼 曾是 已采用 作为 一个 象征 的 这 救世主 ,

鱼被用作救世主的象征，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [wɜːrd] [ɪkθiːz] , [wen] [juːst] [æz; əz][æn; ən][ə'krɔːstɪk] ,
because **the** **letters** **of** **the** **Greek** **word** **icthys** **,** **when** **used** **as** **an** **acrostic** **,**
因为 这 信件 的 这 希腊语 单词 鱼精 , 什么时候 用过的 作为 一个 藏头诗 ,

因为希腊语单词 icthys 的字母，当用作藏头诗时，

[geɪv] [ðə; ði][iˈniʃəls][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] — ['dʒiːzəs] , [kraɪst] , [gɑːd] , [sʌn] , ['seɪvjər] ([pleɪt] [aɪ] . , [fɪg] .
gave **the** **initials** **of** **the** **words** **—** **Jesus** **,** **Christ** **,** **God** **,** **Son** **,** **Saviour** **(** **Plate** **I** **.** **,** **Fig** **.**
给予 这 首字母 的 这 字 — 耶稣 , 基督 , 上帝 , 儿子 , 救主 (盘子 我 . , 如图 .
-) .
11 **)** **.**
-) .

给出了这些词的首字母——耶稣、基督、上帝、儿子、救世主（图版 I，图 11）。

[ðɪs] ['sɪmb(ə)l][wʌz; wəz] [ɪk'stensɪvli] [ə'dɑːptɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][bæp'tɪzməl][fɑːnts] .
This **symbol** **was** **extensively** **adopted** **in** **the** **decoration** **of** **baptismal** **fonts** **.**
这 象征 曾是 广泛地 已采用 在 这 装饰 的 洗礼 字体 .

这个符号被广泛用于洗礼池的装饰中。

[ðə; ði][və'saɪkə] ['pɪsɪs] (['lætn] , [ðə; ði] ['blædər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ]) ([pleɪt] [aɪ] . , [fɪg] .
The **Vesica** **piscis** **(** **Latin** **,** **the** **bladder** **of** **a** **fish** **)** **(** **Plate** **I** **.** **,** **Fig** **.**
这 泡状 鱼 (拉丁 , 这 膀胱 的 一个 鱼) (盘子 我 . , 如图 .

鱼膀胱（拉丁语：Vesica piscis，意为鱼的膀胱）（图版 I，图 1）。

[faɪv]) [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['nɪmbəs][ɔːr] { - }
5 **)** **was** **used** **as** **a** **nimbus** **or** **{** **17** **}**
5) 曾是 用过的 作为 一个 雨云 或者 { - }

5) 被用作光环或{17}

['glɔ:ri] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ɪn] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd][ɪn]

glory	to	surround	the	figure	of	a	sacred	personage	in	sculpture	and	in
荣耀	到	环绕	这	数字	的	一个	神圣	人士	在	雕塑	和	在

['peɪntɪŋ] .

painting	.
绘画	.

在雕塑和绘画中，荣耀感环绕着神圣人物的形象。

[ɪts] [neɪm] [ʃoʊz] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['lætn] [tɜ:rmz][ɪn][ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜ:rtʃ] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Its	name	shows	the	use	of	Latin	terms	in	the	Roman	Church	as	distinguished
它是	姓名	演出	这	使用	的	拉丁	条款	在	这	罗马	教会	作为	杰出的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:k] [ɪn] [bɪ'zæntɪəm] ,

from	the	Greek	in	Byzantium	,
从	这	希腊语	在	拜占庭	,

它的名称表明罗马教会使用拉丁语术语，这与拜占庭教会使用希腊语术语的做法截然不同。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [gri:k] ['sɪti] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ]['kɑ:nstən,tin; 'kɑ:nstən,taɪn] , [ðə; ði] ['krɪstʃən]

which	was	an	ancient	Greek	city	adopted	by	Constantine	,	the	Christian
哪个	曾是	一个	古老的	希腊语	城市	已采用	经过	康斯坦丁	,	这	基督教

['empərər] ,

Emperor	,
皇帝	,

它是一座古希腊城市，后来被基督教皇帝君士坦丁收养。

[æz; əz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ['ʌndər] [ðə; ði] [nu:]

as	the	capital	of	the	eastern	division	of	the	Roman	Empire	under	the	new
作为	这	首都	的	这	东	分配	的	这	罗马	帝国	在下面	这	新的

[neɪm] [ʌv; əv][ˌkɒn.stæn.tɪ'nɑ.pə.lɪs] — [ðə; ði]['mɑ:dərn][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] .

name	of	Constantinopolis	—	the	modern	Constantinople	.
姓名	的	君士坦丁堡	—	这	现代的	君士坦丁堡	.

作为罗马帝国东部地区的首都，它被重新命名为君士坦丁堡——即今天的君士坦丁堡。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɜ:rm] “ ['bɪzənti:n] ” [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] [ɪn] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ɑ:rt] .

But	the	term	“	Byzantine	”	has	been	retained	in	matters	relating	to	art	.
但	这	学期	“	拜占庭	”	有	到过	保留	在	事情	相关	到	艺术	.

但在与艺术相关的领域，“拜占庭”一词仍然保留了下来。

[pleɪt] [aɪ] . , [fɪgz] . - [ænd; ənd] - , [ʃoʊ] [ðə; ði] [gri:k] [krɔ:s] ,

Plate	I	.	,	Figs	.	15	and	16	,	show	the	Greek	Cross	,
盘子	我	.	,	无花果	.	-	和	-	,	展示	这	希腊语	叉	,

图版 I，图 15 和图 16 展示了希腊十字，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['letər] [kaɪ] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [roʊ] (['sɪmələr]

which	is	a	version	of	the	Greek	letter	chi	combined	with	the	letter	rho	(	similar
哪个	是	一个	版本	的	这	希腊语	信	气	合并	和	这	信	ρ	(	相似的

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pi:]) .

to	the	English	P	)	.
到	这	英语	P	)	.

它是希腊字母 chi 与字母 rho（类似于英语字母 P）的组合形式。

[ðɪs] ['sɪmb(ə)l] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [neɪm] [kraɪst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['stændərd] , [ðə; ði]

This	symbol	represented	the	name	Christ	,	and	was	the	Christian	standard	,	the
这	象征	代表	这	姓名	基督	,	和	曾是	这	基督教	标准	,	这

['læbərəm] ,

Labarum	,
拉巴鲁姆	,

这个符号代表基督的名字，是基督教的标准符号，即拉巴伦（Labarum）。

['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] ['kɑ:nstən,tin; 'kɑ:nstən,taɪn] .

chosen	by	the	Emperor	Constantine	.
选定	经过	这	皇帝	康斯坦丁	.

由君士坦丁大帝选定。

[pleɪt] [aɪ] . , 3A .
Plate I . , 3A .
盘子 我 . , 3A .

图版 I.，3A。

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['mɑːnəgræm]['dʒen(ə)rəli][faʊnd] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [ˌdekə'reɪʃn] [stændz][fɔːr; fər][ðə; ði]['lætn]
The sacred monogram generally found in church decoration stands for the Latin
这 神圣 字母组合 一般来说 成立 在 教会 装饰 站立 为了 这 拉丁
[freɪz] ['dʒiːzəs]['hɑːmɪnəm]['sælvəˌtɔːr] — " ['dʒiːzəs] ,
phrase Jesus hominum Salvator — " Jesus ,
短语 耶稣 人 萨尔瓦托 — " 耶稣 ,

教堂装饰中常见的神圣字母组合代表拉丁语短语"Jesus hominum Salvator"——"耶稣，

[ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][men] .
the Saviour of men .
这 救主 的 男人 .

人类的救世主。

" [ðə; ði] [griːk] ['letərz] [ˌaɪeɪtʃ'ɛs] ([aɪ'oʊtə] , ['iːtə] , ['sɪgmə]) [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The Greek letters IHS (iota , eta , sigma) gave the first three letters of the
" 这 希腊语 信件 IHS (ι , η , 西格玛) 给予 这 第一的 三 信件 的 这
[neɪm] ['dʒiːzəs] .
name Jesus .
姓名 耶稣 .

"希腊字母 IHS（iota、eta、sigma）构成了耶稣名字的前三个字母。

[ɪn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [kə'θiːdrəl] [ɔːr]['kruːsɪfɔːrm] [tʃɜːrtʃ] ,
In the plan of an English cathedral or cruciform church ,
在 这 计划 的 一个 英语 大教堂 或者 十字形 教会 ,

在英国大教堂或十字形教堂的平面图中，

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] [krɔːs] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɪts][fɔːrm] ([pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
the symbol of the Latin Cross is made the basis of its form (Plate XI .
这 象征 的 这 拉丁 叉 是 制成 这 基础 的 它是 形式 (盘子 十一 .
, [fɪg] . [wʌn]) . { - }
, Fig . 1) . { 18 }
, 如图 . 1) . { - }

拉丁十字的符号是其形状的基础（图版 XI，图 1）。{18}

([ðə; ði] ['bɪzənti:n] [ɔːr] [griːk] [krɔːs] [hæz; həz][ðə; ði] [fɔːr] [lɪmz] [ʌv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ] .)
(The Byzantine or Greek Cross has the four limbs of equal length .)
(这 拜占庭 或者 希腊语 叉 有 这 四 四肢 的 平等的 长度 .)

（拜占庭十字架或希腊十字架的四个臂长度相等。）

[ðə; ði] [neɪv] , [en] . (['lætn] , ['nɑːvɪs] , [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]) ,
The Nave , N . (Latin , navis , a ship , a symbol of the Church) ,
这 中殿 , N . (拉丁 , 航海 , 一个 船 , 一个 象征 的 这 教会) ,

中殿，N.（拉丁语，navis，船，教会的象征），

[ɪz] [bɪlt] [frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] .
is built from west to east .
是 建造 从 西方 到 东方 .

从西向东建造。

[ðə; ði]['kwaɪər][ɔːr] ['tʃænsl] , [wɪtʃ] [ɪz] [skriːnd] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ] - [ɔːr] ['lætɪs] ,
The Choir or Chancel , which is screened off by a Cancellum or lattice ,
这 唱诗班 或者 圣坛 , 哪个 是 筛选 离开 经过 一个 - 或者 格子 ,

唱诗班席或圣坛，由遮挡物或格子屏风隔开，

[ɪz][ɪn][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [end] .
is in continuation of the Nave to the east end .
是 在 续篇 的 这 中殿 到 这 东方 结尾 .

是中殿向东延伸的部分。

[ðɪs] [ɪn][sʌm; səm] [kə'θi:drəlz] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] ,

This	in	some	cathedrals	includes	the	Lady	Chapel	,
这	在	一些	大教堂	包括	这	女士	教堂	,

在一些大教堂中，这包括圣母小堂。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˌmi:di'i:vəl] [taɪmz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['meri] .

which	was	in	mediæval	times	dedicated	to	the	Virgin	Mary	.
哪个	曾是	在	中世纪	时代	投入的	到	这	处女	玛丽	.

它在中世纪时期是献给圣母玛利亚的。

[ɪn] ['sevrəl] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kə'θi:drəlz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] , [ðə; ði] ['tʃænsl]

In	several	churches	and	some	cathedrals	the	head	of	the	Cross	,	the	Chancel
在	一些	教堂	和	一些	大教堂	这	头	的	这	叉	,	这	圣坛

[ɔ:r]['kwaɪər] ,

or	Choir	,
或者	唱诗班	,

在一些教堂和部分大教堂中，十字架的头部、圣坛或唱诗班席位，

[ɪz][nɑ:t][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪv] ,

is	not	in	line	with	the	Nave	,
是	不是	在	线	和	这	中殿	,

与中殿不符，

[bʌt; bət][ɪz] ['slaɪtli] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][wʌn][saɪd] — [nɑ:t][ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .

but	is	slightly	inclined	to	one	side	—	not	in	all	cases	the	same	side	.
但	是	轻微地	倾斜	到	一	边	—	不是	在	全部	案例	这	相同的	边	.

但略微向一侧倾斜——并非所有情况下都向同一侧倾斜。

[tu:] [ˌekspləˈneɪʃənz][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] , [wʌn] ['bi:ɪŋ] [ɪts][ˌɔ:riən'teɪʃ(ə)n] — [aɪ] . [i:] . ,

Two	explanations	are	given	for	this	,	one	being	its	orientation	—	i	.	e	.	,
二	解释	是	给定	为了	这	,	一	存在	它是	方向	—	我	.	e	.	,

对此有两种解释，一种是它的朝向——即，

[ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] [pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ɪts]

the	axis	of	its	length	points	to	the	rising	of	the	sun	on	the	day	of	its
这	轴	的	它是	长度	积分	到	这	上升	的	这	太阳	在	这	天	的	它是

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

foundation	,
基础	,

它的轴线指向建城之日太阳升起的方向。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] ,

which	does	not	coincide	with	that	of	the	Nave	,
哪个	做	不是	重合	和	那	的	这	中殿	,

这与中殿的走向并不一致，

[ðə; ði] ['tʃænsl] ['hævɪŋ] [bɪn] [kə'menst] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rliər] [ɔ:r]['leɪtər] [deɪt] [ænd; ənd] ['dɪfrənt]

the	Chancel	having	been	commenced	at	an	earlier	or	later	date	and	different
这	圣坛	拥有	到过	开始	在	一个	早些时候	或者	之后	日期	和	不同的

['si:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

season	of	the	year	.
季节	的	这	年	.

圣坛的建造时间可能早于或晚于一年中的不同季节。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['θi:əri] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['sɪmbəlaɪzɪz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [kraɪst] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][wʌn][saɪd][ɪn]

The	other	theory	is	that	it	symbolises	the	head	of	Christ	falling	on	one	side	in
这	其他	理论	是	那	它	象征着	这	头	的	基督	坠落	在	一	边	在

[deθ] .

death	.
死亡	.

另一种理论认为，它象征着基督的头颅在死亡时侧翻。

[pleɪt] [aɪ] . , [fɪg] . - ([frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['græmər] [ʌv; əv] ['ɔːrnəmənt] ”) ,
Plate I . , Fig . 14 (from the “ Grammar of Ornament ”) ,
盘子 我 . , 如图 . - (从 这 “ 语法 的 装饰品 ”) ,

图版 I，图 14（出自《装饰语法》）

[ʃoʊz] [æn; ən][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [dɪ'zaɪn] [kəm'poʊzd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['krɪstʃən] ['sɪmblz] .
shows an ornamental design composed entirely of early Christian symbols .
演出 一个 装饰 设计 由 完全 的 早期的 基督教 符号 .

图案为完全由早期基督教符号组成的装饰设计。

[pleɪt] [aɪ] . , [fɪgz] . - [ænd; ənd] - , [kaːvd] ['ɔːrnəmənt] [ænd; ənd] { - }
Plate I . , Figs . 12 and 13 , carved ornament and { 19 }
盘子 我 . , 无花果 . - 和 - , 雕刻 装饰品 和 { - }

图版 I，图 12 和 13，雕刻装饰和{19}

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['berɪŋ] [kruːd] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][æn; ən] ['eɪnʃənt] [aɪ'ɑːnɪk]['kæpɪt(ə)l] .
a capital bearing crude resemblance to an ancient Ionic capital .
一个 首都 轴承 原油 相似 到 一个 古老的 离子 首都 .

一个粗略地模仿古代爱奥尼亚式柱头的柱头。

[bəuθ] [fɪgz] . - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən][ɑːrt]
Both Figs . 12 and 13 are under the influence of Greek and Roman Art
两个都 无花果 . - 和 - 是 在下面 这 影响 的 希腊语 和 罗马 艺术
[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə]['sɪmbəlɪzəm] .
without reference to symbolism .
没有 参考 到 象征意义 .

图 12 和图 13 都受到希腊和罗马艺术的影响，但没有象征意义。

[pleɪt] [aɪ] . , [fɪg] .
Plate I . , Fig .
盘子 我 . , 如图 .

图版 I，图。

[fɔːr] , [ʃoʊz] [ə; eɪ]['ʃevrənˌ'ʃevrɑːn] ([ə; eɪ] [frentʃ] ['mɪlətəri] ['ɔːrnəmənt]) , [ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] ['deɪtɪŋ] [bæk]
4 , shows a chevron (a French military ornament) , a decoration dating back
4 , 演出 一个 人字形 (一个 法语 军队 装饰品) , 一个 装饰 约会 后退
[tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] ,
to ancient Egypt ,
到 古老的 埃及 ,

图4展示了人字纹（一种法国军事装饰），这种装饰可以追溯到古埃及。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][ɪn] ['meni] ['leɪtər]
where it symbolised the waves of the Nile , and was adopted in many later
在哪里 它 象征性的 这 波浪 的 这 尼罗河 , 和 曾是 已采用 在 许多 之后
[pɪrɪədz] ,
periods ,
时期 ,

它象征着尼罗河的波浪，并在后来的许多时期被沿用。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði]['nɔːrmən]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrkɪtektʃər] . { - }
and became conspicuous in the Norman arches of English architecture . { 21 }
和 成为 显眼的 在 这 诺曼 拱门 的 英语 建筑学 . { - }
{ - }
{ 20 }
{ - }

并在英国建筑的诺曼式拱门中变得十分显眼。{21}{20}

[pleɪt] [iː]
PLATE II
盘子 二

图版二

['æŋgloʊ] - ['sæksn] { - } { - }
ANGLO - SAXON { 22 } { 23 }
盎格鲁 - 撒克逊人 { - } { - }

盎格鲁-撒克逊{22}{23}

[pleɪt] [iː]
Plate II
盘子 二

图版二

['æŋgloʊ] - ['sæksn]
ANGLO - SAXON
盎格鲁 - 撒克逊人

盎格鲁-撒克逊

[tiː]
T
T

T

[hɪr] [kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntuː]['brɪt(ə)n] ['ɜːrli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
HERE can be no doubt that Christianity found its way into Britain early during the
这里 能 是 不 怀疑 那 基督教 成立 它是 方式 进入 英国 早期的 期间 这
['roʊmən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,
Roman occupation ,
罗马 职业 ,

毫无疑问，基督教在罗马占领时期早期就传入了英国。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [sə'prest] [θruː] [ðə; ði]['vaɪələnt][ˌpɝːsə'kjuːʃəns][baɪ][ðə; ði]['peɪgən][traɪbz] [huː]
but was suppressed through the violent persecutions by the Pagan tribes who
但 曾是 被抑制 通过 这 暴力 迫害 经过 这 异教徒 部落 WHO
[ruːld] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['roʊmən] [dɪ'pɑːrtʃər] [ə; eɪ] . [diː] . - ,
ruled following the Roman departure A . D . 410 ,
裁决 下列的 这 罗马 离开 一个 . D . - ,

但在公元 410 年罗马人离开后，统治该地区的异教部落对其进行了残酷的迫害，最终被镇压了。

[tuː; tə][biː; bi][ri'vaivd][ænd; ənd] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpt] ['æftər][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ,
to be revived and further developed after the mission of St . Augustine ,
到 是 复活 和 更远 发达 后 这 使命 的 英石 . 奥古斯丁 ,
[ə; eɪ] . [diː] . - ,
A . D . 597 ,
一个 . D . - ,

在公元597年圣奥古斯丁传教之后，该教派得以复兴并进一步发展。

[frʌm; frəm] [roʊm] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksnz] , [huː] ['ɑːkjupaɪd]['brɪt(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɪfθ]
from Rome to the Anglo - Saxons , who occupied Britain between the fifth
从 罗马 到 这 盎格鲁 - 撒克逊人 , WHO 占领 英国 之间 这 第五
[ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəriz] .
and eleventh centuries .
和 第十一 几个世纪 .

从罗马到盎格鲁-撒克逊人，他们于公元5世纪至11世纪占领了不列颠。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] - , [ɪn] ['esɪks] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
The church of Greenstead , in Essex , is one of the most ancient in the country ,
这 教会 的 - , 在 埃塞克斯 , 是 一 的 这 最多 古老的 在 这 国家 ,

位于埃塞克斯郡的格林斯特德教堂是英国最古老的教堂之一。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['æŋgloʊ] - ['sæksnz] .
and was built by Anglo - Saxons .
和 曾是 建造 经过 盎格鲁 - 撒克逊人 .

它由盎格鲁-撒克逊人建造。

[ɪts] [wɔːlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][səbˈstænʃ(ə)l][lɔːgz][ʌv; əv]['tɪmbər] [pleɪst] ['ʌpraɪt] [əˈpɑːn][ə; eɪ][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Its walls are of substantial logs of timber placed upright upon a foundation of
它是 墙壁 是 的 重大的 日志 的 木材 放置 直立 之上 一个 基础 的
[ruːd] ['stoʊnwɜːrk] .
rude stonework .
粗鲁的 石方 .

它的墙壁是用粗大的原木竖立在粗糙的石砌地基上建造的。

[ðɪs] ['meθəd] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sərˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər]
This method appears to be a survival of their method of building their
这 方法 出现 到 是 一个 生存 的 他们的 方法 的 建筑 他们的
[dˈwelɪŋz] .
dwellings .
住宅 .

这种方法似乎是他们建造房屋方法的遗存。

[ʌv; əv] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] [ʌv; əv] ['bɑːrtn] - [ɑːn] - ['hʌmbər] ([pleɪt] [iː] . ,
Of stone buildings , the church tower of Barton - on - Humber (Plate II . ,
的 石头 建筑物 , 这 教会 塔 的 巴顿 - 在 - 亨伯 (盘子 二 . ,

石头建筑中，巴顿昂亨伯教堂的塔楼（图版二）

[fɪg] . [sɪks]) [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][wɜːrk] .
Fig . 6) is a good example of Anglo - Saxon work .
如图 . 6) 是 一个 好的 例子 的 盎格鲁 - 撒克逊 工作 .

图 6）是盎格鲁-撒克逊作品的一个很好的例子。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][eks] { - }
In it the ex { 24 }
在 它 这 前任 { - }

其中 ex{24}

['tɜrnəl] ['æŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] ['oʊpənɪŋz] [hæv; həv]
ternal angles of the tower and of the door and window openings have
外部 角度 的 这 塔 和 的 这 门 和 窗户 开口 有
[ðer; ðər] [kwɔɪnz] (['kɔːrnər] [stoʊnz]) [ʌv; əv] “ [lɔːŋ] - [ænd; ənd] - [ʃɔːrt] ” [wɜːrk] ,
their quoins (corner stones) of “ long - and - short ” work ,
他们的 角石 (角落 石头) 的 “ 长的 - 和 - 短的 ” 工作 ,

塔楼的内角以及门窗开口的角石（角石）采用长短交错的工艺。

[ðə; ði] [neɪm] [əˈplaɪd] [tuː; tə]['sæksn] ['meɪsənri] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
the name applied to Saxon masonry of this kind ,
这 姓名 应用 到 撒克逊 石工 的 这 种类 ,

这是指撒克逊人建造的这类石工建筑的名称。

[ɪn] [wɪtʃ] [lɔːŋ] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn][end][wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [stoʊnz] [leɪd] [flæt] ,
in which long stones are placed on end with short stones laid flat ,
在 哪个 长的 石头 是 放置 在 结尾 和 短的 石头 铺设 平坦的 ,

其中，长石块竖立放置，短石块平放。

[səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['kɑːpintəz] [huː] [wʊd] [pleɪs]
suggesting their origin to be the work of carpenters who would place
建议 他们的 起源 到 是 这 工作 的 木匠 WHO 会 地方
['tɪmbɚz] [ɪn] [sʌtʃ] [pəˈziʃənz] ,
timbers in such positions ,
木材 在 这样的 职位 ,

这表明它们的起源可能是木匠将木材放置在这样的位置上所致。

['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]['meɪsənz] , [huː] [wʊd] [pleɪs] [ɔːl] [stoʊnz] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ɔːr][æt; ət] [raɪt]
contrasted with that of masons , who would place all stones horizontally or at right
对比 和 那 的 石匠 , WHO 会 地方 全部 石头 水平方向 或者 在 正确的
- ['æŋglz] [tuː; tə] ['preʃər] .
- angles to pressure .
- 角度 到 压力 .

与石匠的做法不同，石匠会将所有石头水平放置或垂直于压力放置。

[ɪn] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [faɪn] [wʌn][æt; ət] ['ɝːlz] ['bɑːrtn] , [nɔθ'hæmptənʃɪr] ,
In this example and the very fine one at Earls Barton , Northamptonshire ,
在 这 例子 和 这 非常 美好的 一 在 伯爵 巴顿 , 北安普敦郡 ,

在这个例子中，以及北安普敦郡厄尔斯巴顿的那座非常精美的雕像中，

[ðɪs] “ [lɔːŋ] - [ænd; ənd] - [ʃɔːrt] ” [wɜːrk][ɪz] ['kærid] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [æz; əz][ə; eɪ]
this “ long - and - short ” work is carried over the exterior of the wall as a
这 “ 长的 - 和 - 短的 ” 工作 是 携带 超过 这 外部的 的 这 墙 作为 一个
[kaɪnd][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [ˌdekə'reɪʃn] .
kind of surface decoration .
种类 的 表面 装饰 .

这种“长短交错”的创作手法被运用到墙体的外侧，作为一种表面装饰。

[pleɪt] [iː] . , [fɪg] .
Plate II . , Fig .
盘子 二 . , 如图 .

图版 II，图。

[θriː] , [ʃoʊz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['mænər] [ʌv; əv] ['freɪmɪŋ] ['tɪmbɝz] [ɪn][ə; eɪ][pɑːr'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [sɪl] (
3 , shows the present - day manner of framing timbers in a partition with sill (
3 , 演出 这 展示 - 天 方式 的 框架 木材 在 一个 分割 和 窗台 (
[es] .) ,
s .) ,
s .) ,

图 3 显示了现代在隔墙中用梁（s.）搭建木框架的方式，

[poʊsts][ɔːr] [stʌdz] ([piː] .) , ['lɪntl] ([el] .) , [ɪn'klaɪnd] [strʌts] , [ænd; ənd] ['kɔːrbl] - [blɑːks] ([siː] . [biː] .) .
posts or studs (p .) , lintel (l .) , inclined struts , and corbel - blocks (c . b .) .
帖子 或者 螺柱 (p .) , 楣 (我 .) , 倾斜 支柱 , 和 托架 - 积木 (c . b .) .

柱子或立柱（p.），过梁（l.），斜撑，以及托架块（cb）。

['sæksn]['tɪmbər] ['freɪmɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɑːn]['sɪmələr][laɪnz] ,
Saxon timber framing would be on similar lines ,
撒克逊 木材 框架 会 是 在 相似的 线条 ,

撒克逊时期的木结构建筑也遵循类似的原则。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mænər] [wʌz; wəz][pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd] [trə'dɪʃənəli] [ɪn][ðer; ðər] [stoʊn] [wɔːlz] .
and this manner was perpetuated traditionally in their stone walls .
和 这 方式 曾是 延续 传统上 在 他们的 石头 墙壁 .

这种风格在他们的石墙中得以传统延续。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['wʊdwɜːrk] [ɪn] [stoʊn] [ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːrsə] [ɪz] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd]
The practice of imitating woodwork in stone and vice versa is one to be found
这 实践 的 模仿 木工 在 石头 和 副 反之亦然 是 一 到 是 成立
[ɪn][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] [æn'tɪkwəti] .
in the works of all ages from remote antiquity .
在 这 作品 的 全部 年龄 从 偏僻的 古代 .

在古代以来，各个时代的作品中都存在着用石头模仿木雕，反之亦然的做法。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['sæksn] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] ['oʊpənɪŋz] [wɜ:r; wər] ['i:ðər] [ˌsemi'sɜ:rkjələr] ([pleɪt]
The **heads** **of** **Saxon** **door** **and** **window** **openings** **were** **either** **semicircular** **(** **Plate**
这 头部 的 撒克逊 门 和 窗户 开口 是 任何一个 半圆形 (盘子
[i:] . ,
II **.** **,**
二 . ,

撒克逊人的门窗开口顶部呈半圆形（图版 II，

[fɪgz] . ['sɛvən] , [eɪt] , [ænd; ənd][naɪn]) [ɔ:r] [fɔ:rmd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] { - }
Figs **.** **7** **,** **8** **,** **and** **9** **)** **or** **formed** **by** **placing** **{** **25** **}**
无花果 . 7 , 8 , 和 9) 或者 形成 经过 放置 { - }

图 7、8 和 9）或通过放置{25}形成

[tu:] [stoʊnz] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðʌs] — - ,
two **stones** **inclined** **to** **each** **other** **thus** **—** **^** **,**
二 石头 倾斜 到 每个 其他 因此 — - ,

两块石头彼此倾斜，如此——^，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['kɑ:ləm] [ɔ:r] [ru:d] ['bæləstər][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [pleɪst] [bɪ'twi:n] [tu:] ['wɪndoʊz]
and **a** **short** **column** **or** **rude** **baluster** **was** **sometimes** **placed** **between** **two** **windows**
和 一个 短的 柱子 或者 粗鲁的 栏杆 曾是 有时 放置 之间 二 视窗
.
:
·

有时在两扇窗户之间会放置一根短柱或简陋的栏杆。

[[noʊt] . — [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [klɑ:k] [feɪs] ([pleɪt] [i:] . , [fɪg] . [sɪks]) [ɪz][æn; ən] [ɪn'sɜ:rʃn]
[**Note** **.** **—** **The** **window** **over** **the** **clock** **face** **(** **Plate** **II** **.** **,** **Fig** **.** **6** **)** **is** **an** **insertion**
[笔记 . — 这 窗户 超过 这 钟 脸 (盘子 二 . , 如图 . 6) 是 一个 插入
[ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] .]
of **a** **later** **period** **.** **]**
的 一个 之后 时期 .]

[注：钟面上的窗户（图版二，图6）是后世添加的。]

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət]['brædfərd] - [ɑ:n] - ['eɪvn] , ['wɪltʃər] , [ʃoʊz] [ðə; ði] [seɪm]
The **interesting** **little** **church** **at** **Bradford** **-** **on** **-** **Avon** **,** **Wiltshire** **,** **shows** **the** **same**
这 有趣的 小的 教会 在 布拉德福德 - 在 - 雅芳 , 威尔特郡 , 演出 这 相同的
['mænər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ([pleɪt] [i:] . , [fɪg] . [wʌn]) .
manner **of** **building** **(** **Plate** **II** **.** **,** **Fig** **.** **1** **)** **.**
方式 的 建筑 (盘子 二 . , 如图 . 1) .

威尔特郡布拉德福德昂埃文的这座有趣的小教堂也采用了同样的建筑风格（图版 II，图 1）。

['æŋgloʊ] - ['sæksn] [bel] - ['taʊərz] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ru:f]
Anglo **-** **Saxon** **bell** **-** **towers** **appear** **to** **have** **been** **generally** **covered** **with** **a** **roof**
盎格鲁 - 撒克逊 钟 - 塔楼 出现 到 有 到过 一般来说 涵盖 和 一个 屋顶
[ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rm] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [i:] . ,
of **the** **form** **shown** **in** **Plate** **II** **.** **,**
的 这 形式 所示 在 盘子 二 . ,

盎格鲁-撒克逊时期的钟楼似乎普遍覆盖着如图二所示的屋顶。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[faɪv] , [æz; əz][æt; ət] ['sɒmptɪŋ] , ['sʌsɪks] . { - } { - }
5 **,** **as** **at** **Sompting** **,** **Sussex** **.** **{** **27** **}** **{** **26** **}**
5 , 作为 在 索普廷 , 苏塞克斯 . { - } { - }

5，如在苏塞克斯郡索姆普廷。{27}{26}

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
PLATE **III**
盘子 三、

图版三

['nɔ:rmən] , - - - { - } { - }
NORMAN , 1066 - 1189 { 28 } { 29 }
诺曼 , - - - { - } { - }

诺曼，1066-1189{28}{29}

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Plate **III**
盘子 三、

图版三

['nɔ:rmən] , - - -
NORMAN , 1066 - 1189
诺曼 , - - -

诺曼，1066-1189年

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi]['nɔ:rmən] ['pɪriəd] [deɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] . [di:] . - ,
HE Norman period dates from A . D . 1066 ,
他 诺曼 时期 日期 从 一个 . D . - ,

诺曼时期始于公元1066年，

[ðoʊ] [ðə; ði]['nɔ:rmən] ['mænər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd]['æftər][ðə; ði] [jɪr] - ,
though the Norman manner of building had been adopted after the year 1000 ,
尽管 这 诺曼 方式 的 建筑 有 到过 已采用 后 这 年 - ,

虽然诺曼式建筑风格是在公元1000年之后才被采用的，

[wen] [tʃɜ:rtʃ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ri'vaivd]['æftər] [sə'spenʃ(ə)n] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
when church building was revived after suspension in anticipation of the
什么时候 教会 建筑 曾是 复活 后 暂停 在 预期 的 这
[mɪ'leniəm] ,
Millennium ,
千年 ,

在千禧年到来之际，教堂建设在中断后重新恢复。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
which was expected to bring the end of the world .
哪个 曾是 预期的 到 带来 这 结尾 的 这 世界 .

人们曾预期这将带来世界末日。

[ðæt] ['dredɪd] [jɪr] ['hævɪŋ] ['seɪfli] [pæst] , [tʃɜ:rtʃ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['vɪgərəsli] [ri'vaivd] .
That dreaded year having safely passed , church building was vigorously revived .
那 令人恐惧的 年 拥有 安全 通过了 , 教会 建筑 曾是 大力 复活 .

那可怕的一年平安过去后，教堂建设蓬勃发展起来。

['tɪmbər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hæd; həd][led][tu:; tə]['fri:kwənt][dɪ'zæstər][baɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][æz; əz]['lɑ:rdʒər]
Timber construction had led to frequent disaster by fire , and as larger
木材 建造 有 引领 到 频繁 灾难 经过 火 , 和 作为 更大的
['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [rɪ'kwaɪərd] ,
buildings were now required ,
建筑物 是 现在 必需的 ,

木结构建筑曾导致频繁的火灾灾害，而且随着对更大规模建筑的需求增加，

['betər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ɪm'perətɪv] .
better **construction** **became** **imperative** **.**
更好的 建造 成为 至关重要的 .

提高建筑质量势在必行。

['meɪsənri] [mʌst; məst] [ˌsu:pər'si:d] ['kɑ:rpəntri] [ɪn] [wɔ:l] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nesəseri] [skɪld]
Masonry **must** **supersede** **carpentry** **in** **wall** **construction** **,** **and** **the** **necessary** **skilled**
石工 必须 取代 木工 在 墙 建造 , 和 这 必要的 熟练
['leɪbər] [keɪm] [frʌm; frəm] ['nɔ:rməndi] .
labour **came** **from** **Normandy** **.**
劳动 来了 从 诺曼底 .

在墙体建造中，砌筑必须取代木工，而所需的熟练劳动力来自诺曼底。

[ðə; ði]['ɪnflʌks][ʌv; əv][su:'pɪriər]['tælənt] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['nɔ:rmən]['kɑ:ŋkwest] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [greɪt]
The **influx** **of** **superior** **talent** **following** **the** **Norman** **Conquest** **resulted** **in** **great**
这 流入 的 优越的 天赋 下列的 这 诺曼 征服 结果 在 伟大的
[ɪm'pru:vmənt] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] .
improvement **in** **every** **department** **of** **building** **.**
改进 在 每一个 部门 的 建筑 .

诺曼征服后，大量优秀人才的涌入使建筑业的各个方面都得到了极大的提升。

['steɪtli] [kə'θi:drəlz] [wɜ:r; wər] ['faʊndɪd] , [i:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drə] [ɔ:r]
Stately **cathedrals** **were** **founded** **,** **each** **for** **the** **reception** **of** **the** **cathedra** **or**
庄严 大教堂 是 创立 , 每个 为了 这 接待 的 这 主教座 或者
[θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] .
throne **of** **the** **bishop** **.**
王座 的 这 主教 .

宏伟的大教堂拔地而起，每一座都用于安放主教座或主教宝座。

['æbi] { - }
Abbeys **{** **30** **}**
修道院 { - }

修道院{30}

[ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd] ['pærɪʃ] [tʃɜ:rtʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['klɜ:rdʒi][wɜ:r; wər] [bɪlt] [θru:'aʊt]
and **monasteries** **and** **parish** **churches** **for** **the** **clergy** **were** **built** **throughout**
和 修道院 和 教区 教堂 为了 这 牧师 是 建造 自始至终
[ðə; ði][lænd] ,
the **land** **,**
这 土地 ,

全国各地都建起了修道院和供神职人员使用的教区教堂。

[æz; əz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['nɔ:rmən][wɜ:rk][ɪn][moʊst][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
as **proved** **by** **the** **existence** **of** **Norman** **work** **in** **most** **parts** **of** **the** **country** **.**
作为 已证实 经过 这 存在 的 诺曼 工作 在 最多 部分 的 这 国家 .

这一点可以从该国大部分地区存在的诺曼式建筑得到证明。

['evri] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['gɑ:θɪk] ['ɑ:rkɪtektʃər] [hæz; həz]['sɜ:rt(ə)n][fɔ:rmz] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]
Every **period** **of** **English** **Gothic** **architecture** **has** **certain** **forms** **appearing** **in** **the**
每一个 时期 的 英语 哥特 建筑学 有 肯定 表格 出现 在 这
['dʒen(ə)rəl][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['di:teɪlz] [wɪtʃ] [help] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['pɪriəd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
general **composition** **and** **details** **which** **help** **to** **fix** **the** **period** **to** **which** **they**
一般的 作品 和 细节 哪个 帮助 到 使固定 这 时期 到 哪个 他们
[bɪ'lɔ:ŋ] .
belong **.**
属于 .

英国哥特式建筑的每个时期都有其特定的形式，这些形式体现在整体构图和细节之中，有助于确定其所属时期。

[ɪn][ðə; ði]['nɔ:rmən][ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] , [ðə; ði] [raɪt] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	Norman	the	square	and	the	circle	,	the	right	angle	and	the
在	这	诺曼	这	正方形	和	这	圆圈	,	这	正确的	角度	和	这

['semisɜ:rk(ə)l] ,

semicircle	,
半圆	,

在诺曼人眼中，正方形和圆形、直角和半圆，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fɪgjərz] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [soʊ]['evɪdənt][ɪn][ðə; ði]

are	the	prevailing	figures	suggestive	of	strength	and	severity	so	evident	in	the
是	这	盛行	数据	暗示性的	的	力量	和	严重性	所以	明显	在	这

[ɪm'presɪv] [neɪv] [ʌv; əv]['i:li] ,

impressive	naves	of	Ely	,
感人的	中殿	的	伊利	,

这些普遍存在的数字是否暗示着力量和庄严，这在伊利大教堂令人印象深刻的中殿中显而易见？

['pi:tərbərоʊ] , ['nɔrwɪtʃ] , ['glɑ:stər] , ['tu:ks,beri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] - [laɪk] [kə'θi:drəl]

Peterborough	,	Norwich	,	Gloucester	,	Tewkesbury	,	and	the	fortress	-	like	cathedral
彼得伯勒	,	诺维奇	,	格洛斯特	,	特克斯伯里	,	和	这	堡垒	-	喜欢	大教堂

[ʌv; əv] ['dɜ:rəm] .

of	Durham	.
的	达勒姆	.

彼得伯勒、诺里奇、格洛斯特、特克斯伯里，以及堡垒般的达勒姆大教堂。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['gɪvz] [ə; eɪ] [fju:] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:rmən] ['pɪriəd] .

Plate	III	.	gives	a	few	details	of	work	of	the	Norman	period	.
盘子	三、	.	给予	一个	很少	细节	的	工作	的	这	诺曼	时期	.

图版 III 给出了诺曼时期作品的一些细节。

[ðə; ði][tɜ:rm] [pɪr] ([pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

The	term	pier	(	Plate	III	.	,
这	学期	码头	(	盘子	三、	.	,

术语“码头”(图版 III，

[fɪg] . [wʌn]) [di'fainz][ðə; ði] [piləs] [ɔ:r] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['meɪsənri] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz]

Fig	.	1	)	defines	the	pillars	or	masses	of	masonry	supporting	the	arches
如图	.	1	)	定义	这	柱子	或者	群众	的	石工	支持	这	拱门

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd] [aɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] .

between	the	nave	and	aisles	of	a	church	.
之间	这	中殿	和	过道	的	一个	教会	.

图 1) 定义了支撑教堂中殿和侧廊之间拱门的柱子或砖石体。

[ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] ([pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . [wʌn]) , [frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz]['tʃæp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [waɪt]

This	example	(	Plate	III	.	,	Fig	.	1	)	,	from	St	.	John's	Chapel	in	the	White
这	例子	(	盘子	三、	.	,	如图	.	1	)	,	从	英石	.	约翰的	教堂	在	这	白色的

['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

Tower	of	London	,
塔	的	伦敦	,

这个例子（图版 III，图 1）来自伦敦白塔的圣约翰教堂，

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkɜ-ɜ-z] ['rezɪdəns] , [ɪz]['sɜ:rkjələr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] ['kæpɪt(ə)l] ['tʃæmfərd]

William	the	Conqueror's	residence	,	is	circular	with	a	square	capital	chamfered
威廉	这	征服者的	住宅	,	是	圆	和	一个	正方形	首都	倒角

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkjələr] [pɪr] ,

down	to	the	circular	pier	,
向下	到	这	圆	码头	,

征服者威廉的住所呈圆形，方形柱头向下倾斜至圆形柱墩。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['məʊldɪd] ['æbəkəs] ([ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['moʊldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l])

and	has	a	slightly	moulded	abacus	(	the	crowning	moulding	of	a	capital	)
和	有	一个	轻微地	模制	算盘	(	这	加冕	成型	的	一个	首都	)

.

:

.

并且有一个略微模压的柱头顶饰（柱头的顶部装饰）。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] .

Plate	III	.	,	Fig	.
盘子	三、	.	,	如图	.

图版 III，图。

[ˌtuː'tuː] , [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ['kæpɪt(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] { - }

2	,	the	cushion	capital	,	is	the	{	31	}
2	,	这	软垫	首都	,	是	这	{	-	}

2，缓冲资本，是{31}

['sɪmplɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɔːrmən] ['kæpɪt(ə)l] .

simplest	kind	of	Norman	capital	.
最简单的	种类	的	诺曼	首都	.

最简单的诺曼式首字母缩写。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊbɪkəl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [skwer] ['feɪsɪz] ['raʊndɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæft] .

It	is	cubical	,	with	its	square	faces	rounded	down	to	the	shaft	.
它	是	立方体	,	和	它是	正方形	面孔	圆润	向下	到	这	轴	.

它是立方体的，方形的侧面向下弯曲成圆弧形，直至筒身。

[[noʊt] . — [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] ['gɑːθɪk] ['kɑːləmz] [ɑːr; ər][sə'lɪndrɪk(ə)l] — [aɪ] . [iː] . , [wɪ'ðaʊt]

[	Note	.	—	The	shafts	of	all	English	Gothic	columns	are	cylindrical	—	i	.	e	.	,	without
[	笔记	.	—	这	轴	的	全部	英语	哥特	列	是	圆柱体	—	我	.	e	.	,	没有

['eni] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði][tɑːp] ,

any	diminution	towards	the	top	,
任何	减少	向	这	顶部	,

【注：所有英国哥特式柱子的柱身都是圆柱形的，也就是说，从上到下没有任何缩径。】

[ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən] [ʃɑːfts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] .]

in	contrast	with	Greek	and	Roman	shafts	,	which	are	always	diminished	.	]
在	对比	和	希腊语	和	罗马	轴	,	哪个	是	总是	减少	.	]

与希腊和罗马的箭杆不同，希腊和罗马的箭杆总是逐渐变细。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . [θriː] ,

Plate	III	.	,	Fig	.	3	,
盘子	三、	.	,	如图	.	3	,

图版 III，图 3

[ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'spɑːnd] — [ə; eɪ][hæf] - ['kɑːləm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔːl][ænd; ənd]

is	the	capital	of	a	respond	—	a	half	-	column	attached	to	a	wall	and
是	这	首都	的	一个	回应	—	一个	一半	-	柱子	随附的	到	一个	墙	和

['kæriɪŋ] [æn; ən] [ɑːrtʃ] [ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːf] .

carrying	an	arch	or	part	of	a	roof	.
携带	一个	拱	或者	部分	的	一个	屋顶	.

是应答柱的柱头——应答柱是一根半柱，连接在墙上，支撑着拱形结构或屋顶的一部分。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] .

Plate	III	.	,	Fig	.
盘子	三、	.	,	如图	.

图版 III，图。

[fɔːr] , [ðə; ði] ['kɔːrbl] - ['teɪbl] , [ɔːr] ['kɔːrnɪs] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːf] (['kɔːrbl] — [ə; eɪ]
4 , **the** **corbel** - **table** , **or** **cornice** **underneath** **the** **eaves** **of** **a** **roof** (**corbel** — **a**
4 , 这 托架 - 桌子 , 或者 檐口 下 这 檐 的 一个 屋顶 (托架 — 一个
['brækɪt]) .
bracket) .
括号) .

4、屋檐下的托架或檐口（托架—一种托架）。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] .
Plate **III** . , **Fig** .
盘子 三、 . , 如图 .

图版 III，图。

[faɪv] , [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪr] [wɪð; wɪθ][spɜːr] ['ɔrnəmənts] .
5 , **the** **base** **of** **a** **pier** **with** **spur** **ornaments** .
5 , 这 根据 的 一个 码头 和 刺 装饰品 .

5、带有尖顶装饰的码头基座。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] .
Plate **III** . , **Fig** .
盘子 三、 . , 如图 .

图版 III，图。

[sɪks] , ['frægmənt][ʌv; əv][ə; eɪ]['nɔːrmən] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [fɔːr] ['ɔːrdərz] , [iːtʃ] ['ɔːrdər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət]
6 , **fragment** **of** **a** **Norman** **arch** **of** **four** **orders** , **each** **order** **being** **a** **separate**
6 , 分段 的 一个 诺曼 拱 的 四 订单 , 每个 命令 存在 一个 分离
[ɑːrtʃ] ,
arch ,
拱 ,

6、诺曼式四层拱券的残片，每层拱券都是一个独立的拱券，

[θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nɔːrmən]['ʃevrənˌʃevrɑːn] .
three **of** **which** **are** **enriched** **with** **the** **Norman** **chevron** .
三 的 哪个 是 富含 和 这 诺曼 人字形 .

其中三件饰有诺曼人字纹。

[ðə; ði]['dripstəun][ɔːr] [hʊd] - ['moʊldɪŋ] ([diː] . [es] .) [in'kləuziz][ðə; ði][ɑːrtʃ][æz; əz][ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
The **dripstone** **or** **hood** - **moulding** (**d** . **s** .) **encloses** **the** **arch** **as** **in** **Plate** **III** . ,
这 滴石 或者 兜帽 - 成型 (d . s .) 包含 这 拱 作为 在 盘子 三、 . ,
[fɪg] .
Fig .
如图 .

滴水石或檐口线脚（ds）包围着拱门，如图 III 所示。

[eɪt] , [ðoʊ] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['fʌŋkʃ(ə)n] — [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] ['moʊldɪŋ] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]
8 , **though** **its** **original** **function** — **to** **protect** **the** **moulding** **under** **it** **from**
8 , 尽管 它是 原来的 功能 — 到 保护 这 成型 在下面 它 从
['weðər] — [ɪz][nɑːt] ['niːdɪd] [hɪr] ,
weather — **is** **not** **needed** **here** ,
天气 — 是 不是 需要 这里 ,

8，虽然它最初的功能——保护下面的装饰线条免受天气影响——在这里并不需要了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [gɪv] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrtʃ] .
but **it** **is** **generally** **introduced** **to** **give** **effective** **finish** **to** **the** **arch** .
但 它 是 一般来说 介绍 到 给 有效的 结束 到 这 拱 .

但它通常用于使拱形结构达到良好的收尾效果。

[ðə; ði]['kæpɪtəlz][ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɑːr; ər]['skæləp]['kæpɪtəlz] .
The **capitals** **in** **this** **group** **are** **scallop** **capitals** .
这 首都 在 这 团体 是 扇贝 首都 .

该组字母中的大写字母是扇贝形大写字母。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] { - }
A **small** **portion** **{** **32** **}**
一个 小的 部分 { - }

一小部分{32}

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] [ʃoʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . [θriː] .
of **a** **similar** **capital** **is** **shown** **at** **the** **right** **hand** **of** **Plate** **III** **.** **,** **Fig** **.** **3** **.**
的 一个 相似的 首都 是 所示 在 这 正确的 手 的 盘子 三、 . , 如图 . 3 .

图 3（图版 III）右侧显示了一个类似的柱头。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . ['sɛvən] ,
Plate **III** **.** **,** **Fig** **.** **7** **,**
盘子 三、 . , 如图 . 7 ,

图版 III，图 7

[ɪz] [ə; eɪ] ['nɔːrmən] [fɑːnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [boʊl] [fɔːrm] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [wɪð; wɪθ] [kaːvd] ['nɔːrmən] ['hedz]
is **a** **Norman** **font** **of** **the** **simple** **bowl** **form** **enriched** **with** **carved** **Norman** **heads**
是 一个 诺曼 字体 的 这 简单的 碗 形式 富含 和 雕刻 诺曼 头部
[kə'nektɪd] [baɪ] ['bɪzənˌtiːn] ['ɔːrnəmənt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nɔːrmən] [ɑːr'keɪd] [ʌv; əv]
connected **by** **Byzantine** **ornament** **and** **surrounded** **with** **a** **Norman** **arcade** **of**
连接 经过 拜占庭 装饰品 和 包围 和 一个 诺曼 拱廊 的
[ˌɪntər'sekt] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] — [ə; eɪ] ['fiːtʃər] ['ɔːf(ə)n] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz]
intersecting **arches** **—** **a** **feature** **often** **introduced** **in** **the** **walls** **of** **churches**
相交 拱门 — 一个 特征 经常 介绍 在 这 墙壁 的 教堂
[ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz] .
and **cathedrals** **.**
和 大教堂 .

这是一个诺曼式洗礼盆，造型简洁，呈碗状，饰以雕刻的诺曼头像，头像之间以拜占庭装饰相连，周围环绕着诺曼式拱廊——这是教堂和大教堂墙壁上经常出现的特征。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] .
Plate **III** **.** **,** **Fig** **.**
盘子 三、 . , 如图 .

图版 III，图。

[eɪt] , [ɪz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [rɪ'sest] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [θriː] ['ɔːrdərz] .
8 **,** **is** **a** **double** **-** **recessed** **window** **with** **an** **arch** **of** **three** **orders** **.**
8 , 是 一个 双倍的 - 凹陷 窗户 和 一个 拱 的 三 订单 .

8，是一扇双凹窗，拱形为三级。

[ðə; ði] ['kaːləmz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʃoʊn] [ɑːr; ər] [kɔːld] [dʒæm] - [ʃɑːfts] [ɔːr] [nʊk] - [ʃɑːfts] ;
The **columns** **in** **the** **positions** **shown** **are** **called** **jamb** **-** **shafts** **or** **nook** **-** **shafts** **;**
这 列 在 这 职位 所示 是 称为 大排 - 轴 或者 角落 - 轴 ;

图中所示位置的立柱称为门框立柱或角柱；

[ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːr; ər] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['beɪsiːz]
those **on** **the** **right** **are** **detached** **and** **may** **be** **removed** **,** **leaving** **the** **bases**
那些 在 这 正确的 是 分离的 和 可能 是 已移除 , 离开 这 基地
[ænd; ənd] ['kæpɪtəlz] [rɪ'meɪnɪŋ] .
and **capitals** **remaining** **.**
和 首都 其余的 .

右侧的那些是分离的，可以移除，只留下底座和柱头。

[ɑːn] [ðə; ði] [left] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] — [aɪ] . [iː] . , [fɔːrm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪsənri] [ʌv; əv]
On **the** **left** **the** **shafts** **are** **engaged** **—** **i** **.** **e** **.** **,** **form** **part** **of** **the** **masonry** **of**
在 这 左边 这 轴 是 已订婚的 — 我 . e . , 形式 部分 的 这 石工 的
[ðə; ði] [wɔːl] .
the **wall** **.**
这 墙 .

左侧的竖井是砌筑墙体的一部分。

[ðiːz] [tuː] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] ['nevər] [faʊnd] [tə'geðər] [æz; əz] [hɪr] , [bʌt; bət] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ʃoʊn] [fɔːr; fər]
These **two** **varieties** **are** **never** **found** **together** **as** **here** **,** **but** **are** **thus** **shown** **for**
这些 二 品种 是 绝不 成立 一起 作为 这里 , 但 是 因此 所示 为了
[kən'viːniəns] .
convenience **.**
方便 .

这两种品种从未像这样同时出现过，但为了方便起见，这里将它们展示出来。

[ðə; ði] ['kæpɪtəlz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ['kæpɪt(ə)l] .
The **capitals** **are** **a** **variety** **of** **the** **cushion** **capital** **.**
这 首都 是 一个 种类 的 这 软垫 首都 .

这些资本是缓冲资本的一种类型。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] .
Plate **III** **.** **,** **Fig** **.**
盘子 三、 . , 如图 .

图版 III，图。

[naɪn] , [ɪz] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] ['kæpɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [traɪ'kwitrər] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti] ([pleɪt] [aɪ] . ,
9 **,** **is** **a** **cushion** **capital** **with** **the** **triquetra** **symbol** **of** **the** **Trinity** **(** **Plate** **I** **.** **,**
9 , 是 一个 软垫 首都 和 这 三曲枝 象征 的 这 三位一体 (盘子 我 . ,
[fɪg] . [eɪt]) .
Fig **.** **8** **)** **.**
如图 . 8) .

9，是一个垫形柱头，带有三位一体的三曲纹符号（图版 I，图 8）。

['bɪzənti:n] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['evɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪtəlz] ([pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪgz] .
Byzantine **influence** **is** **evident** **in** **the** **ornament** **of** **the** **capitals** **(** **Plate** **III** **.** **,** **Figs** **.**
拜占庭 影响 是 明显 在 这 装饰品 的 这 首都 (盘子 三、 . , 无花果 .
[wʌn] ,
1 **,**
1 ,

拜占庭的影响在柱头的装饰中显而易见（图版 III，图 1，

[θriː] , [ænd; ənd] [naɪn]) , [ɪn] [ðə; ði] ['ʃevrən,'ʃevrɑːn] ([pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . [sɪks]) ,
3 **,** **and** **9** **)** **,** **in** **the** **chevron** **(** **Plate** **III** **.** **,** **Fig** **.** **6** **)** **,**
3 , 和 9) , 在 这 人字形 (盘子 三、 . , 如图 . 6) ,

3，和 9)，在人字形图案中（图版 III，图 6），

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːnt] ([pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . ['sɛvən]) . { - }
and **the** **decoration** **of** **the** **font** **(** **Plate** **III** **.** **,** **Fig** **.** **7** **)** **.** **{** **33** **}**
和 这 装饰 的 这 字体 (盘子 三、 . , 如图 . 7) . { - }

字体的装饰（图版 III，图 7）。{33}

['nɔːrmən] [wɔːlz] [dɪ'pendɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [streŋθ] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['θɪknəs] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [slaɪt]
Norman **walls** **depended** **for** **their** **strength** **upon** **their** **thickness** **,** **with** **the** **slight**
诺曼 墙壁 取决于 为了 他们的 力量 之上 他们的 厚度 , 和 这 轻微
[ə'dɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,
addition **at** **intervals** **,**
添加 在 间隔 ,

诺曼式城墙的强度取决于其厚度，并在间隔处略微加厚。

[wer] ['lætərəl] ['preʃər] [ə'kɜːrd] ,
where **lateral** **pressure** **occurred** **,**
在哪里 侧 压力 发生 ,

侧向压力发生处，

[ʌv; əv] [θɪn] [pɪ'læstər] - [laɪk] ['bʌtrəsɪz] [prə'dʒektɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] ['i:kwəli] [frʌm; frəm] ['bɑ:təm]
of **thin** **pilaster** **-** **like** **buttresses** **projecting** **only** **a** **few** **inches** **equally** **from** **bottom**
的 薄的 壁柱 - 喜欢 扶壁 投影 仅有的 一个 很少 英寸 同样地 从 底部
[tu:; tə][tɑ:p] . { - } { - }
to **top** **.** **{** **35** **}** **{** **34** **}**
到 顶部 . { - } { - }

由细长的壁柱状扶壁构成，从底部到顶部均匀突出仅几英寸。{35}{34}

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:]
PLATE **IV**
盘子 第四

图版四

[træn'zɪʃən(ə)l] , - - -
TRANSITIONAL **,** **1145** **-** **1190**
过渡 , - - -

过渡时期，1145-1190年

(['nɔ:rmən] [tu:; tə] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ]) { - } { - }
(**NORMAN** **TO** **EARLY** **ENGLISH** **)** **{** **36** **}** **{** **37** **}**
(诺曼 到 早期的 英语) { - } { - }

（诺曼语到早期英语）{36}{37}

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:]
Plate **IV**
盘子 第四

图版四

[træn'zɪʃən(ə)l] , - - -
TRANSITIONAL **,** **1145** **-** **1190**
过渡 , - - -

过渡时期，1145-1190年

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['nɔ:rmən] [tu:; tə] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] [deɪts] [frʌm; frəm] - [tu:; tə]
HE **period** **of** **Transition** **from** **Norman** **to** **Early** **English** **dates** **from** **1145** **to**
他 时期 的 过渡 从 诺曼 到 早期的 英语 日期 从 - 到
- ,
1190 **,**
- ,

从诺曼语过渡到早期英格兰语的时期，即1145年至1190年。

[ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['sti:vən] [ænd; ənd] ['ritʃəd] [aɪ] . ,
in **the** **reigns** **of** **Stephen** **and** **Richard** **I** **.** **,**
在 这 统治 的 史蒂芬 和 理查德 我 . ,

在斯蒂芬和理查一世统治时期，

[ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] ['ɑ:rkɪtektʃər] ['grædʒuəli] [pæst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mæsivnis] [ænd; ənd] [sɪ'verəti]
the **period** **when** **architecture** **gradually** **passed** **from** **the** **massiveness** **and** **severity**
这 时期 什么时候 建筑学 逐步地 通过了 从 这 巨大 和 严重性
[ʌv; əv] [ˌroʊmə'nesk] ,
of **Romanesque** **,**
的 罗马式 ,

这是一个建筑风格逐渐从罗马式建筑的宏伟和严谨风格过渡到其他风格的时期。

[æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔ:rmən] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['delɪkət] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] ['gɑ:θɪk] .
as **expressed** **in** **the** **Norman** **,** **to** **the** **delicate** **refinement** **of** **Early** **English** **Gothic** **.**
作为 表达 在 这 诺曼 , 到 这 精美的 精炼 的 早期的 英语 哥特 .

从诺曼式建筑的风格，到早期英国哥特式建筑的精致优雅，都体现了这一点。

[ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt][ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][bəuθ] [pɪrɪədz] .

In	its	general	character	there	is	much	that	is	common	to	both	periods	.
在	它是	一般的	特点	那里	是	很多	那	是	常见的	到	两个都	时期	.

这两个时期在总体特征上有很多共同之处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ɪts]['diːteɪlz][æz; əz]['kæpɪtəlz] , ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , ['kɑːrvɪŋ] ,

It	is	easily	distinguished	in	its	details	as	capitals	,	arches	,	carving	,
它	是	容易地	杰出的	在	它是	细节	作为	首都	,	拱门	,	雕刻	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

它的细节很容易辨认，例如柱头、拱门、雕刻等等。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][θriː] ,

Plate	IV	.	,	Figs	.	1	and	3	,
盘子	第四	.	,	无花果	.	1	和	3	,

图版 IV，图 1 和图 3

[ʃoʊ] [træn'zɪʃən(ə)l]['kæpɪtəlz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skwer] ['æbəkəs][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrmən] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd]

show	Transitional	capitals	in	which	the	square	abacus	of	the	Norman	remains	and
展示	过渡	首都	在	哪个	这	正方形	算盘	的	这	诺曼	遗迹	和

[ðə; ði][kɑːn'keɪv] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɔːr] [bel] ['kɔntræsts][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːnveks][ʌv; əv][ðə; ði]

the	concave	surface	of	the	body	or	bell	contrasts	with	the	convex	of	the
这	凹	表面	的	这	身体	或者	钟	对比	和	这	凸面	的	这

['nɔːrmən] ([pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

Norman	(	Plate	III	.	,
诺曼	(	盘子	三、	.	,

展示了过渡时期的柱头，其中保留了诺曼式柱头的方形算盘，而柱身或钟形的凹面与诺曼式柱头的凸面形成对比（图版 III）。

[fɪgz] .

Figs	.
无花果	.

图。

[ˌtuː'tuː] , [θriː] , [sɪks] , [ænd; ənd][naɪn]) .

2	,	3	,	6	,	and	9	)	.
2	,	3	,	6	,	和	9	)	.

2、3、6 和 9)。

[ruːd] ['kɑːrvɪŋ] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪntrə'duːst] .

Rude	carving	suggestive	of	foliage	was	sometimes	introduced	.
粗鲁的	雕刻	暗示性的	的	叶子	曾是	有时	介绍	.

有时也会出现一些粗糙的、类似树叶的雕刻。

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['pɔɪntɪd] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz]['ʌndər][ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] ([pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . ,

The	placing	of	two	pointed	arches	under	a	semicircle	(	Plate	IV	.	,
这	放置	的	二	尖	拱门	在下面	一个	半圆	(	盘子	第四	.	,

在半圆下方放置两个尖拱（图版 IV，

[fɪg] . [ˌtuː'tuː]) [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zɪʃən(ə)l] ['pɪriəd] . { - }

Fig	.	2	)	is	especially	indicative	of	the	Transitional	period	.	{	38	}
如图	.	2	)	是	尤其	指示性的	的	这	过渡	时期	.	{	-	}

图 2）尤其能代表过渡时期。{38}

[ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃən(ə)l] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [ɔːr]['gɑːθɪk] [ɑːrtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] ,

In	the	Transitional	period	the	pointed	or	Gothic	arch	was	first	introduced	,
在	这	过渡	时期	这	尖	或者	哥特	拱	曾是	第一的	介绍	,

过渡时期，尖拱或哥特式拱券首次被引入。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:θɪk] [staɪl] [ɑ:n]
and 和 **established** 已确立的 **as** 作为 **the** 这 **most** 最多 **characteristic** 特征 **feature** 特征 **of** 的 **the** 这 **Gothic** 哥特 **style** 风格 **on** 在
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [su:'pɪriər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['fɪtnəs] .
account 帐户 **of** 的 **its** 它是 **superior** 优越的 **strength** 力量 **and** 和 **fitness** 健康 **.** .

并因其卓越的强度和适用性而被确立为哥特式风格最显著的特征。

[ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] , ['hɑ:loʊz] [wɜ:r; wər] [ˌɪntrə'du:st] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] [raʊndz] [ɪn] ['məuldiŋz] ([pleɪt]
In 在 **the** 这 **Transition** 过渡 **,** , **hollows** 空心 **were** 是 **introduced** 介绍 **separating** 分离 **the** 这 **rounds** 回合 **in** 在 **mouldings** 模具 **(** (**Plate** 盘子
[ˌaɪ 'vi:] . , [fɪg] . [fɔ:r]) .
IV 第四 **.** . **,** , **Fig** 如图 **.** . **4** 4 **)**) **.** .

在过渡时期，人们在模具中引入了空心结构，将圆形部件分隔开来（图版 IV，图 4）。

[ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [træn'zɪʃən(ə)l] [wɜ:rk] ['difəz] ['lɪt(ə)l][frʌm; frəm] ['nɔ:rmən] . {
In 在 **other** 其他 **respects** 尊重 **Transitional** 过渡 **work** 工作 **differs** 不同 **little** 小的 **from** 从 **Norman** 诺曼 **.** . **{** {
- }
39 **}**
- }

在其他方面，过渡时期的作品与诺曼的作品几乎没有区别。{39}

[pleɪt] [vi:]
PLATE 盘子 **V** V

图版五

['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ]
EARLY 早期的 **ENGLISH** 英语

早期英语

['lænsɪt] , - - -
LANCET 柳叶刀 **,** , **1190** - - **-** - **1245** -

《柳叶刀》，1190-1245年

[ˌdʒi:ə'metrɪkl] , - - - { - } { - }
GEOMETRICAL 几何 **,** , **1245** - - **-** - **1315** - **{** { **40** - **}** } **{** { **41** - **}** }

几何，1245-1315{40}{41}

[pleɪt] [vi:]
Plate 盘子 **V** V

第五版

['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] , - - -
EARLY 早期的 **ENGLISH** 英语 **,** , **1189** - - **-** - **1272** -

早期英语，1189-1272年

[aɪ]
I 我

我

[en][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪriəd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪn]

N	the	Early	English	period	knowledge	of	the	true	principles	of	architectural	design
N	这	早期的	英语	时期	知识	的	这	真的	原则	的	建筑	设计

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [əd'vænst] [kən'sɪdərəbli] — ['məuldiŋz] [ænd; ənd] ['kɑ:rvɪŋ] [ə'teɪnd] [ðə; ði]

and	construction	advanced	considerably	—	mouldings	and	carving	attained	the
和	建造	先进的	相当	—	模具	和	雕刻	已达到	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'faɪnmənt] ,

highest	refinement	,
最高	精炼	,

在英国早期，人们对建筑设计和建造的真正原理的认识有了很大的进步——模具和雕刻达到了最高的精细程度。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪriəd] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['pjʊrɪst][ʌv; əv]

and	the	work	of	the	Early	English	period	is	admitted	to	be	the	purest	of
和	这	工作	的	这	早期的	英语	时期	是	承认	到	是	这	最纯净的	的

[ðə; ði]['gɑ:θɪk] [staɪl] .

the	Gothic	style	.
这	哥特	风格	.

早期英国时期的作品被公认为是最纯粹的哥特式风格。

[ɪm'pru:vd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][moʊst]['evɪdənt][ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] .

Improved	scientific	construction	is	most	evident	in	the	walls	.
改进	科学	建造	是	最多	明显	在	这	墙壁	.

科学施工技术的进步在墙体上体现得最为明显。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][stoʊn] - ['vɔ:ltɪd] [ru:fs] ([ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['faɪər]) ['kærid] [baɪ]

The	development	of	stone	-	vaulted	roofs	(	a	protection	against	fire	)	carried	by
这	发展	的	石头	-	拱形	屋顶	(	一个	保护	反对	火	)	携带	经过

[ɑ:rtʃt] [rɪbz] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'kʌmbənt] [loʊd][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] ,

arched	ribs	brought	down	the	incumbent	load	on	to	the	walls	,
拱形	肋骨	带来	向下	这	现任	加载	在	到	这	墙壁	,

石砌拱顶屋顶（一种防火结构）的发展，通过拱形肋梁支撑，将原本的荷载转移到了墙体上。

[prə'djʊsɪŋ] [θrʌsts] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] [ə'genst] .

producing	thrusts	upon	them	which	had	to	be	provided	against	.
生产	推力	之上	他们	哪个	有	到	是	假如	反对	.

对他们施加的冲击力必须加以防范。

[ðə; ði][oʊld] ['mænər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [greɪt] ['θɪknəs] [wʌz; wəz] ['weɪstfl] [ænd; ənd]

The	old	manner	of	making	the	wall	of	great	thickness	was	wasteful	and
这	老的	方式	的	制作	这	墙	的	伟大的	厚度	曾是	浪费	和

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

unsatisfactory	.
不令人满意	.

过去那种建造厚墙的方法既浪费资源又不令人满意。

[ðə; ði] ['hæpi] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:θɪk] ['bʌtrəs] [fʊl'fɪld] [ɔ:l][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] ,

The	happy	idea	of	the	Gothic	buttress	fulfilled	all	the	requirements	,
这	快乐的	主意	的	这	哥特	支持	已完成	全部	这	要求	,

哥特式扶壁的设计方案完美地满足了所有要求。

[ænd; ənd] [prə'du:st] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bju:tɪf(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:θɪk] [staɪl] .

and	produced	one	of	the	most	beautiful	features	of	the	Gothic	style	.
和	生产	一	的	这	最多	美丽的	特征	的	这	哥特	风格	.

并造就了哥特式建筑最美的特色之一。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['steɪdʒɪz] , [ɪts]['aʊtlaɪn] [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l][ˌpærə'bɑ:lɪk]

It	was	built	in	diminishing	stages	,	its	outline	enclosing	the	graceful	parabolic
它	曾是	建造	在	减少	阶段	，它是	大纲		封闭	这	优美	抛物线

[kɜ:rv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] { - }

curve	of	nature	{	42	}
曲线	的	自然	{	-	}

它是分阶段建造的，其轮廓勾勒出自然界优美的抛物线曲线{42}

— [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [θrʌsts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'poʊzɪŋ] [riː'ækʃənz] .

—	the	path	of	the	combined	thrusts	and	their	opposing	reactions	.
一	这	小路	的	这	合并	推力	和	他们的	反对	反应	.

—合力及其反作用力的路径。

[ðɪs] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [wen] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - ['bʌtrəs]

This	structure	was	carried	to	perfection	when	combined	with	the	flying	-	buttress
这	结构	曾是	携带	到	完美	什么时候	合并	和	这	飞行	-	支持

([pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] . -) ,

(	Plate	VII	.	,	Fig	.	10	)	,
(	盘子	七	.	,	如图	.	-	)	,

这种结构与飞扶壁相结合时达到了完美状态（图版 VII，图 10）。

[wɪtʃ] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [θrʌst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɔːfti] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪv] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪk'stɜːrn(ə)l]

which	conducted	the	thrust	from	the	lofty	wall	of	the	nave	over	the	external
哪个	实施	这	推力	从	这	高远	墙	的	这	中殿	超过	这	外部的

[ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [baɪ] [æn; ən] [ɑːrtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] - ['bʌtrəs] ,

roof	of	the	aisle	by	an	arch	on	the	wall	-	buttress	,
屋顶	的	这	走道	经过	一个	拱	在	这	墙	-	支持	,

它将中殿高墙的推力通过墙扶壁上的拱形结构传递到侧廊的外部屋顶上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] [tuː; tə] [duː] [ɪts] [wɜːrk] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] ['pɪnək(ə)l] .

which	was	strengthened	to	do	its	work	by	the	addition	of	a	heavy	pinnacle	.
哪个	曾是	加强	到	做	它是	工作	经过	这	添加	的	一个	重的	巅峰	.

为了更好地发挥其作用，又加装了一个厚重的尖顶。

[pleɪt] [viː] . , [fɪg] .

Plate	V	.	,	Fig	.
盘子	V	.	,	如图	.

图版 V，图。

[naɪn] , [frʌm; frəm] ['lɪtʃˌfiːld] [kə'θiːdrəl] ,

9	,	from	Lichfield	Cathedral	,
9	,	从	利奇菲尔德	大教堂	,

9，从利奇菲尔德大教堂出发，

[ʃoʊz] [tuː] ['bʌtrəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lænsɪt] ['pɪriəd] [bɪlt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪbz]

shows	two	buttresses	of	the	Lancet	period	built	to	meet	the	thrust	of	the	ribs
演出	二	扶壁	的	这	《柳叶刀》	时期	建造	到	见面	这	推力	的	这	肋骨

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæptər] - [haʊs] [ænd; ənd] ['laɪbreri] ['oʊvər] .

carrying	the	vaulting	of	the	Chapter	-	house	and	Library	over	.
携带	这	拱形	的	这	章	-	房子	和	图书馆	超过	.

图中显示了柳叶刀时期建造的两座扶壁，它们是为了承受支撑会议厅和图书馆拱顶的肋骨的推力而建造的。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θrʌsts] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

In	one	of	these	the	approximate	direction	of	the	thrusts	is	indicated	by	the
在	一	的	这些	这	近似	方向	的	这	推力	是	表明的	经过	这

['ærəus][ə; eɪ] ,

arrows	a	,
箭头	一个	,

其中一张图中，推力的大致方向用箭头 a 表示，

[biː] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌʌnə'poʊzd] , [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] [kə'læps] ;

b	,	which	,	if	unopposed	,	would	cause	a	collapse	;
b	,	哪个	,	如果	无人反对	,	会	原因	一个	坍塌	;

b，如果不加以阻止，将会导致崩溃；

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [dɪ'flekʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pæθ] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʊpərɪn'kʌmbənt]

the	ultimate	deflection	of	their	path	by	the	weight	of	the	superincumbent
这	最终的	偏转	的	他们的	小路	经过	这	重量	的	这	现任主管

['meɪsənri] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bʌtrəs] ,

masonry	is	indicated	by	dotted	lines	within	the	buttress	,
石工	是	表明的	经过	虚线	线条	之内	这	支持	,

支撑结构内的虚线表示了上方砖石结构的重量最终导致其路径发生偏转的情况。

[ˌðer'baɪ] [prə'djʊsɪŋ] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [θruː] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [rɪ'zɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz]

thereby	producing	equilibrium	through	the	opposing	resistance	from	the	foundations
从而	生产	平衡	通过	这	反对	反抗	从	这	基础

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pæθ] .

along	the	same	path	.
沿着	这	相同的	小路	.

从而通过沿同一路径来自地基的相反阻力产生平衡。

[ɪn] [pleɪt] [viː] . , [fɪgz] . - [ænd; ənd] - ,

In	Plate	V	.	,	Figs	.	10	and	11	,
在	盘子	V	.	,	无花果	.	-	和	-	,

在图版 V 的图 10 和图 11 中，

[ðə; ði] ['pɪrz] [hæd; həd] ['kɑːləmz] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] [huːz] [ʃɑːfts] [ɪn][ðə; ði] ['lænsɪt] ['pɪriəd]

the	piers	had	columns	surrounding	them	whose	shafts	in	the	Lancet	period
这	码头	有	列	周围	他们	谁	轴	在	这	《柳叶刀》	时期

[wɜːr; wər] [dɪ'tætʃt] ,

were	detached	,
是	分离的	,

码头周围环绕着柱子，在柳叶刀时期，柱身是分离的。

[bʌt; bət] [kə'nektɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [iks'tremitis] [baɪ] ['məʊldɪd] [stoʊn] ['bændz] ([ə; eɪ] , [biː]) , [ænd; ənd]

but	connected	at	their	extremities	by	moulded	stone	bands	(	A	,	B	)	,	and
但	连接	在	他们的	四肢	经过	模制	石头	乐队	(	一个	,	B	)	,	和

[æt; ət][ðə; ði]['beɪsiːz][ænd; ənd]['kæpɪtəlz] .

at	the	bases	and	capitals	.
在	这	基地	和	首都	.

但它们的末端通过模制石带（A、B）连接，底部和顶部也通过石带连接。

[ðiːz] { - }

These	{	43	}
这些	{	-	}

这些{43}

['pɪrz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] , [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi]

piers	were	sometimes	carried	to	a	great	height	,	as	those	in	Westminster	Abbey
码头	是	有时	携带	到	一个	伟大的	高度	,	作为	那些	在	威斯敏斯特	修道院

,

,

,

有时桥墩会被建得很高，例如威斯敏斯特教堂的桥墩。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [stoʊn] ['bændz][ɪn][ðer; ðər] [haɪt] .

which	have	three	of	these	stone	bands	in	their	height	.
哪个	有	三	的	这些	石头	乐队	在	他们的	高度	.

它们的高度上有三条这样的石带。

[ɪn][ðə; ði] [ˌdʒiːə'metrɪkl] ['pɪriəd] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [pɪr] , [wɜːr; wər][nɑːt]

In	the	Geometrical	period	the	shafts	formed	part	of	the	main	pier	,	were	not
在	这	几何	时期	这	轴	形成	部分	的	这	主要的	码头	,	是	不是

[dɪ'tætʃt] ,

detached	,
分离的	,

在几何时期，柱身是主墩的一部分，并未分离。

[ænd; ənd] [ri'zembld] ['məuldiŋz] ([pleɪt] [viː] . , [fɪg] . -) .
and **resembled** **mouldings** **(** **Plate** **V** **.** **,** **Fig** **.** **11** **)** **.**
和 类似 模具 (盘子 V . , 如图 . -) .

并且类似于模压件（图版 V，图 11）。

[sʌtʃ] [ʃɑːfts] [wɜːr; wər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪn'geɪdʒd] .
Such **shafts** **were** **described** **as** **engaged** **.**
这样的 轴 是 描述 作为 已订婚的 .

这样的轴被描述为啮合的。

[pleɪt] [viː] . , [fɪg] . ['sɛvən] , [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['taʊər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [broʊtʃ] - ['spaɪər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Plate **V** **.** **,** **Fig** **.** **7** **,** **shows** **a** **tower** **with** **a** **broach** **-** **spire** **belonging** **to** **the**
盘子 V . , 如图 . 7 , 演出 一个 塔 和 一个 拉钩 - 尖塔 属于 到 这
['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪriəd] .
Early **English** **period** **.**
早期的 英语 时期 .

图版 V，图 7 显示了一座属于英国早期的尖顶塔。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ðə; ði] [fɔːr] ['broʊtʃɪz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɪrəmɪdz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [skwɪntʃ]
In **the** **figure** **the** **four** **broaches** **are** **the** **small** **pyramids** **covering** **the** **squinch**
在 这 数字 这 四 胸针 是 这 小的 金字塔 覆盖 这 眯眼
['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [ɔːr] [skwɪntʃ] ['kɔːrbl] ,
arches **or** **squinch** **corbels** **,**
拱门 或者 眯眼 托架 ,

图中这四个小尖顶是覆盖拱肩或拱肩托架的小金字塔。

[wɪtʃ] ['kærid] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːk'tægənl] ['spaɪər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['æŋglz]
which **carried** **four** **of** **the** **eight** **sides** **of** **the** **octagonal** **spire** **across** **the** **angles**
哪个 携带 四 的 这 八 侧面 的 这 八边形 尖塔 穿过 这 角度
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] .
of **the** **tower** **.**
的 这 塔 .

它承载着八角形尖顶八个面中的四个面，横跨塔身的各个角。

[pleɪt] [viː] . , [fɪg] .
Plate **V** **.** **,** **Fig** **.**
盘子 V . , 如图 .

图版 V，图。

[fɔːr] , [ʃoʊz] [θriː] ['lænsɪt] ['wɪndoʊz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɑːrtʃ] [ɔːr] ['dripstəun] .
4 **,** **shows** **three** **Lancet** **windows** **under** **a** **single** **arch** **or** **dripstone** **.**
4 , 演出 三 《柳叶刀》 视窗 在下面 一个 单身的 拱 或者 滴石 .

图 4 显示了单个拱或滴水石下的三个柳叶窗。

[ðɪs] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [suːn] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['treɪsəri] ['wɪndoʊz] ,
This **grouping** **of** **the** **windows** **soon** **suggested** **the** **design** **of** **tracery** **windows** **,**
这 分组 的 这 视窗 很快 建议 这 设计 的 花饰 视窗 ,

这种窗户组合方式很快启发了人们设计花格窗的构想。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['mʌljənz] ,
in **which** **the** **lights** **are** **separated** **by** **mullions** **,**
在 哪个 这 灯 是 分开 经过 竖框 ,

其中灯具之间由竖框隔开，

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːrm] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtʃˌfiːld] ['tʃæptər] - [haʊs] [ɪn] [pleɪt] [viː] . ,
the **simplest** **form** **being** **as** **represented** **in** **the** **Lichfield** **Chapter** **-** **house** **in** **Plate** **V** **.** **,**
这 最简单的 形式 存在 作为 代表 在 这 利奇菲尔德 章 - 房子 在 盘子 V . ,
[fɪg] . [naɪn] .
Fig **.** **9** **.**
如图 . 9 .

最简单的形式如图 V 中的利奇菲尔德教堂会议厅图 9 所示。

[ˌdʒiːəˈmetrɪkl] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [ɪnˈventɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][wʌn] ([pleɪt] [viː] . , [fɪg] .
Geometrical **arrangements** **were** **invented** **from** **the** **simple** **one** **(** **Plate** **V** **.** **,** **Fig** **.**
几何 安排 是 发明 从 这 简单的 一 (盘子 V . , 如图 .
[faɪv])
5 **)**
5)

几何图形是从简单的图形（图版 V，图 5）发展而来的。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlæbərət] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [ɑːˈkeɪdz] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] ['æbi] .
to **the** **elaborate** **windows** **and** **arcades** **of** **Westminster** **Abbey** **.**
到 这 精心制作的 视窗 和 街机 的 威斯敏斯特 修道院 .

威斯敏斯特教堂精美的窗户和拱廊。

[kʌsps] ([spɪr] [pɔɪnts]) [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði]['treɪsəri] ,
Cusps **(** **spear** **points** **)** **were** **formed** **in** **the** **tracery** **,**
尖角 (矛 积分) 是 形成 在 这 花饰 ,

花饰纹样中形成了尖角（矛尖），

[ðə; ði]['sɑːfɪt] - [kʌsp] ([es] . [siː] .) [prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌliən] , { - }
the **Soffit** **-** **cusp** **(** **s** **.** **c** **.** **)** **projecting** **from** **the** **underside** **of** **the** **mullion** **,** **{** **44** **}**
这 檐底 - 尖点 (s . c .) 投影 从 这 底面 的 这 竖框 , { - }

从竖框下侧突出的檐口尖（sc）{44}

['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['ɜːrli] [wɜːrk][ænd; ənd] [ʌn'kɑːmən] .
indicating **early** **work** **and** **uncommon** **.**
表明 早期的 工作 和 罕见 .

表明这是早期作品，而且并不常见。

[ɔːl] ['ʌðər] [kʌsps] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃæmfər] ([siː] . [siː]) , [ðer; ðər] [pɔɪnts] ['biːɪŋ]
All **other** **cusps** **were** **worked** **on** **the** **chamfer** **(** **c** **.** **c** **)** **,** **their** **points** **being**
全部 其他 尖角 是 工作 在 这 倒角 (c . c) , 他们的 积分 存在
['veriəsliˌ'væriəsli] [ʃeɪpt] .
variously **shaped** **.**
各种各样的 形状 .

所有其他尖角均在倒角 (cc) 上加工，它们的尖端形状各异。

[ɪn] [pleɪt] [viː] . , [fɪg] . [eɪt] , [ðə; ði]['kæpɪtəlz][wɜːr; wər] ['iːðər] ['məʊldɪd] , [ɔːr] [kaːvd] [wɪð; wɪθ] [stɪf] - [liːf]
In **Plate** **V** **.** **,** **Fig** **.** **8** **,** **the** **capitals** **were** **either** **moulded** **,** **or** **carved** **with** **stiff** **-** **leaf**
在 盘子 V . , 如图 . 8 , 这 首都 是 任何一个 模制 , 或者 雕刻 和 僵硬的 - 叶子
['foʊliɪdʒ] ,
foliage **,**
叶子 ,

在图五、图8中，柱头要么是模压成型的，要么是雕刻着硬叶状的叶子图案的。

['biːɪŋ] [kən'venʃən(ə)l] — [aɪ] . [iː] . , [dɪ'zaɪnd] [ɑːn]['nætʃ(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn]
being **conventional** **—** **i** **.** **e** **.** **,** **designed** **on** **natural** **principles** **,** **but** **not** **in** **imitation**
存在 传统的 — 我 . e . , 设计 在 自然的 原则 , 但 不是 在 模仿
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] ,
of **nature** **,** **and** **sometimes** **of** **great** **beauty** **,**
的 自然 , 和 有时 的 伟大的 美丽 ,

是符合传统的——即按照自然原理设计，但并非模仿自然，有时又非常美观，

[bʌt; bət]['nevər][soʊ] ['delɪkət] [æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ɪts] [ˌʌnˌsuːtə'bɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪn] [wɪtʃ]
but **never** **so** **delicate** **as** **to** **suggest** **its** **unsuitability** **to** **the** **material** **in** **which**
但 绝不 所以 精美的 作为 到 建议 它是 不合适 到 这 材料 在 哪个
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːt] .
it **was** **wrought** **.**
它 曾是 锻 .

但它绝不会细腻到让人觉得它与制作它的材料不相称。

['hɑːloʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['məuldiŋz] [wɜːr; wər][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuːθ]

Hollows	in	the	arch	and	other	mouldings	were	enriched	with	the	tooth
空心	在	这	拱	和	其他	模具	是	富含	和	这	齿

['ɔːrnəmənt] ([pleɪt] [viː] . ,

ornament	(	Plate	V	.	,
装饰品	(	盘子	V	.	,

拱形和其他装饰线条上的凹槽都饰有牙齿图案（图版 V.，

[fɪg] . -) , [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] ['lænsɪt] ['pɪrɪəd] ['oʊnli] .

Fig	.	12	)	,	which	occurs	in	the	Lancet	period	only	.
如图	.	-	)	,	哪个	发生	在	这	《柳叶刀》	时期	仅有的	.

图 12)，这种情况仅发生在《柳叶刀》时期。

[pleɪt] [viː] . , [fɪg] .

Plate	V	.	,	Fig	.
盘子	V	.	,	如图	.

图版 V，图。

[ˌtuː'tuː] , [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['geɪbl] [wɪð; wɪθ] ['krɑːkɪt] [ænd; ənd]['fɪniəl] .

2	,	shows	the	decoration	of	gables	with	crockets	and	finial	.
2	,	演出	这	装饰	的	山墙	和	火箭	和	顶饰	.

图 2 显示了山墙上的装饰，包括尖顶和尖饰。

[pleɪt] [viː] . , [fɪg] .

Plate	V	.	,	Fig	.
盘子	V	.	,	如图	.

图版 V，图。

[θriː] , [ʃoʊz] ['daɪpər] ['ɔrnəmənts] [juːst] [ɪn] [wɔːl] [ˌdekə'reɪʃn] .

3	,	shows	diaper	ornaments	used	in	wall	decoration	.
3	,	演出	尿布	装饰品	用过的	在	墙	装饰	.

图3展示了用于墙面装饰的尿布饰品。

[pleɪt] [viː] . , [fɪg] .

Plate	V	.	,	Fig	.
盘子	V	.	,	如图	.

图版 V，图。

[sɪks] , [ʃoʊz] [ə; eɪ] [strɪŋ] [kɔːrs] [ænd; ənd]['dripstəun] .

6	,	shows	a	string	course	and	dripstone	.
6	,	演出	一个	细绳	课程	和	滴石	.

图 6 显示了腰线和滴水石。

[ɔːl] ['məuldiŋz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [raʊndz] [ænd; ənd] [diːp] ['hɑːloʊz] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['fɪlɪts] (

All	mouldings	consist	of	large	rounds	and	deep	hollows	,	separated	by	fillets	(
全部	模具	由	的	大的	回合	和	深的	空心	,	分开	经过	鱼片	(

[ə; eɪ] ,

a	,
一个	,

所有模塑件均由大圆和深凹组成，中间以圆角分隔（a，

[biː]) , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ɪk'stensɪv] [gruːps] , [æz; əz][ɪn] ['dɔːˌweɪz] , [ɑː'keidiŋ]

b	)	,	and	are	frequently	arranged	in	extensive	groups	,	as	in	doorways	,	arcading
b	)	,	和	是	频繁地	安排	在	广泛的	团体	,	作为	在	门口	,	街机游戏

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	etc	.
,	ETC	.

b)，并且经常成群排列，例如在门口、拱廊等处。

[ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv] ['sɔ:lzbəri] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [θru:'aʊt] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
The **Cathedral** **of** **Salisbury** **is** **the** **only** **one** **which** **is** **throughout** **belonging** **to** **the**
这 大教堂 的 索尔兹伯里 是 这 仅有的 一 哪个 是 自始至终 属于 到 这
['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪriəd] . { - }
Early **English** **period** **.** **{** **45** **}**
早期的 英语 时期 . { - }

索尔兹伯里大教堂是唯一一座从头到尾都属于早期英国殖民时期的大教堂。{45}

[pleɪt] ['vaɪ, 'vi:]
PLATE **VI**
盘子 六年级

图版六

['dekəreɪtɪd] , - - -
DECORATED **,** **1272** **-** **1377**
装饰 , - - -

装饰，1272-1377年

[ˌdʒi:ə'metrɪkl] , - - -
GEOMETRICAL **,** **1245** **-** **1315**
几何 , - - -

几何，1245-1315

[ˌkɜ:rvɪ'lɪniər] , - - - { - } { - }
CURVILINEAR **,** **1315** **-** **1360** **{** **46** **}** **{** **47** **}**
曲线 , - - - { - } { - }

曲线的，1315-1360{46}{47}

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
PLATE **VII**
盘子 七

图版七

['dekəreɪtɪd] , - - - { - } { - }
DECORATED **,** **1272** **-** **1377** **{** **48** **}** **{** **49** **}**
装饰 , - - - { - } { - }

装饰，1272-1377{48}{49}

[pleɪts] ['vaɪ, 'vi:][ænd; ənd][ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
Plates **VI** **and** **VII**
盘子 六年级 和 七

图版六和图版七

['dekəreɪtɪd] , - - - ; [ˌdʒi:ə'metrɪkl] , - - - ; [ˌkɜ:rvɪ'lɪniər] , - - -
DECORATED **,** **1272** **-** **1377** **;** **GEOMETRICAL** **,** **1245** **-** **1315** **;** **CURVILINEAR** **,** **1315** **-** **1360**
装饰 , - - - ; 几何 , - - - ; 曲线 , - - -

装饰风格，1272-1377年；几何风格，1245-1315年；曲线风格，1315-1360年

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi][tɜ:rm] “ ['dekəreɪtɪd] ” [ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]
HE **term** **“** **decorated** **”** **is** **applied** **to** **the** **work** **of** **this** **period** **because** **of** **the**
他 学期 “ 装饰 ” 是 应用 到 这 工作 的 这 时期 因为 的 这
[ˌsu:pər'flu:əti][ʌv; əv][ɪts] ['ɔrnəmənts] .
superfluity **of** **its** **ornaments** **.**
过剩 的 它是 装饰品 .

“装饰华丽”一词被用来形容这一时期的作品，是因为其装饰繁复。

['ɔːlmoʊst] ['evri] ['fiːtʃər] [wʌz; wəz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] [kaːvd] ['ɔːrnəmənt] .

Almost	**every**	**feature**	**was**	**enriched**	**with**	**carved**	**ornament**	**.**
几乎	每一个	特征	曾是	富含	和	雕刻	装饰品	.

几乎每一处都饰以精美的雕刻纹饰。

[ðə; ði] [prɪ'dɔmə,neɪtɪŋ] [fɔːrm][ɪz][ðə; ði] [ˌkɜːrvɪ'lɪniər] [laɪn] , [ðə; ði][oʊ'dʒiː][ɔːr][oʊ'dʒaɪvəl] ([pleɪt] ['vaɪ, 'viː] . ,

The	**predominating**	**form**	**is**	**the**	**curvilinear**	**line**	**,**	**the**	**ogee**	**or**	**ogival**	**(**	**Plate**	**VI**	**.**	**,**
这	占主导地位	形式	是	这	曲线	线	,	这	尖拱	或者	尖拱	(	盘子	六年级	.	,

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

主要形式是曲线，即尖拱线或尖拱线（图 VI，图 1）。

[ˌtuː'tuː]) , ['hoʊˌgɑːrθs] “ [laɪn][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] , ” [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv]

2	**)**	**,**	**Hogarth's**	**“**	**line**	**of**	**beauty**	**and**	**grace**	**,**	**”**	**which**	**occurs**	**in**	**the**	**lines**	**of**
2	)	,	霍加斯的	“	线	的	美丽	和	优雅	,	”	哪个	发生	在	这	线条	的

['treɪsəri] ,

tracery	**,**
花饰	,

2）霍加斯的"美丽与优雅的线条"，体现在窗花线条中，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , ['sekʃnz] [ʌv; əv] ['məuldiŋz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['foʊliˌeɪtɪd]['ɔːrnəmənt] .

the	**shape**	**of**	**arches**	**,**	**sections**	**of**	**mouldings**	**,**	**and**	**of**	**foliated**	**ornament**	**.**
这	形状	的	拱门	,	部分	的	模具	,	和	的	叶状的	装饰品	.

拱形、线条部分和叶状装饰的形状。

[ðə; ði] [ˌdʒiːə'metrɪkl] ['pɪriəd] , - - - , [ɪz][ðə; ði] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

The	**Geometrical**	**period**	**,**	**1245**	**-**	**1315**	**,**	**is**	**the**	**overlapping**	**of**	**Early**	**English**	**and**
这	几何	时期	,	-	-	-	,	是	这	重叠	的	早期的	英语	和

['dekəreɪtɪd] .

Decorated	**.**
装饰	.

几何时期（1245-1315 年）是早期英国风格和装饰风格的重叠时期。

[ðə; ði][tɜːrm] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [ɪz] [ə'plaɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['treɪsəri] ,

The	**term**	**Geometrical**	**is**	**applied**	**on**	**account**	**of**	**the**	**window**	**tracery**	**,**
这	学期	几何	是	应用	在	帐户	的	这	窗户	花饰	,

之所以称之为"几何形"，是因为其窗户的窗棂设计。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['sɜːrkl] [ænd; ənd][t'raɪæŋglz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪ'læbərət] .

which	**is**	**made**	**up**	**of**	**circles**	**and**	**triangles**	**more**	**or**	**less**	**elaborate**	**.**
哪个	是	制成	向上	的	界	和	三角形	更多的	或者较少的		精心制作的	.

它由或多或少复杂的圆形和三角形组成。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [tuː; tə] [ˌkɜːrvɪ'lɪniər] [ɔːr] ['floʊɪŋ] ['treɪsəri] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn]

The	**change**	**from**	**Geometrical**	**to**	**Curvilinear**	**or**	**flowing**	**tracery**	**is**	**demonstrated**	**in**
这	改变	从	几何	到	曲线	或者	流动	花饰	是	已证明	在

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . ,

Plate	**VII**	**.**	**,**
盘子	七	.	,

图版七展示了从几何形到曲线形或流动形纹饰的转变。

[fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] ; [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] .

Figs	**.**	**1**	**,**	**2**	**;**	**Plate**	**VII**	**.**	**,**	**Fig**	**.**
无花果	.	1	,	2	;	盘子	七	.	,	如图	.

图 1、2；图版 VII，图。

[ˌtuː'tuː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] . [wʌn] . { - }

2	**,**	**being**	**a**	**slight**	**alteration**	**of**	**Plate**	**VII**	**.**	**,**	**Fig**	**.**	**1**	**.**	**{**	**50**	**}**
2	,	存在	一个	轻微	改造	的	盘子	七	.	,	如图	.	1	.	{	-	}

图 2 是图版 VII 图 1 的略微修改版。{50}

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪ] . , [fɪg] .
Plate VII . , Fig .
盘子 七 . , 如图 .

图版 VII，图。

[faɪv] , [rɪˈtɪkjuleɪtɪd] — [net] - [laɪk] — [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ɪgˈzæmp(ə)l] [prəˈduːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈmænər]
5 , reticulated — net - like — is a common example produced in the same manner
5 , 网状的 — 网 - 喜欢 — 是 一个 常见的 例子 生产 在 这 相同的 方式
[æz; əz] [pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪ] . , [fɪg] .
as Plate VII . , Fig .
作为 盘子 七 . , 如图 .

5，网状——网状的——是与图版 VII，图 5 中所示相同的常见示例。

[ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd][ɪz][əˈdæptəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [ˈwɪndoʊz] .
2 , and is adaptable to all shapes of windows .
2 , 和 是 适应性强 到 全部 形状 的 视窗 .

2，并且适用于各种形状的窗户。

[ˈmeni] [ɪˈlæbərət] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dɪˈzaɪnz] [wɜːr; wər] [prəˈduːst] [ɑːn] [ðiːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz][baɪ]
Many elaborate and beautiful designs were produced on these principles by
许多 精心制作的 和 美丽的 设计 是 生产 在 这些 原则 经过
[ɪkˈstenʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][æz; əz][ɪn] [pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪ] . ,
extension of such elements as in Plate VII . ,
扩大 的 这样的 元素 作为 在 盘子 七 . ,

根据这些原则，通过扩展诸如图版七所示的元素，创作出了许多精美绝伦的设计。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . 3 .
如图 . 3 .

图3。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪ] . , [fɪg] .
Plate VII . , Fig .
盘子 七 . , 如图 .

图版 VII，图。

[fɔːr] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈwɪndoʊ] ; [æn; ən][ɪkˈstenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɪmp(ə)l] [tuː] - [laɪt]
4 , is a common type of window ; an extension of the simple two - light
4 , 是 一个 常见的 类型 的 窗户 ; 一个 扩大 的 这 简单的 二 - 光
[ˈwɪndoʊ] ([pleɪt] [viː] . ,
window (Plate V . ,
窗户 (盘子 V . ,

4，是一种常见的窗户类型；是简单的双格窗的延伸（图V，

[fɪg] . [naɪn]) , [ˈfriːkwəntli] [ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][wɪð; wɪθ] [kʌsps] [ænd; ənd] [bɔːl] - [ˈflaʊər] ([pleɪt] [ˈvaɪ, ˈviː] . , [fɪg]
Fig . 9) , frequently enriched with cusps and ball - flower (Plate VI . , Fig
如图 . 9) , 频繁地 富含 和 尖角 和 球 - 花 (盘子 六年级 . , 如图
. [θriː])
. 3)
. 3)

图 9)，通常富含尖刺和球状花（图版 VI，图 3）

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhɑːloʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmʌljənz] .
in the hollows of the mullions .
在 这 空心 的 这 竖框 .

在窗框的凹槽里。

[ɪn] [pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪ] . , [fɪg] .
In Plate VII . , Fig .
在 盘子 七 . , 如图 .

图版 VII，图。

- , [ðə; ði] ['bʌtrəsɪz] [ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [nɪtʃiz] [fɔːr; fər] ['stætʃueri] .

10	,	the	buttresses	are	decorated	with	niches	for	statuary	.
-	,	这	扶壁	是	装饰	和	利基市场	为了	雕像	.

10、扶壁上装饰有用于放置雕像的壁龛。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] - ['bʌtrəs] [ɪz] [ʃoʊn] ([ef] . [biː] .) ,

A	flying	-	buttress	is	shown	(	F	.	B	.	)	,
一个	飞行	-	支持	是	所示	(	F	.	B	.	)	,

图中显示了一座飞扶壁（FB），

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] - ['vɔːltɪd] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪv] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪk'stɜːrn(ə)l]

carrying	the	thrust	of	the	stone	-	vaulted	roof	of	the	nave	over	the	external
携带	这	推力	的	这	石头	-	拱形	屋顶	的	这	中殿	超过	这	外部的

[ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] ['bʌtrəs] ,

roof	of	the	aisle	into	the	main	buttress	,
屋顶	的	这	走道	进入	这	主要的	支持	,

将中殿石拱屋顶的推力传递到侧廊的外部屋顶，并最终传递到主扶壁上。

[huːz] [weɪt] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] [stə'bɪlətɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] ['hevi] ['pɪnək(ə)l] .

whose	weight	and	consequent	stability	are	increased	by	the	heavy	pinnacle	.
谁	重量	和	后果	稳定	是	增加	经过	这	重的	巅峰	.

沉重的尖顶增加了其重量和由此产生的稳定性。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['bʌtrəs] ([siː] .) [ri'zists] [ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .

The	smaller	buttress	(	C	.	)	resists	the	thrust	of	the	window	arches	.
这	较小的	支持	(	C	.	)	抵抗	这	推力	的	这	窗户	拱门	.

较小的扶壁（C）抵抗窗拱的推力。

['nɔrwɪtʃ] [kə'θiːdrəl] [dɪ'spleɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] - ['bʌtrəsɪz] .

Norwich	Cathedral	displays	an	interesting	array	of	flying	-	buttresses	.
诺维奇	大教堂	显示器	一个	有趣的	大批	的	飞行	-	扶壁	.

诺里奇大教堂展现了一系列有趣的飞扶壁。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] . , [fɪg] .

Plate	VI	.	,	Fig	.
盘子	六年级	.	,	如图	.

图版 VI，图。

[sɪks] , [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['taʊər] [ænd; ənd] ['spaɪər] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv] [neɪv] [ænd; ənd] ['trænsept] .

6	,	shows	a	tower	and	spire	at	the	crossing	of	nave	and	transepts	.
6	,	演出	一个	塔	和	尖塔	在	这	过境	的	中殿	和	耳屏	.

图 6 显示了中殿和耳堂交叉处的塔楼和尖顶。

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spaɪər] [ænd; ənd] [ɪts] ['broʊtʃɪz] ([pleɪt] [viː] . ,

The	base	of	the	spire	and	its	broaches	(	Plate	V	.	,
这	根据	的	这	尖塔	和	它是	胸针	(	盘子	V	.	,

尖顶的底部及其饰片（图版 V.，

[fɪg] . ['sɛvən]) [ɑːr; ər] [kən'siːld] [baɪ] [ə; eɪ] ['pærəpɪt, 'pærəpet] [wɔːl] , [wɪð; wɪθ] ['bæt(ə)l] { - }

Fig	.	7	)	are	concealed	by	a	parapet	wall	,	with	battle	{	51	}
如图	.	7	)	是	暗	经过	一个	栏杆	墙	,	和	战斗	{	-	}

图 7）被女儿墙遮蔽，战斗{51}

[mɛnts] [prə'tektɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtweɪ] [raʊnd] [ðə; ði] ['spaɪər] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs]

ments	protecting	a	footway	round	the	spire	,	which	could	be	used	as	a	place
词语	保护	一个	人行道	圆形的	这	尖塔	,	哪个	可以	是	用过的	作为	一个	地方

[ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

of	observation	.
的	观察	.

保护尖顶周围人行道的护栏，可作为观察点。

['məuldiŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˌdʒiːə'metrɪkl] ['pɪriəd] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'faɪnmənt] .

Mouldings	in	the	Geometrical	period	attained	the	greatest	refinement	.
模具	在	这	几何	时期	已达到	这	最	精炼	.

几何时期的模具制作工艺达到了最高水平。

['meni] [kæn; kən][biː; bi] ['feɪvərəbli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [griːk] [pɪrɪədz] .

Many	can	be	favourably	compared	with	those	of	the	best	Greek	periods	.
许多	能	是	有利	比较的	和	那些	的	这	最好的	希腊语	时期	.

许多作品都可以与古希腊最辉煌时期的作品相媲美。

['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɪn] [skwer] ['ɔːrdərz] ([pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪgz] . [sɪks][ænd; ənd]

Arches	continued	to	be	built	in	square	orders	(	Plate	III	.	,	Figs	.	6	and
拱门	持续	到	是	建造	在	正方形	订单	(	盘子	三、	.	,	无花果	.	6	和

[eɪt]) ,

8	)	,
8	)	,

拱门继续以方形排列建造（图版 III，图 6 和图 8）。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ʌv; əv] [raʊnd] ['məuldiŋz] , ['dʒen(ə)rəli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [diːp] ['hɑːloʊz] [ænd; ənd]

and	consisted	of	round	mouldings	,	generally	separated	by	deep	hollows	and
和	由……组成	的	圆形的	模具	,	一般来说	分开	经过	深的	空心	和

['fɪlɪts] ([pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] . ['sɛvən]) .

fillets	(	Plate	VII	.	,	Fig	.	7	)	.
鱼片	(	盘子	七	.	,	如图	.	7	)	.

由圆形模线组成，通常由深凹槽和圆角隔开（图版 VII，图 7）。

[ɪn] ['məuldiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɜːrvɪ'lɪniər] ['pɪriəd] ([pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] .

In	mouldings	of	the	Curvilinear	period	(	Plate	VII	.	,	Fig	.
在	模具	的	这	曲线	时期	(	盘子	七	.	,	如图	.

在曲线时期的模具中（图版 VII，图 1）。

[eɪt]) [ðə; ði][oʊ'dʒiː] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːloʊz] [wɜːr; wər] ['ʃæloʊɚ] .

8	)	the	ogee	superseded	the	round	,	and	the	hollows	were	shallower	.
8	)	这	尖拱	被取代	这	圆形的	,	和	这	空心	是	较浅	.

8）尖拱取代了圆形，凹陷也变浅了。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ðə; ði] [skwer] ['ɔːrdərz] ['siːst] ,

Towards	the	end	of	the	period	the	square	orders	ceased	,
向	这	结尾	的	这	时期	这	正方形	订单	停止	,

在这一时期的后期，方形订单停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz][wɜːr; wər][æt; ət][ə'baʊt] 45° [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] (

and	the	planes	of	the	orders	were	at	about	45°	with	the	vertical	(
和	这	飞机	的	这	订单	是	在	关于	45°	和	这	垂直的	(

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] .

Plate	VII	.	,	Fig	.
盘子	七	.	,	如图	.

各阶平面与垂直方向成约 45° 角（图 VII，图 1）。

[naɪn] ; [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . -) .

9	;	compare	with	Plate	VIII	.	,	Fig	.	12	)	.
9	;	比较	和	盘子	八	.	,	如图	.	-	)	.

9；与图版 VIII，图 12 比较）。

[ðə; ði] [weɪv] - ['moʊldɪŋ] ([pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] . [naɪn]) [ænd; ənd][ðə; ði][skroʊl] - ['moʊldɪŋ] ([pleɪt]

The	wave	-	moulding	(	Plate	VII	.	,	Fig	.	9	)	and	the	scroll	-	moulding	(	Plate
这	海浪	-	成型	(	盘子	七	.	,	如图	.	9	)	和	这	滚动	-	成型	(	盘子

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [fɪgz] . [naɪn] ,

VII	.	,	Figs	.	9	,
七	.	,	无花果	.	9	,

波浪形装饰（图版 VII，图 9）和涡卷形装饰（图版 VII，图 9，

- , [ænd; ənd] -) , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] ['pɑ:rtʃmənt] [skroʊl] , [ɑ:r; ər] [kən'spɪkjuəs]
12 , and 13) , supposed to resemble a parchment scroll , are conspicuous
- , 和 -) , 据称 到 类似 一个 羊皮纸 滚动 , 是 显眼的
[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌkɜ:rvɪ'lɪniər] .
in the Curvilinear .
在 这 曲线 .

第 12 和 13 幅画，据说像羊皮纸卷轴，在曲线画中很显眼。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɔ:rnəmənt][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɑ:n] [pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . ,
The general character of the ornament is indicated on Plate VII . ,
这 一般的 特点 的 这 装饰品 是 表明的 在 盘子 七 . ,

装饰图案的总体特征在图版七中有所说明。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][oʊ'dʒi:][laɪn][ɪz] [ə'pærənt] .
in most of which the ogee line is apparent .
在 最多 的 哪个 这 尖拱 线 是 明显 .

其中大部分都清晰可见尖拱线。

[ðə; ðɪ][bɔ:l] - ['flaʊər] ([pleɪt] ['vaɪ, 'vi:] . , [fɪg] . [θri:]) [ɪz][ə; eɪ][dɪs] { - }
The ball - flower (Plate VI . , Fig . 3) is a dis { 52 }
这 球 - 花 (盘子 六年级 . , 如图 . 3) 是 一个 迪斯 { - }

球状花（图版 VI，图 3）是一种 dis{52}

[tɪŋktɪv] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dekəreɪtɪd] ['pɪrɪəd] [ˌsju:pə'si:dɪŋ] [ðə; ðɪ] [tu:θ] ['ɔ:rnəmənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
tinctive feature of the Decorated period superseding the tooth ornament of the
染色剂 特征 的 这 装饰 时期 取代 这 齿 装饰品 的 这
['lænsɪt] ([pleɪt] [vi:] . , [fɪg] . -) .
Lancet (Plate V . , Fig . 12) .
《柳叶刀》 (盘子 V . , 如图 . -) .

装饰时期的色彩特征取代了柳叶刀的牙齿装饰（图版 V，图 12）。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['hɑ:loʊ] ['məuldiŋz] [ʌv; əv]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ænd; ənd]['treɪsəri][ʌv; əv]
It was applied to hollow mouldings of arches and tracery of
它 曾是 应用 到 空洞的 模具 的 拱门 和 花饰 的
['wɪndoʊz] , ['vɔ:ltɪŋ] , [ænd; ənd][spaɪəz] .
windows , vaulting , and spires .
视窗 , 拱形 , 和 尖塔 .

它被应用于拱门的空心装饰线条、窗户的窗棂、拱顶和尖顶。

['kæpɪtəlz][wɜ:r; wər] ['məʊldɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ]['sekʃ(ə)n] ([pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] . -) , [ɔ:r] [kɑ:vd] ,
Capitals were moulded as in the section (Plate VII . , Fig . 13) , or carved ,
首都 是 模制 作为 在 这 部分 (盘子 七 . , 如图 . -) , 或者 雕刻 ,
[æz; əz] [pleɪt] ['vaɪ, 'vi:] . , [fɪg] .
as Plate VI . , Fig .
作为 盘子 六年级 . , 如图 .

柱头是按照剖面图（图版 VII，图 13）所示的模制方式，或按照图版 VI，图所示的雕刻方式。

[fɔ:r] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['foʊlɪɪdʒ] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ][boʊld]
4 , generally in imitation of natural foliage , varying from a bold
4 , 一般来说 在 模仿 的 自然的 叶子 , 变化 从 一个 大胆的
[kən'venʃənəlˌɪzəm] ([pleɪt] ['vaɪ, 'vi:] . , [fɪg] .
conventionalism (Plate VI . , Fig .
约定俗成主义 (盘子 六年级 . , 如图 .

4，通常模仿自然树叶，从大胆的程式化（图版 VI，图 1）到

[faɪv]) [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['neɪtʃər] , [æz; əz] [pleɪt] ['vaɪ, 'vi:] . , [fɪg] . [wʌn] ([ə; eɪ] . [ə; eɪ] .)
5) to a close imitation of nature , as Plate VI . , Fig . 1 (a . a .)
5) 到 一个 关闭 模仿 的 自然 , 作为 盘子 六年级 . , 如图 . 1 (一个 . 一个 .)
.
:
.

5）对自然的密切模仿，如图 VI，图 1（aa）所示。

['ænɪm(ə)l][fɔ:rmz][ænd; ənd][smɔ:l]['hju:mən]['fɪgjərz][wɜ:r; wər][ə'keɪʒ(ə)nəli][ˌɪntrə'du:st] .

Animal	**forms**	**and**	**small**	**human**	**figures**	**were**	**occasionally**	**introduced**	**.**
动物	表格	和	小的	人类	数据	是	偶尔	介绍	.

偶尔会出现动物造型和小人形。

['fɪgjər]['skʌlptʃər][ri:tʃt][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst][dɪ'gri:][ʌv; əv]['eksələns][ɪn][ðɪs]['pɪriəd] .

Figure	**sculpture**	**reached**	**its**	**highest**	**degree**	**of**	**excellence**	**in**	**this**	**period**	**.**
数字	雕塑	达到	它是	最高	程度	的	卓越	在	这	时期	.

这一时期，人物雕塑达到了巅峰水平。

[kən'strʌkʃ(ə)n][wʌz; wəz]['fɜ:rðər][əd'vænst] , [bʌt; bət][ɪn][dɪ'zaɪn][ðə; ði]['klaɪmæks][hæd; həd][bɪn]

Construction	**was**	**further**	**advanced**	**,**	**but**	**in**	**design**	**the**	**climax**	**had**	**been**
建造	曾是	更远	先进的	,	但	在	设计	这	高潮	有	到过

[ə'teɪnd][ɪn][ðə; ði][ˌdʒi:ə'metrɪkl]['pɪriəd] ,

attained	**in**	**the**	**Geometrical**	**period**	**,**
已达到	在	这	几何	时期	,

建筑技术进一步发展，但设计上的巅峰时期已是几何时期。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['veri]['grædʒuəl][dɪ'klaɪn][set][ɪn] ,

and	**a**	**very**	**gradual**	**decline**	**set**	**in**	**,**
和	一个	非常	逐渐地	衰退	放	在	,

随后便开始逐渐衰落，

[æz; əz][ʃoʊn][ɪn][ɪk'sesɪv][ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['lɪtərəl][ˌɪmɪ'teɪʃn][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:rmz][ɪn]

as	**shown**	**in**	**excessive**	**ornamentation**	**and**	**literal**	**imitation**	**of**	**natural**	**forms**	**in**
作为	所示	在	过多的	装饰	和	文字	模仿	的	自然的	表格	在

['stoʊnwɜ:rk] ,

stonework	**,**
石方	,

如石雕作品中过度装饰和对自然形态的字面模仿所表明的那样，

[wɪtʃ][ɪz][ʌn'su:təbl][fɔ:r; fər][sʌtʃ]['delɪkət]['tri:tmənt][ɑ:n][ə'kaʊnt][ʌv; əv][ɪts][frə'dʒɪləti] .

which	**is**	**unsuitable**	**for**	**such**	**delicate**	**treatment**	**on**	**account**	**of**	**its**	**fragility**	**.**
哪个	是	不合适	为了	这样的	精美的	治疗	在	帐户	的	它是	脆弱性	.

由于其质地脆弱，不适合如此精细的处理。

[ðə; ði][ɪn'kri:sɪŋ][welθ][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['dʊrɪŋ][ðɪs]['pɪriəd][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['grændʒər]

The	**increasing**	**wealth**	**of**	**the**	**nation**	**during**	**this**	**period**	**is**	**indicated**	**by**	**the**	**grandeur**
这	增加	财富	的	这	国家	期间	这	时期	是	表明的	经过	这	宏伟

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɪldɪŋz][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'dʌndənsi][ʌv; əv]['ɔ:rnəmənt] . { - }

of	**the**	**buildings**	**and**	**the**	**redundancy**	**of**	**ornament**	**.**	**{**	**53**	**}**
的	这	建筑物	和	这	冗余	的	装饰品	.	{	-	}

这一时期国家财富的增长可以从建筑物的宏伟和装饰的繁复中看出。{53}

[pleɪt][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	**VIII**
盘子	八

图版八

[ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] , - - -

PERPENDICULAR	**,**	**1377**	**-**	**1547**
垂直	,	-	-	-

垂直的，1377-1547

[ˌrektɪ'lɪniər] , - - - { - } { - }

RECTILINEAR	**,**	**1360**	**-**	**1550**	**{**	**54**	**}**	**{**	**55**	**}**
直线	,	-	-	-	{	-	}	{	-	}

直线型，1360-1550{54}{55}

[pleɪt][ˌaɪ'ɛks]

PLATE	**IX**
盘子	第九章

图版 IX

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] { - }
PERPENDICULAR { 56 }
垂直 { - }

垂直的{56}

[pleɪts] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ˌaɪ'ɛks]
Plates VIII and IX
盘子 八 和 第九章

图版八和图版九

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] , - - -
PERPENDICULAR , 1377 - 1547
垂直 , - - -

垂直的，1377-1547

[ˌrektɪ'lɪniər] , - - -
RECTILINEAR , 1360 - 1550
直线 , - - -

直线型，1360-1550年

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi][tɜːrm] “ [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ” [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ðə; ði][læst]
HE term “ perpendicular ” was applied to the work of this period , the last
他 学期 “ 垂直 ” 曾是 应用 到 这 工作 的 这 时期 , 这 最后的
[ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['gɑːθɪk] ,
of English Gothic ,
的 英语 哥特 ,

“垂直式”一词被用来描述这一时期的作品，即英国哥特式风格的最后阶段。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnəns] [ʌv; əv]['vɜːrtɪk(ə)l][laɪnz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪn]
on account of the predominance of vertical lines in the whole architectural design
在 帐户 的 这 优势 的 垂直的 线条 在 这 所有的 建筑 设计
,
,
,

由于整个建筑设计中垂直线条占主导地位，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['wɪndoʊ] ['treɪsəri] .
and especially in window tracery .
和 尤其 在 窗户 花饰 .

尤其体现在窗棂上。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] .
A comparison of Plate VII . , Fig .
一个 比较 的 盘子 七 . , 如图 .

图 VII 的比较。

[faɪv] , [net] ['treɪsəri] , [wɪð; wɪθ] [pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] . , [fɪg] .
5 , net tracery , with Plate IX . , Fig .
5 , 网 花饰 , 和 盘子 第九章 . , 如图 .

5，网状花纹，见图版 IX，图。

[faɪv] , [ˌrektɪ'lɪniər] ,
5 , rectilinear ,
5 , 直线 ,

5，直线型，

[wɪl] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði]

will	explain	how	the	latter	was	developed	from	the	former	by	extending	the
将要	解释	如何	这	后者	曾是	发达	从	这	以前的	经过	扩展	这

[saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] [baɪ] [streɪt] [laɪnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

sides	of	the	meshes	of	the	net	by	straight	lines	into	the	summit	of	the
侧面	的	这	网格	的	这	网	经过	直的	线条	进入	这	首脑	的	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

将解释后者是如何由前者发展而来的，方法是将网眼的边沿直线延伸到窗户的顶部。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [tɜːrm] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['relətɪv] [wʌn] , [nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['miːnɪŋ]

But	as	the	term	perpendicular	is	only	a	relative	one	,	not	necessarily	meaning
但	作为	这	学期	垂直	是	仅有的	一个	相对的	一	,	不是	一定	意义

['vɜːrtɪk(ə)l] ,

vertical	,
垂直的	,

但是"垂直"一词只是一个相对概念，并不一定意味着垂直，

[ðə; ði] [tɜːrm] [ˌrektɪ'lɪniər] [wʌz; wəz] ['sʌbstɪtjutɪd] ,

the	term	rectilinear	was	substituted	,
这	学期	直线	曾是	替代	,

术语"直线型"被替换了。

['biːɪŋ] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [mæs] [ænd; ənd]

being	descriptive	of	the	general	character	of	the	whole	design	in	mass	and
存在	描述性的	的	这	一般的	特点	的	这	所有的	设计	在	大量的	和

['diːteɪl] .

detail	.
细节	.

从整体和细节上描述整个设计的总体特征。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [tɜːrm] " [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] " [ɪz] [prɪ'fɜːrd] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [moʊst]

In	this	work	,	however	,	the	term	"	perpendicular	"	is	preferred	as	the	one	most
在	这	工作	,	然而	,	这	学期	"	垂直	"	是	首选	作为	这	一	最多

['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .

generally	known	.
一般来说	已知	.

然而，在本研究中，我们更倾向于使用"垂直"一词，因为它是最广为人知的术语。

['wɪndoʊz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [lɑːrdʒ] , ['tʃiːfli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] { - }

Windows	became	so	large	,	chiefly	for	the	{	58	}
视窗	成为	所以	大的	,	主要	为了	这	{	-	}

Windows 变得如此之大，主要是为了{58}

[dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [steɪnd] [glæs] , [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [wɔːl] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

display	of	stained	glass	,	as	to	reduce	the	wall	spaces	between	them	to
展示	的	染色	玻璃	,	作为	到	减少	这	墙	空间	之间	他们	到

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['pɪrz] ,

little	more	than	piers	,
小的	更多的	比	码头	,

为了展示彩色玻璃，使得它们之间的墙面空间几乎只剩下柱子那么大。

[ænd; ənd] ['trænsəmz] ([ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['mʌljənz]) [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n]

and	transoms	(	horizontal	mullions	)	had	to	be	introduced	to	strengthen
和	横梁	(	水平的	竖框	)	有	到	是	介绍	到	加强

[ðə; ði] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['mʌljənz] .

the	vertical	mullions	.
这	垂直的	竖框	.

因此，必须引入横梁（水平竖框）来加强垂直竖框。

[[siː] [pleɪt] [ˌaɪˈɛks] . , [fɪgz] , [wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] ([ə; eɪ] . [biː] .) , ['belfri] ['wɪndoʊz] [ɪn] [ðiːz]
[See Plate IX . , Figs , 1 and 2 (a . b .) , belfry windows in these
[看 盘子 第九章 . , 无花果 , 1 和 2 (一个 . b .) , 钟楼 视窗 在 这些
[ɪgˈzæmpəlz] .]
examples .]
示例 .]

[参见图版 IX，图 1 和图 2（ab），这些例子中的钟楼窗户。]

['lɔːftinəs] [ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['pɪriəd] .
Loftiness is a special trait of the Perpendicular period .
高傲 是 一个 特别的 特征 的 这 垂直 时期 .

高耸的屋顶是垂直式建筑时期的一个特殊特征。

[wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [haɪt] [ðæn; ðən] ['priːviəsli] .
Walls were carried to a greater height than previously .
墙 是 携带 到 一个 更大的 高度 比 之前 .

墙体的高度比以前更高了。

[ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ruːf] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [liːd] , [ænd; ənd][ɪnˈklaɪnd][æt; ət][æn; ən]
The external roof was frequently covered with lead , and inclined at an
这 外部的 屋顶 曾是 频繁地 涵盖 和 带领 , 和 倾斜 在 一个
['æŋg(ə)l] ['iːzi] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈpɑːn] .
angle easy to walk upon .
角度 简单的 到 走 之上 .

外屋顶通常覆盖着铅，并倾斜一定角度以便于行走。

[ðə; ði] [ruːf] - ['tɪmbɚz] [wɜːr; wər][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ˌɔːrnəˈment(ə)l] [pˈrɪnsəplz] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [vjuː]
The roof - timbers were supported by ornamental principals exposed to view
这 屋顶 - 木材 是 有 经过 装饰 校长 裸露 到 看法
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] ,
from the interior ,
从 这 内部的 ,

屋顶木梁由装饰性构件支撑，从室内可以清晰地看到这些构件。

[ɔːr][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stoʊn] - ['vɔːltɪd] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [ruːf] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [dɪˈzaɪn] ,
or there was a stone - vaulted internal roof of rich design ,
或者 那里 曾是 一个 石头 - 拱形 内部的 屋顶 的 富有的 设计 ,

或者，它有一个设计精美的石砌拱顶内屋顶。

[ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [θrʌsts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ['biːɪŋ] [ˌkauntəˈræktid] [baɪ]['lɑːrdʒər] ['bʌtrəsɪz] .
the increased thrusts upon the walls being counteracted by larger buttresses .
这 增加 推力 之上 这 墙壁 存在 抵消 经过 更大的 扶壁 .

墙体所受推力增大，需要用更大的扶壁来抵消。

[tɔːl] ['taʊərz] [wɜːr; wər] [bɪlt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [jɔːk] ['mɪnstər] , ['glɑːstər] , ['wʊstər] ,
Tall towers were built , such as those of York Minster , Gloucester , Worcester ,
高的 塔楼 是 建造 , 这样的 作为 那些 的 约克 部长 , 格洛斯特 , 伍斯特 ,

建造了许多高塔，例如约克大教堂、格洛斯特大教堂和伍斯特大教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] (['liŋkənʃə]) , ['reksəm] , ['tɔːntən; 'tɑːn-] ,
and the churches of Boston (Lincolnshire) , Wrexham , Taunton ,
和 这 教堂 的 波士顿 (林肯郡) , 雷克瑟姆 , 汤顿 ,
[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv] [mæg'nɪfɪsns] .
and many others of magnificence .
和 许多 其他的 的 壮丽 .

还有波士顿（林肯郡）、雷克瑟姆、汤顿等地的众多宏伟教堂。

[pleɪt] [ˌaɪˈɛks] . , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][θriː] , [gɪv] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] ['smɔːlər] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ['taʊərz] .
Plate IX . , Figs . 1 and 3 , give varieties of smaller parish church towers .
盘子 第九章 . , 无花果 . 1 和 3 , 给 品种 的 较小的 教区 教会 塔楼 .

图版 IX，图 1 和图 3 展示了各种较小的教区教堂塔楼。

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ði]['tuːdər] [ɑːrtʃ] [ænd; ənd] [skwer] - ['hedɪd] ['wɪndoʊ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] .

In	these	the	Tudor	arch	and	square	-	headed	window	are	shown	.
在	这些	这	都铎王朝	拱	和	正方形	-	标题	窗户	是	所示	.

图中展示了都铎式拱门和方形窗户。

[spaɪəz][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['kɑːmən] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [pɪrɪədz] .

Spires	are	not	so	common	as	in	the	preceding	periods	.
尖塔	是	不是	所以	常见的	作为	在	这	前	时期	.

尖塔不像前几个时期那样常见了。

['bʌtrəsɪz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [daɪ'ægənəli][æt; ət] { - }

Buttresses	were	placed	diagonally	at	{	59	}
扶壁	是	放置	对角线	在	{	-	}

扶壁呈对角线布置在{59}处

[ɔːl]['kɔːrnərz] , [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ðə; ði][best] [pə'zɪʃ(ə)n] ([pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] . , [fɪgz] , [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː]) .

all	corners	,	scientifically	the	best	position	(	Plate	IX	.	,	Figs	,	1	and	2	)	.
全部	角落	,	科学地	这	最好的	位置	(	盘子	第九章	.	,	无花果	,	1	和	2	)	.

所有角落，科学上最佳位置（图版 IX，图 1 和图 2）。

[ɪn][lɑːrdʒ] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪk'stɜːrn(ə)l][wɔːl]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][wɜːr; wər][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] ['pænəlɪŋ] ,

In	large	churches	external	wall	surfaces	were	enriched	with	panelling	,
在	大的	教堂	外部的	墙	表面	是	富含	和	镶板	,

大型教堂的外墙表面装饰有镶板，

['kʌvərɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] [hoʊl] [frʌm; frəm] [graʊnd] [tuː; tə] ['sʌmɪt] ,

covering	in	some	cases	the	whole	from	ground	to	summit	,
覆盖	在	一些	案例	这	所有的	从	地面	到	首脑	,

在某些情况下，覆盖范围从地面到山顶。

[ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] ['treɪsəri] [ɪn][ðə; ði] ['bætlmənts] .

and	combined	with	open	tracery	in	the	battlements	.
和	合并	和	打开	花饰	在	这	城垛	.

并与城垛上的镂空花纹相结合。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [pri'veild] ,

In	the	interior	the	same	kind	of	decoration	prevailed	,
在	这	内部的	这	相同的	种类	的	装饰	最终获胜	,

室内装饰也采用了同样的风格。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['treɪsəri] [wʌz; wəz] ['kærid] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [glæs] [daʊn] [tuː; tə]

and	in	some	cases	the	window	tracery	was	carried	below	the	glass	down	to
和	在	一些	案例	这	窗户	花饰	曾是	携带	以下	这	玻璃	向下	到

[ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] ['pænəlɪŋ] .

the	floor	as	panelling	.
这	地面	作为	镶板	.

在某些情况下，窗棂一直延伸到玻璃下方，直至地面，形成护墙板。

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] . , [fɪgz] .

Plate	IX	.	,	Figs	.
盘子	第九章	.	,	无花果	.

图版 IX，图。

4A [ænd; ənd] 4B , ['gɪvz] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['bætlmənts] .

4A	and	4B	,	gives	the	comparative	shape	of	battlements	.
4A	和	4B	,	给予	这	比较	形状	的	城垛	.

图 4A 和 4B 给出了城垛的相对形状。

[ɑːrtʃ] - ['məuldiŋz] ([pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . -) ['dʒen(ə)rəli][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði][lɑːrdʒ]['hɑːloʊ]['ɔːlsoʊ]
Arch - mouldings (Plate VIII . , Fig . 12) generally included the large hollow also
拱 - 模具 (盘子 八 . , 如图 . -) 一般来说 包括 这 大的 空洞的 还
['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði]['wɪndoʊ] [dʒæm] .
common in the window jambs .
常见的 在 这 窗户 门框 .

拱形装饰（图版 VIII，图 12）通常包括窗框中常见的大凹槽。

[ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] - ['məuldiŋz] [wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] 45° ([pleɪt]
The plane of the arch - mouldings was inclined to the vertical 45° (Plate
这 飞机 的 这 拱 - 模具 曾是 倾斜 到 这 垂直的 45° (盘子
[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . -) .
VIII . , Fig . 12) .
八 . , 如图 . -) .

拱形装饰面与垂直面成 45° 角（图版 VIII，图 12）。

[ðə; ði]['juːʒuəl]['dripstəun] ([diː] . [es] .) [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔːrbl] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn]
The usual dripstone (d . s .) and some of their corbels are shown in
这 通常 滴石 (d . s .) 和 一些 的 他们的 托架 是 所示 在
[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
Plate VIII . ,
盘子 八 . ,

图版八中展示了常见的滴水石（ds）及其部分托架。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国中世纪教堂建筑(English Church Architecture of the Middle Ages)

[fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][θriː] .
Figs . 1 and 3 .
无花果 . 1 和 3 .

图 1 和图 3。

['pɪrz] ([pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . -) [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fɔːrm] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['kɑːləmz]
Piers (Plate VIII . , Fig . 11) were of the simple form shown with columns
皮尔斯 (盘子 八 . , 如图 . -) 是 的 这 简单的 形式 所示 和 列
[æt; ət][ðə; ði] ['æŋglz] ,
at the angles ,
在 这 角度 ,

桥墩（图版 VIII，图 11）为图中所示的简单形式，角部设有柱子。

['sɪŋg(ə)l] , [ɔːr][ɪn] [gruːps] , [æz; əz] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] .
single , or in groups , as Plate VIII . , Fig .
单身的 , 或者 在 团体 , 作为 盘子 八 . , 如图 .

单个或成组，如图 VIII，图。

- , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːmbəs] [ɔːr]['lɑːzɪndʒ][ɪn][plæn] .
13 , the general contour of the pier being a rhombus or lozenge in plan .
- , 这 一般的 轮廓 的 这 码头 存在 一个 菱形 或者 菱形 在 计划 .

13，码头的整体轮廓在平面上呈菱形或菱形。

[ðə; ði][oʊ'dʒiː] [ɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ] ['krɑːkɪt] [ænd; ənd]['fɪniəl][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd]
The ogee arch with crockets and finial was continued from the Decorated
这 尖拱 拱 和 火箭 和 顶饰 曾是 持续 从 这 装饰
['pɪriəd] . { - }
period . { 60 }
时期 . { - }

带有尖拱和顶饰的尖拱是从装饰时期延续下来的。{60}

[ðə; ði]['tuːdər][ɔːr] [fɔːr] - ['sentərd] [ɑːrtʃ] ([pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] . , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][sɪks]) [bi'lɔŋz] [tuː; tə]
The Tudor or four - centred arch (Plate IX . , Figs . 1 and 6) belongs to
这 都铎王朝或者 四 - 居中 拱 (盘子 第九章 . , 无花果 . 1 和 6) 属于 到
[ðə; ði] [leɪt] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['pɪriəd] .
the late Perpendicular period .
这 晚的 垂直 时期 .

都铎式或四心拱（图版 IX，图 1 和图 6）属于垂直式晚期。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . [fɔːr] ,
Plate VIII . , Fig . 4 ,
盘子 八 . , 如图 . 4 ,

图版 VIII，图 4

[ʃoʊz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [fɔːrm][ʌv; əv]['tuːdər] [dɔːr] - [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɔːr] [skwer] ['dripstəun]
shows a common form of Tudor door - head with the label or square dripstone
演出 一个 常见的 形式 的 都铎王朝 门 - 头 和 这 标签 或者 正方形 滴石
[ænd; ənd] [kɑːvd] ['spændrəl] ([ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [speɪs]) .
and carved spandril (a triangular space) .
和 雕刻 斯潘德里尔 (一个 三角形 空间) .

图中展示了都铎王朝时期常见的门楣样式，带有标签或方形滴水石和雕刻的拱肩（三角形空间）。

['kɑ:ləmz] [wɜ:r; wər]['sɜ:rkjələr] , [wɪð; wɪθ] [ɑ:k'tægənl] ['beɪsi:z][ænd; ənd]['kæpɪtəlz] ,
Columns **were** **circular** **,** **with** **octagonal** **bases** **and** **capitals** **,**
列 是 圆 ， 和 八边形 基地 和 首都 ，

柱子是圆形的，柱基和柱头是八角形的。

[ðə; ði] ['lætər] ['məʊldɪd] [ɔ:r] [kɑ:vd] [wɪð; wɪθ] [oʊk] - [li:f] ['foʊliɪdʒ][ɔ:r] [kən'venʃən(ə)l] ['ɔ:rnəmənt] ,
the **latter** **moulded** **or** **carved** **with** **oak** **-** **leaf** **foliage** **or** **conventional** **ornament** **,**
这 后者 模制 或者 雕刻 和 橡木 - 叶子 叶子 或者 传统的 装饰品 ，
[rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɪn] [pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ， [fɪg] . [naɪn] .
resembling **that** **in** **Plate** **VIII** **.** **,** **Fig** **.** **9** **.**
类似 那 在 盘子 八 . ， 如图 . 9 .

后者模制或雕刻有橡树叶或传统装饰，类似于图版 VIII，图 9 中的装饰。

['kɔ:rbl] [wɪð; wɪθ] [ʃi:ldz] ([pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ， [fɪg] . [naɪn]) , [ɑ:r'mɔ:riəl] ['beəriŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Corbels **with** **shields** **(** **Plate** **VIII** **.** **,** **Fig** **.** **9** **)** **,** **armorial** **bearings** **,** **and** **the**
托架 和 盾牌 (盘子 八 . ， 如图 . 9) ， 纹章 轴承 ， 和 这
['tu:dər][roʊz] ([pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ， [fɪg] .
Tudor **rose** **(** **Plate** **VIII** **.** **,** **Fig** **.**
都铎王朝 玫瑰 (盘子 八 . ， 如图 .

带有盾牌的托架（图版 VIII，图 9）、纹章饰物和都铎玫瑰（图版 VIII，图 9）。

[ˌtu:'tu:]) , ['fri:kwəntli] [ə'kɜ:r] .
2 **)** **,** **frequently** **occur** **.**
2) ， 频繁地 发生 .

2），经常发生。

['meni] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [ɪn][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] ['wʊdwɜ:rk] : ['kwaɪər] [stɔ:lz] [wɪð; wɪθ]
Many **Perpendicular** **churches** **are** **rich** **in** **ornamental** **woodwork** **:** **choir** **stalls** **with**
许多 垂直 教堂 是 富有的 在 装饰 木工 : 唱诗班 摊位 和
['lɪftɪŋ] [si:ts] ([ˌmɪzə'reəri]) ,
lifting **seats** **(** **misereres** **)** **,**
举重 座位 (怜悯) ，

许多垂直式教堂都拥有丰富的装饰性木雕：例如带有升降座椅（misereres）的唱诗班席位。

['ʌndər] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [groʊ'tesk] ['kɑ:rvɪŋz] ; ['pɑ:pi] - ['hedz] ([ˌɛf'ɑ:r] . - , [ə; eɪ] [dɑ:l]) ,
under **which** **are** **grotesque** **carvings** **;** **poppy** **-** **heads** **(** **Fr** **.** **poupée** **,** **a** **doll** **)** **,**
在下面 哪个 是 怪诞 雕刻 ； 罂粟 - 头部 (弗朗西斯 . - ， 一个 玩具娃娃) ，

下面雕刻着怪诞的图案；罂粟花头（法语 poupée，玩偶），

[ðə; ði] [bentʃ] - [end] ['ɔrnəmənts] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kɑ:vd] ['fɪgjər] [ə'mʌŋ]
the **bench** **-** **end** **ornaments** **which** **sometimes** **carried** **a** **small** **carved** **figure** **among**
这 长椅 - 结尾 装饰品 哪个 有时 携带 一个 小的 雕刻 数字 之中
['foʊliɪdʒ] ;
foliage **;**
叶子 ；

长凳末端的装饰品，有时会在树叶间雕刻一个小人像；

['pænld] [skri:nz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['brætiʃiŋ] ([pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ， [fɪg] .
panelled **screens** **crowned** **with** **brattishing** **(** **Plate** **VIII** **.** **,** **Fig** **.**
镶板 屏幕 加冕 和 任性妄为 (盘子 八 . ， 如图 .

镶板屏风，顶部饰有装饰（图版 VIII，图 1）。

[faɪv]) , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts] .
5 **)** **,** **and** **other** **ornaments** **.**
5) ， 和 其他 装饰品 .

5），以及其他装饰品。

[ðə; ði][tɜːrm] ['brætiʃiŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən]['treɪsəri][ʌv; əv][sʌm; səm] ['bætlmənts]

The	term	brattishing	is	also	applied	to	the	open	tracery	of	some	battlements
这	学期	任性妄为	是	还	应用	到	这	打开	花饰	的	一些	城垛

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['pɪriəd] .

of	the	Perpendicular	period	.
的	这	垂直	时期	.

brattishing 一词也用于描述垂直时期某些城垛的开放式窗格。

[ðə; ði][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][ɪz][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gɑːθɪk] [pɪrɪədz] .

The	Perpendicular	is	the	longest	of	the	English	Gothic	periods	.
这	垂直	是	这	最长	的	这	英语	哥特	时期	.

垂直式哥特时期是英国哥特式建筑中持续时间最长的时期。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['gɑːθɪk] [kɑːn] { - }

In	it	Gothic	con	{	61	}
在	它	哥特	康	{	-	}

在其中哥特式 con{61}

[stˈrʌkʃn] [əˈteɪnd] [ɪts]['klaɪmæks] ; [ˌɔːrnəmenˈteɪʃ(ə)n] [dɪˈklaɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] ['riːəlɪzəm][tuː; tə]

struction	attained	its	climax	;	ornamentation	declined	from	a	refined	realism	to
结构	已达到	它是	高潮	;	装饰	拒绝	从	一个	精制	现实主义	到

[kɔːrs] [kənˈvenʃənəlˌɪzəm] ,

coarse	conventionalism	,
粗	约定俗成主义	,

建筑风格达到顶峰；装饰风格则从精致的写实主义衰落到粗糙的程式化。

[ˌkəuinˈsaidɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

coinciding	with	the	decline	of	spiritual	life	in	the	Church	.
同时发生	和	这	衰退	的	精神	生活	在	这	教会	.

这与教会灵性生活的衰落不谋而合。

[kəˈθiːdrəlz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪnˈkriːst] [ɪn][ɔːl][daɪˈmenʃ(ə)nz] ,

Cathedrals	and	churches	increased	in	all	dimensions	,
大教堂	和	教堂	增加	在	全部	方面	,

大教堂和教堂在各个方面都得到了扩建，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['tendənsi] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['renəsɑːns] [ʌv; əv]['klæsɪk][ɑːrt] [wɪtʃ]

and	everything	showed	the	tendency	towards	the	renaissance	of	classic	art	which
和	一切	显示	这	趋势	向	这	复兴	的	经典的	艺术	哪个

[wʌz; wəz] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

was	flourishing	on	the	Continent	.
曾是	芊芊	在	这	大陆	.

一切都显示出古典艺术复兴的趋势，这种趋势在欧洲大陆蓬勃发展。

['klæsɪk] ['məuldiŋz] [wɜːr; wər]['ɪmɪˌteɪtɪd] ,

Classic	mouldings	were	imitated	,
经典的	模具	是	模仿	,

模仿了古典的装饰线条，

[ænd; ənd] [kaːvd] ['ɔːrnəmənt][ʌv; əv] [pjʊr] [ɪ'tæliən] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['dekəreɪt] ['gɑːθɪk]

and	carved	ornament	of	pure	Italian	design	was	applied	to	decorate	Gothic
和	雕刻	装饰品	的	纯的	意大利语	设计	曾是	应用	到	装饰	哥特

[fɔːrmz] — ['noʊtəb(ə)l] ['instənsiz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

forms	—	notable	instances	being	the	tomb	of	Henry	VII	.
表格	—	值得注意的	实例	存在	这	墓	的	亨利	七	.

纯正的意大利风格的雕刻装饰被应用于装饰哥特式建筑——著名的例子是亨利七世的陵墓。

[ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɔ:lzbəri] ['tʃæntri] [ɪn] ['kraɪstʃɜ:rtʃ] ['praɪəri] [nɪr]

in	Westminster	Abbey	,	and	the	Salisbury	Chantry	in	Christchurch	Priory	near
在	威斯敏斯特	修道院	,	和	这	索尔兹伯里	圣堂	在	基督城	普赖尔	靠近

['bə:nməθ] .

Bournemouth	.
伯恩茅斯	.

在威斯敏斯特教堂，以及伯恩茅斯附近基督教堂修道院的索尔兹伯里圣坛。

[bəuθ][wɜ:r; wər][ðə; ðɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] - , [ə; eɪ] [kən'tempərəri] [ʌv; əv]['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] .

Both	were	the	work	of	Torregiano	,	a	contemporary	of	Michael	Angelo	.
两个都	是	这	工作	的	-	,	一个	当代的	的	迈克尔	安杰洛	.

这两幅画都是托雷贾诺的作品，他是米开朗基罗的同代人。

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['pi:p(ə)l] [klʌŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['gɑ:θɪk] [staɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['æftər][ðə; ðɪ] [seɪm]

The	English	people	clung	to	their	Gothic	style	for	a	century	after	the	same
这	英语	人们	紧紧抓住	到	他们的	哥特	风格	为了	一个	世纪	后	这	相同的

[hæd; həd]['ɔ:lməʊst] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kɑ:ntɪnənt] ,

had	almost	disappeared	from	the	Continent	,
有	几乎	消失	从	这	大陆	,

在欧洲大陆哥特式建筑风格几乎消失殆尽之后，英国人仍然坚持这种风格长达一个世纪之久。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪˌlɪzə'bi:θn] ['pɪriəd] , - - - , ['klæsɪk] ['di:teɪlz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ðɪ][faɪv]['ɔ:rdərz]

and	in	the	Elizabethan	period	,	1558	-	1603	,	classic	details	,	including	the	five	orders
和	在	这	伊丽莎白时代	时期	,	-	-	-	,	经典的	细节	,	包括	这	五	订单

,

,

,

在伊丽莎白时代（1558-1603年），经典细节包括五种勋章。

[wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['ɪntu:] ['gɑ:θɪk] [dɪ'zaɪn] .

were	completely	incorporated	into	Gothic	design	.
是	完全地	公司	进入	哥特	设计	.

完全融入了哥特式设计风格。

[ðə; ðɪ] ['pɔɪntɪd] [ɑ:rtʃ] ['dɪsə'pɪrd] ; [ðə; ðɪ]['roʊmən]['semisɜ:rk(ə)l] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] .

The	pointed	arch	disappeared	;	the	Roman	semicircle	took	its	place	.
这	尖	拱	消失	;	这	罗马	半圆	采取	它是	地方	.

尖拱消失了；取而代之的是罗马式半圆形。

['brɪkwɜ:rk] [ˌsju:pə'si:did] ['meɪsənri] , [ru:f] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'si:ld] , [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz]

Brickwork	superseded	masonry	,	roof	construction	was	concealed	,	and	all	kinds
砖砌体	被取代	石工	,	屋顶	建造	曾是	暗	,	和	全部	种类

[ʌv; əv] [ʃæmz] [wɜ:r; wər] [ˌɪntrə'du:st] .

of	shams	were	introduced	.
的	骗局	是	介绍	.

砖砌结构取代了砌体结构，屋顶结构被隐藏起来，各种各样的伪装手段也随之出现。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [kloʊz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [gri:k] [ænd; ənd]['roʊmən] ['tɛmpəlz] , { - }

Then	came	a	period	of	close	imitation	of	Greek	and	Roman	temples	,	{	62	}
然后	来了	一个	时期	的	关闭	模仿	的	希腊语	和	罗马	寺庙	,	{	-	}

随后出现了一段密切模仿希腊和罗马神庙的时期，{62}

[ʌn'tɪl][ðə; ðɪ]['gɑ:θɪk][rɪ'vaɪv(ə)l]['ʌndər][ɪts][ˌpaɪə'nɪr] , [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['pju:dʒɪn] ([bi:] . - , [di:] . -)

until	the	Gothic	revival	under	its	pioneer	,	A	.	W	.	Pugin	(	b	.	1812	,	d	.	1852	)
直到	这	哥特	复兴	在下面	它是	先锋	,	一个	.	W	.	普金	(	b	.	-	,	d	.	-	)

,

,

,

直到其先驱 AW Pugin（生于 1812 年，卒于 1852 年）领导下的哥特式复兴，

[huːz] ['lɪtəreri] [wɜːrks] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] .
whose literary works are very instructive and interesting reading .
谁 文学 作品 是 非常 有指导意义的 和 有趣的 阅读 .

他的文学作品极具教育意义，读来也饶有趣味。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] (-) ['tendənsi] [ɪz] [tɔːrdz] [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['bɪzənti:n] ['ɑːrkɪtektʃər] . {
The present - day (1922) tendency is towards a revival of Byzantine architecture . {
这 展示 - 天 (-) 趋势 是 向 一个 复兴 的 拜占庭 建筑学 . {
- }
63 }
- }

现今（1922年）的趋势是复兴拜占庭建筑风格。{63}

[pleɪt] [eks]
PLATE X
盘子 X

图版 X

['ɪŋglɪʃ] ['gɑːθɪk] [ruːfs] { - } { - }
ENGLISH GOTHIC ROOFS { 64 } { 65 }
英语 哥特 屋顶 { - } { - }

英式哥特式屋顶{64}{65}

[pleɪt] [eks]
Plate X
盘子 X

X 型

['ɪŋglɪʃ] ['gɑːθɪk] [ruːfs]
ENGLISH GOTHIC ROOFS
英语 哥特 屋顶

英式哥特式屋顶

[en]
N
N

N

[eks'ti][ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][səb'stænʃ(ə)l] [wɔːlz] [kʌmz] [ðə; ði] [nə'sesəti]
EXT in importance to the construction of substantial walls comes the necessity
外部 在 重要性 到 这 建造 的 重大的 墙壁 来 这 必要性
[ʌv; əv] ['weðər] - [pruːf] [ænd; ənd][stɔːrm] - [pruːf] [ruːfs] ,
of weather - proof and storm - proof roofs ,
的 天气 - 证明 和 风暴 - 证明 屋顶 ,

与建造坚固的墙体同样重要的是建造防风雨、防风暴的屋顶。

[sʌtʃ] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
such as should preserve the stability of the walls ,
这样的 作为 应该 保存 这 稳定 的 这 墙壁 ,

例如，应保持墙体的稳定性。

[ɔːr][ðer; ðər] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['heɪsnd] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðer; ðər] [prə'tekʃn]
or their disintegration would be hastened by that which should be their protection
或者 他们的 解体 会 是 加快 经过 那 哪个 应该 是 他们的 保护
.
:
.

否则，本应保护它们的东西反而会加速它们的瓦解。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['weðər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]

The	nature	of	the	covering	and	the	action	of	weather	are	the	principal
这	自然	的	这	覆盖	和	这	行动	的	天气	是	这	主要的

['fæktərz] [ə'fektɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

factors	affecting	their	design	and	construction	.
因素	影响	他们的	设计	和	建造	.

覆盖物的性质和天气的作用是影响其设计和建造的主要因素。

[ðə; ði] ['rɪgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['klaɪmət] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə]

The	rigours	of	the	English	climate	require	a	covering	to	be	such	as	to
这	严酷	的	这	英语	气候	要求	一个	覆盖	到	是	这样的	作为	到

[prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [reɪn] ,

prevent	the	penetration	of	rain	,
防止	这	渗透	的	雨	,

英国气候严酷，因此屋顶遮盖物必须能够防止雨水渗入。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [snoʊ]

and	their	support	to	be	strong	enough	to	resist	the	pressure	of	snow
和	他们的	支持	到	是	强的	足够的	到	抵抗	这	压力	的	雪

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] .

and	the	hurricane	.
和	这	飓风	.

并且他们的支撑足够强大，能够抵御暴雪和飓风的压力。

[ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] [ruːf] ([ʌv; əv] [stiːp] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə] [ɔːl] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

The	high	-	pitched	roof	(	of	steep	inclination	)	is	common	to	all	periods	of	English
这	高的	-	投球	屋顶	(	的	陡	倾角	)	是	常见的	到	全部	时期	的	英语

['gɑːθɪk] .

Gothic	.
哥特	.

高耸的屋顶（倾斜角度很大）是英国哥特式建筑各个时期的共同特征。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nɔːrmən] [ruːf] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ə'baʊt] 45° ,

The	average	Norman	roof	was	pitched	about	45°	,
这	平均的	诺曼	屋顶	曾是	投球	关于	45°	,

诺曼式屋顶的平均倾斜角度约为45度。

[ɪts] ['eɪpeks] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] [kəm'poʊzd] [ə'griːəbli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsemi'sɜːrkjələr]

its	apex	being	about	a	right	angle	composed	agreeably	with	the	semicircular
它是	顶点	存在	关于	一个	正确的	角度	由	欣然	和	这	半圆形

['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪbl] .

arches	in	the	gables	.
拱门	在	这	山墙	.

它的顶点呈直角，与山墙上的半圆形拱形和谐地构成。

[ðə; ði] ['haɪər] - [pɪtʃt] [ruːfs] [keɪm] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] { - }

The	higher	-	pitched	roofs	came	simultaneously	with	the	introduction	of	the	{	66	}
这	更高	-	投球	屋顶	来了	同时地	和	这	介绍	的	这	{	-	}

坡度更高的屋顶与{66}的引入同时出现。

['pɔɪntɪd] [ɑːrtʃ] , ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] 60° ,

pointed	arch	,	sometimes	at	a	pitch	of	60°	,
尖	拱	,	有时	在	一个	沥青	的	60°	,

尖拱，有时倾斜角度为60°，

['ʌltɪmətli] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'baʊt] 20° [ɔːr] [les] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['pɪriəd] .

ultimately	declining	to	about	20°	or	less	in	the	late	Perpendicular	period	.
最终	下降	到	关于	20°	或者	较少的	在	这	晚的	垂直	时期	.

最终在垂直行进晚期下降到大约 20° 或更低。

[ðə; ði] ['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv] ['bɔrdz] [ˌoʊvər'leɪd][wɪð; wɪθ][taɪlz][ɔːr] [ʃiːt] - [liːd] ,

The	outer	covering	is	generally	of	boards	overlaid	with	tiles	or	sheet	-	lead	,
这	外	覆盖	是	一般来说	的	板	叠加	和	瓷砖	或者	床单	-	带领	,

外层通常为木板，上面覆盖瓷砖或铅板。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ɪm'perətɪv] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] - [pɪtʃt] [ruːfs] .

the	latter	being	imperative	in	the	low	-	pitched	roofs	.
这	后者	存在	至关重要的	在	这	低的	-	投球	屋顶	.

后者在低坡度屋顶上尤为重要。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɪz] ['kærid] [baɪ] ['kɑːmən] ['ræftəz][ɔːr][s'pɑːz]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	whole	of	the	covering	is	carried	by	common	rafters	or	spars	rising	from	the
这	所有的	的	这	覆盖	是	携带	经过	常见的	椽子	或者	桅杆	上升	从	这

[wɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

walls	to	the	apex	of	the	roof	.
墙壁	到	这	顶点	的	这	屋顶	.

整个屋顶覆盖层由从墙壁升至屋顶顶部的普通椽子或横梁支撑。

[pleɪt] [eks] . , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , [ʃoʊ] [tuː] ['ɔːrd(ə)neri] [p'rɪnsəplz] [ɔːr] ['trʌsɪz] .

Plate	X	.	,	Figs	.	1	and	2	,	show	two	ordinary	principals	or	trusses	.
盘子	X	.	,	无花果	.	1	和	2	,	展示	二	普通的	校长	或者	桁架	.

图 X，图 1 和图 2 显示了两个普通的主桁架或桁架。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [sens] ['gɑːθɪk] ,

These	are	in	no	sense	Gothic	,
这些	是	在	不	感觉	哥特	,

这些根本就不是哥特式风格。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [hɪr] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [mɔːr] ['klɪrli] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ruːf] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

but	are	here	given	to	more	clearly	explain	the	principles	of	roof	construction	.
但	是	这里	给定	到	更多的	清楚地	解释	这	原则	的	屋顶	建造	.

但在这里给出是为了更清楚地解释屋顶构造原理。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['ræftəz] ([siː] . [ɑːr] .)

The	common	rafters	(	c	.	r	.	)
这	常见的	椽子	(	c	.	r	.	)

普通椽子（cr）

['berɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [laɪt] ['tɪmbər] , ['tendɪŋ] [tuː; tə][bend] ['ʌndər][ðə; ði] [weɪt] ;

bearing	the	covering	are	of	light	timber	,	tending	to	bend	under	the	weight	;
轴承	这	覆盖	是	的	光	木材	,	倾向于	到	弯曲	在下面	这	重量	;

承载外墙的木梁是轻质木材，容易在重量下弯曲；

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ['pɜːrlɪn] ([piː] .) , [staʊt] [biːmz] , [ɑːr; ər] [pleɪst] [æt; ət]['suːtəb(ə)l] ['ɪntərvlz] ,

to	prevent	this	purlins	(	P	.	)	,	stout	beams	,	are	placed	at	suitable	intervals	,
到	防止	这	檩条	(	P	.	)	,	肥硕	光束	,	是	放置	在	合适的	间隔	,

为了防止这种情况发生，檩条（P.），即粗壮的梁，会以适当的间隔放置。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['kærid] [æt; ət][ðer; ðər]['ɛndz][baɪ][ðə; ði] [ruːf] ['trʌsɪz] .

and	these	are	carried	at	their	ends	by	the	roof	trusses	.
和	这些	是	携带	在	他们的	结束	经过	这	屋顶	桁架	.

这些构件的两端由屋顶桁架支撑。

[ðə; ði][taɪ] - [biːm] ([tiː] . [biː]) [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs] .

The	tie	-	beam	(	t	.	b	)	is	the	chief	beam	of	the	truss	.
这	领带	-	光束	(	t	.	b	)	是	这	首席	光束	的	这	桁架	.

系梁（tb）是桁架的主梁。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ræftəz] ([piː] . [ɑːr] .) [ɑːr; ər] [freɪmd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]

The	principal	rafters	(	p	.	r	.	)	are	framed	into	it	and	into	the	heads	of
这	主要的	椽子	(	p	.	r	.	)	是	框	进入	它	和	进入	这	头部	的

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [poʊsts] .

the	King	and	Queen	posts	.
这	国王	和	女王	帖子	.

主椽（pr）被固定在其中，并固定在国王柱和王后柱的顶部。

[ɪn][ðə; ði] [kwiːn] - [poʊst] - [trʌs] [ðə; ði]['kɑːlər][juˈnaɪts][ðə; ði] [kwiːn] [poʊsts] ; [strʌts] [ænd; ənd] [krɔːs] -

In	the	Queen	-	post	-	truss	the	collar	unites	the	Queen	posts	;	struts	and	cross	-
在	这	女王	-	邮政	-	桁架	这	衣领	联合	这	女王	帖子	;	支柱	和	叉	-

['breɪsɪz] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] .

braces	complete	the	structure	.
牙套	完全的	这	结构	.

在女王柱桁架中，领圈连接女王柱；支柱和横撑完善了结构。

[ɪn][ə; eɪ]['prɑːpərli] [kən'strʌktɪd] [ruːf] - [trʌs] [ɔːl][ðə; ði][[stresiz][ɑːr; ər] ['njuːtrəlaiz] [ɪn][ðə; ði] [trʌs]

In	a	properly	constructed	roof	-	truss	all	the	stresses	are	neutralised	in	the	truss
在	一个	适当地	建造	屋顶	-	桁架	全部	这	压力	是	中和	在	这	桁架

[ɪt'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] { - }

itself	,	and	the	whole	{	67	}
本身	,	和	这	所有的	{	-	}

在结构合理的屋架中，所有应力都在屋架本身中得到抵消，并且整个{67}

['freɪmwɜːrk] [rests] [æz; əz][ə; eɪ] [ded] [weɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪˈðaʊt] ['eni]['lætərəl] [θrʌst] [tuː; tə]

framework	rests	as	a	dead	weight	upon	the	walls	without	any	lateral	thrust	to
框架	休息	作为	一个	死的	重量	之上	这	墙壁	没有	任何	侧	推力	到

[fɔːrs] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] .

force	them	out	of	the	vertical	.
力量	他们	出去	的	这	垂直的	.

框架像死重一样压在墙上，没有任何侧向推力使墙体偏离垂直方向。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [poʊst] - [trʌs] [ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [ruːfs] [ʌp][tuː; tə] - [fiːt] [spæn] , [ðə; ði] [kwiːn] - [poʊst]

The	King	-	post	-	truss	is	suitable	to	roofs	up	to	30	feet	span	,	the	Queen	-	post
这	国王	-	邮政	-	桁架	是	合适的	到	屋顶	向上	到	-	脚	跨度	,	这	女王	-	邮政

- [trʌs] [tuː; tə] - [fiːt] .

-	truss	to	40	feet	.
-	桁架	到	-	脚	.

国王柱桁架适用于跨度达 30 英尺的屋顶，女王柱桁架适用于跨度达 40 英尺的屋顶。

['oʊpən]['tɪmbər] [ruːfs] [hæv; həv][ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

Open	timber	roofs	have	their	construction	visible	from	the	interior	.
打开	木材	屋顶	有	他们的	建造	可见的	从	这	内部的	.

开放式木屋顶的结构从室内清晰可见。

[pleɪt] [eks] . , [fɪg] . [eɪt] , [ʃoʊz] [ə; eɪ] [kruːd] [kwiːn] - [poʊst] - [trʌs] [ɪn][æn; ən][oʊld] ['wustəʃiə]

Plate	X	.	,	Fig	.	8	,	shows	a	crude	Queen	-	post	-	truss	in	an	old	Worcestershire
盘子	X	.	,	如图	.	8	,	演出	一个	原油	女王	-	邮政	-	桁架	在	一个	老的	伍斯特郡

[tʃɜːrtʃ] ,

church	,
教会	,

图版 X，图 8，展示了伍斯特郡一座古老教堂中简陋的女王柱桁架。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][taɪ] - [biːm] [hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bent][lɔːg][soʊ][æz; əz][tuː; tə]

in	which	the	tie	-	beam	has	been	chosen	from	a	bent	log	so	as	to
在	哪个	这	领带	-	光束	有	到过	选定	从	一个	弯曲	日志	所以	作为	到

[prɪ'vent] [ɪts] ['bendɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [ruːf] [loʊd] .

prevent	its	bending	under	the	roof	load	.
防止	它是	弯曲	在下面	这	屋顶	加载	.

其中，系梁选用弯曲的原木制成，以防止其在屋顶荷载作用下弯曲。

[ɪn][ðə; ði] ['trʌsɪz] ([pleɪt] [eks] . , [fɪgz] . [wʌn] ,

In	the	trusses	(	Plate	X	. ,	Figs	.	1	,
在	这	桁架	(	盘子	X	. ,	无花果	.	1	,

在桁架中（图 X，图 1，

[ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [poʊsts][ækt][laɪk][ðə; ði] ['kiːstoʊn] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrtʃ] ,

2	)	the	King	and	Queen	posts	act	like	the	keystones	of	an	arch	,
2	)	这	国王	和	女王	帖子	行为	喜欢	这	关键人物	的	一个	拱	,

2）国王柱和王后柱就像拱门的拱顶石一样，

[soʊ] [ðæt] [baɪ] ['boʊltɪŋ] [ɔːr] ['stræpɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['aɪərnwɜːrk] [æt; ət] [pɔɪnts] [es] . [es] . [ðiːz] [poʊsts]

so	that	by	bolting	or	strapping	up	with	ironwork	at	points	s	.	s	.	these	posts
所以	那	经过	螺栓连接	或者	捆绑	向上	和	铁工	在	积分	s	.	s	.	这些	帖子

[ɑːr; ər] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['tenʃ(ə)n] ,

are	put	into	a	state	of	tension	,
是	放	进入	一个	状态	的	紧张	,

因此，通过在关键点用螺栓或铁件固定，使这些柱子处于张紧状态。

[ðə; ði] [taɪ] - [biːm] ([tiː] . [biː] .) [ɪz] [pʊld] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæmbər] , [ɔːr] [kɜːrv] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn]

the	tie	-	beam	(	t	.	b	.	)	is	pulled	up	to	a	camber	,	or	curve	,	and	is	also	in
这	领带	-	光束	(	t	.	b	.	)	是	拉	向上	到	一个	外倾角	,	或者	曲线	,	和	是	还	在

['tenʃ(ə)n] .

tension	.
紧张	.

系梁（tb）被拉成拱形或曲线，并且处于拉力状态。

[ɪn][ðə; ði] [kruːd] [kwiːn] - [poʊst] - [trʌs] ([pleɪt] [eks] . , [fɪg] .

In	the	crude	Queen	-	post	-	truss	(	Plate	X	. ,	Fig	.
在	这	原油	女王	-	邮政	-	桁架	(	盘子	X	. ,	如图	.

在简陋的皇后柱桁架（图版 X，图）中

[eɪt]) [ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [rɪˈvɜːrst] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪ] - [biːm] [səˈpɔrts] [ðə; ði] [kwiːn] [poʊsts] .

8	)	these	conditions	are	reversed	,	for	the	tie	-	beam	supports	the	Queen	posts	.
8	)	这些	状况	是	反转	,	为了	这	领带	-	光束	支持	这	女王	帖子	.

8）这些条件反过来，因为系梁支撑着女王柱。

[ɪn] [pleɪt] [eks] . , [fɪgz] . [wʌn] [ænd; ənd] [ˌtuːˈtuː] , [ɔːl] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [ɪn] [ðiːz] ['trʌsɪz] [ɑːr; ər] [traɪˈæŋgjələr]

In	Plate	X	.	,	Figs	.	1	and	2	,	all	the	spaces	in	these	trusses	are	triangular
在	盘子	X	.	,	无花果	.	1	和	2	,	全部	这	空间	在	这些	桁架	是	三角形

,

,

,

在图X的图1和图2中，这些桁架中的所有空间都是三角形的。

[ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [inˈʃuəz] [stəˈbɪlәti] [wer] [ðə; ði] [pɑːrts] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['prɑːpər] [streŋθ] [ænd; ənd]

a	fact	which	ensures	stability	where	the	parts	are	of	proper	strength	and
一个	事实	哪个	确保	稳定	在哪里	这	部分	是	的	恰当的	力量	和

['prɑːpərli] [juˈnaɪtɪd] .

properly	united	.
适当地	团结的	.

一个确保稳定性的事实，即各个部件强度足够且连接牢固。

[pleɪt] [eks] . , [fɪg] .

Plate	X	.	,	Fig	.
盘子	X	.	,	如图	.

图版 X，图。

[fɔːr] , [ɪz][ə; eɪ] [trʌst] ['ræftər] [ruːf] [ri'kwaiərɪŋ][noʊ] ['pɜːrlɪn] [nɔːr]['prɪnsəp(ə)l] — [iːtʃ] ['kɑːmən] ['ræftər][ɪz]
4 , **is** **a** **trussed** **rafter** **roof** **requiring** **no** **purlins** **nor** **principal** — **each** **common** **rafter** **is**
4 , 是 一个 桁架 椽 屋顶 需要 不 檩条 也不 主要的 — 每个 常见的 椽 是
[ə; eɪ] [trʌs] .
a **truss** .
一个 桁架 .

4，是一种桁架式椽架屋顶，不需要檩条或主梁——每个普通椽子都是一个桁架。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ruːf] [ɪz]['suːtəb(ə)l] { - }
This **kind** **of** **roof** **is** **suitable** **{** **68** **}**
这 种类 的 屋顶 是 合适的 { - }

这种屋顶很合适{68}

['oʊnli][tuː; tə] [smɔːl] [spænz] ; [ɪts] ['wiːkəst] [pɑːrt][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] . [tuː; tə][biː] .
only **to** **small** **spans** **;** **its** **weakest** **part** **is** **from** **a** **.** **to** **b** **.**
仅有的 到 小的 跨度 ; 它是 最弱 部分 是 从 一个 . 到 b .

仅适用于小跨度；其最薄弱的部分是从 a 到 b。

[ɪn][ðə; ði] [ruːf] - [trʌs] , [ɔːr]['prɪnsəp(ə)l] ,
In **the** **roof** **-** **truss** **,** **or** **principal** **,**
在 这 屋顶 - 桁架 , 或者 主要的 ,

在屋架或主梁中，

[ðə; ði] ['gɑːθɪk] ['ɑːkitekts] ['ɔbdʒiktid][tuː; tə][ðə; ði][taɪ] - [biːm] [æz; əz][æn; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
the **Gothic** **architects** **objected** **to** **the** **tie** **-** **beam** **as** **an** **obstruction** **to** **the**
这 哥特 建筑师 反对 到 这 领带 - 光束 作为 一个 梗阻 到 这
[sens] [ʌv; əv] ['lɔːftinəs] ,
sense **of** **loftiness** **,**
感觉 的 高傲 ,

哥特式建筑师反对使用系梁，认为它会阻碍建筑的宏伟感。

[soʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn'tɪriər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['hæmər] - [biːm]
so **desirable** **in** **the** **church** **interior** **,** **and** **therefore** **invented** **the** **hammer** **-** **beam**
所以 理想 在 这 教会 内部的 , 和 所以 发明 这 锤 - 光束
['prɪnsəp(ə)l] ([pleɪt] [eks] . ,
principal **(** **Plate** **X** **.** **,**
主要的 (盘子 X . ,

这种结构在教堂内部非常受欢迎，因此发明了锤梁原理（图版 X）。

[fɪg] . ['sɛvən]) , [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [kwiːn] - [poʊst] - [trʌs] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːlər][ænd; ənd] [kɪŋ]
Fig **.** **7** **)** **,** **which** **resembles** **a** **Queen** **-** **post** **-** **truss** **,** **having** **a** **collar** **and** **King**
如图 . 7) , 哪个 类似 一个 女王 - 邮政 - 桁架 , 拥有 一个 衣领 和 国王
[poʊst] .
post .
邮政 .

如图 7 所示，它类似于女王柱桁架，有领子和国王柱。

[ðə; ði] ['hæmər] - [biːmz] ([eɪtʃ] . [biː] .) [ɑːr; ər] ['sʌbstitjuːts] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪ] - [biːm] .
The **hammer** **-** **beams** **(** **h** **.** **b** **.** **)** **are** **substitutes** **for** **the** **tie** **-** **beam** **.**
这 锤 - 光束 (h . b .) 是 替代品 为了 这 领带 - 光束 .

锤梁（hb）是系梁的替代品。

[ɪn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɑːlər][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɪz]
In **this** **principal** **the** **space** **between** **the** **collar** **and** **the** **apex** **of** **the** **roof** **is**
在 这 主要的 这 空间 之间 这 衣领 和 这 顶点 的 这 屋顶 是
[ˌsætɪs'fæktərəli] [trʌst] ,
satisfactorily **trussed** **,**
令人满意地 桁架 ,

按照这种原理，领口和屋顶顶点之间的空间可以很好地进行桁架连接。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:lər] ['daʊnwərdz] [ðə; ði] [kwi:n] [poʊsts] ([kju:] . [pi:] .) [ænd; ənd] [wɔ:l] [poʊsts]

but	from	the	collar	downwards	the	Queen	posts	(	Q	.	p	.	)	and	wall	posts
但	从	这	衣领	向下	这	女王	帖子	(	问	.	p	.	)	和	墙	帖子

(['dʌblju:] . [pi:] .) [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['breɪsɪz] ([bi:] .) [bɪ'kʌm] [mɪr] ['brækəts, 'brækɪts] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði]

(	w	.	p	.	)	with	their	braces	(	b	.	)	become	mere	brackets	supporting	the
(	西	.	p	.	)	和	他们的	牙套	(	b	.	)	变得	仅仅	括号	支持	这

[smɔ:l] [kɪŋ] - [poʊst] - [trʌs] [ə'bʌv] ,

small	King	-	post	-	truss	above	,
小的	国王	-	邮政	-	桁架	多于	,

但是从领口向下，女王柱（Qp）和墙柱（wp）及其支撑杆（b.）就变成了支撑上方小型国王柱桁架的托架。

['brɪŋɪŋ] [ɪts] [loʊd] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,

bringing	its	load	as	low	as	possible	on	to	the	walls	,
带来	它是	加载	作为	低的	作为	可能的	在	到	这	墙壁	,

尽可能将重物放置在墙壁上，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [weɪt] [ʌv; əv] ['meɪsənri] [ænd; ənd] ['bʌtrəsɪz] [meɪ] [ɪ'fektʃuəli] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['lætərəl]

so	that	their	weight	of	masonry	and	buttresses	may	effectually	resist	the	lateral
所以	那	他们的	重量	的	石工	和	扶壁	可能	有效地	抵抗	这	侧

[θrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

thrust	of	the	roof	upon	them	.
推力	的	这	屋顶	之上	他们	.

这样，砖石和扶壁的重量就能有效地抵抗屋顶对其产生的侧向推力。

[pleɪt] [eks] . , [fɪg] .

Plate	X	.	,	Fig	.
盘子	X	.	,	如图	.

图版 X，图。

[faɪv] , [ʃoʊz] [ə; eɪ]['kɑ:lər]['prɪnsəp(ə)l][wɪð; wɪθ] [kɜ:rvd] ['breɪsɪz] .

5	,	shows	a	collar	principal	with	curved	braces	.
5	,	演出	一个	衣领	主要的	和	弯曲	牙套	.

图 5 显示了带有弧形支撑的领状结构。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ɔ:l] [ru:f] [p'rɪnsəplz] [ɪz][tu:; tə] [spred] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:lz] ;

The	tendency	of	all	roof	principals	is	to	spread	at	the	walls	;
这	趋势	的	全部	屋顶	校长	是	到	传播	在	这	墙壁	;

所有屋顶结构的趋势都是向墙壁方向扩展；

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [met] [baɪ]['mɑ:dərn] [tʃɜ:rtʃ] - ['bɪldərz] [baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [æn; ən]['aɪərn][taɪ] - [rɑ:d][ɪn]

this	has	been	met	by	modern	church	-	builders	by	introducing	an	iron	tie	-	rod	in
这	有	到过	遇见	经过	现代的	教会	-	建筑商	经过	介绍	一个	铁	领带	-	杆	在

[pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪ] - [bi:m] ,

place	of	a	tie	-	beam	,
地方	的	一个	领带	-	光束	,

现代教堂建造者通过引入铁拉杆代替系梁来解决这个问题。

[ðʌs] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] , [ðə; ði]['oʊnli][fɔ:rm][ʌv; əv] ['æbsəlu:t] [stə'bɪləti] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl]

thus	forming	a	triangle	,	the	only	form	of	absolute	stability	,	for	the	whole
因此	成型	一个	三角形	,	这	仅有的	形式	的	绝对	稳定	,	为了	这	所有的

[ʌv; əv][ðə; ði][prɪn] { - }

of	the	prin	{	69	}
的	这	打印	{	-	}

由此形成三角形，这是整个原则的唯一绝对稳定形式{69}

[sɪpəl] , [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['dɑ:tɪd] [laɪn] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['hæmər] - [bi:mz] [ɪn] [pleɪt] [eks] . ,

cipal	,	as	indicated	by	the	dotted	line	connecting	the	hammer	-	beams	in	Plate	X	.	,
CIPAL	,	作为	表明的	经过	这	虚线	线	连接	这	锤	-	光束	在	盘子	X	.	,

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

主梁，如图 7 中图 X 中连接锤梁的虚线所示。

[pleɪt] [eks] . , [fɪg] .
Plate X . , Fig .
盘子 X . , 如图 .

图版 X，图。

[sɪks] , [ʃoʊz] [ə; eɪ] [loʊ] - [pɪtʃt] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [ruːf] [wɪð; wɪθ] [p'rɪnsəplz] [ænd; ənd] [hæf] - ['prɪnsəp(ə)l]
6 , shows a low - pitched Perpendicular roof with principals and half - principal
6 , 演出 一个 低的 - 投球 垂直 屋顶 和 校长 和 一半 - 主要的
.
:
.

图 6 显示了一个低坡度的垂直屋顶，带有主屋顶和半主屋顶。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['ræftəz][ɑːr; ər] [kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ] ['pænld] ['siːlɪŋ] ,
The common rafters are concealed by a panelled ceiling ,
这 常见的 椽子 是 暗 经过 一个 镶板 天花板 ,

普通的屋架椽子被镶板天花板遮盖住了。

[ðə; ði] ['pænlz] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [baɪ]['prɪnsəp(ə)l]['ræftəz][ænd; ənd] ['pɜːrlɪn] .
the panels being formed by principal rafters and purlins .
这 面板 存在 形成 经过 主要的 椽子 和 檩条 .

面板由主椽和檩条构成。

[ðə; ði] [ɑːrtʃt] ['trʌsɪz] [brɪŋ] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [θrʌst] [loʊ] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] ,
The arched trusses bring part of the thrust low down on to the walls ,
这 拱形 桁架 带来 部分 的 这 推力 低的 向下 在 到 这 墙壁 ,

拱形桁架将部分推力传递到较低的墙体上，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['streŋθnd] [baɪ] ['hevi] ['bʌtrəsɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
which are strengthened by heavy buttresses on the outside .
哪个 是 加强 经过 重的 扶壁 在 这 外部 .

外部由厚重的支撑结构加固。

[ðə; ði][hæf] - ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [pleɪst] ['oʊvər][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːrtʃ] .
The half - principal is placed over a window arch .
这 一半 - 主要的 是 放置 超过 一个 窗户 拱 .

半主梁位于窗拱上方。

[pleɪt] [eks] . , [fɪg] .
Plate X . , Fig .
盘子 X . , 如图 .

图版 X，图。

[θriː] , [ʃoʊz] [ə; eɪ] [loʊ] - [pɪtʃt] [ruːf] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ][taɪ] - [biːm] ['oʊnli]
3 , shows a low - pitched roof and ceiling supported by a tie - beam only
3 , 演出 一个 低的 - 投球 屋顶 和 天花板 有 经过 一个 领带 - 光束 仅有的
,
,
,

图3显示的是一个坡度较缓的屋顶和天花板，仅由一根系梁支撑。

['streŋθnd] [æt; ət][ɪts] ['beəriŋz] [baɪ] [wɔːl] [poʊsts][ænd; ənd]['breɪsɪz] . { - } { - }
strengthened at its bearings by wall posts and braces . { 71 } { 70 }
加强 在 它是 轴承 经过 墙 帖子 和 牙套 . { - } { - }

其承重处由墙柱和支撑加固。{71}{70}

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
PLATE XI
盘子 十一

图版十一

['gɑ:θɪk] [vɔ:lts] { - } { - }
GOTHIC VAULTS { 72 } { 73 }
哥特 金库 { - } { - }

哥特式拱顶{72}{73}

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
PLATE XII
盘子 十二

图版十二

['gɑ:θɪk] [vɔ:lts] { - } { - }
GOTHIC VAULTS { 74 } { 75 }
哥特 金库 { - } { - }

哥特式拱顶{74}{75}

[pleɪts] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ænd; ənd][ˌɛksˌaɪ'aɪ]
Plates XI and XII
盘子 十一 和 十二

图版十一和十二

['gɑ:θɪk] [vɔ:lts]
GOTHIC VAULTS
哥特 金库

哥特式拱顶

[es]
S
S

S

[toʊn] - ['vɔ:ltɪd] [ru:fs] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] ['bɪldɪŋ] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði]['nɔ:rmən] ['pɪriəd]
TONE - VAULTED roofs became necessary in church building early in the Norman period
语气 - 拱形 屋顶 成为 必要的 在 教会 建筑 早期的 在 这 诺曼 时期
[fɔ:r; fər][sɪ'kjʊrəti] [ə'genst] ['faɪər] .
for security against fire .
为了 安全 反对 火 .

在诺曼时期早期，为了防火，教堂建筑中必须采用拱形屋顶。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['æftər][ðə; ði]['roʊmən] ['mænər] , [ˌsemi'sɜ:rkjələr] , [wɪð; wɪθ]['sɪmələr] [vɔ:lts]
They were made after the Roman manner , semicircular , with similar vaults
他们 是 制成 后 这 罗马 方式 , 半圆形 , 和 相似的 金库
[ˌɪntər'sekt] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .
intersecting at right angles .
相交 在 正确的 角度 .

它们仿照罗马风格建造，呈半圆形，拱顶彼此垂直相交。

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪntə'sekʃnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [grɔinz] .
The lines of their intersections are the groins .
这 线条 的 他们的 交叉路口 是 这 腹股沟 .

它们的交点就是腹股沟。

[wen] [tu:] [ˌɪntər'sekt] [vɔ:lts] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['i:kwəl]['semɪˌsɜ:kəlz] , [i:tʃ] [grɔɪn] [ɪz][ə; eɪ]['semi] - [ɪ'lɪps]
When two intersecting vaults are of equal semicircles , each groin is a semi - ellipse
什么时候 二 相交 金库 是 的 平等的 半圆 , 每个 腹股沟 是 一个 半 - 椭圆
.
:
.

当两个相交的拱顶是等长的半圆时，每个拱腹都是半椭圆。

[ðɪs] [grɔɪn] [ɪz][ðə; ði] ['wi:kəst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔ:lt] ;
This groin is the weakest part of the vault ;
这 腹股沟 是 这 最弱 部分 的 这 金库 ;

腹股沟是跳马最薄弱的部位；

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['nɔ:rmənz] [bɪlt] [æn; ən][ɑ:rtʃ] [kɔ:ld] [ðə; ði][grɔɪn][rɪb] ,

in	order	to	strengthen	it	the	Normans	built	an	arch	called	the	groin	rib	,
在	命令	到	加强	它	这	诺曼人	建造	一个	拱	称为	这	腹股沟	肋骨	,

为了加固它，诺曼人建造了一种叫做肋拱的拱形结构。

[ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði][grɔɪn] , [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:] .

underneath	the	groin	,	to	support	it	.
下	这	腹股沟	,	到	支持	它	.

在腹股沟下方起到支撑作用。

['dɪfəkəltɪz] [wɜ:r; wər][met][ɪn] ['fɔ:miŋ] [ˌɪntər'sekt] [vɔ:lts] [ʌv; əv][ʌn'i:kwəl][spæn] , ['klʌmzi]

Difficulties	were	met	in	forming	intersecting	vaults	of	unequal	span	,	clumsy
困难	是	遇见	在	成型	相交	金库	的	不等	跨度	,	笨拙

[kən'traivənsiz] [wɜ:r; wər] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə] ,

contrivances	were	resorted	to	,
诡计	是	复原	到	,

在建造跨度不等的交叉拱顶时遇到了困难，只能采用笨拙的办法。

[ʌn'tɪl] , [ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] , - - - , [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [ɑ:rtʃ]

until	,	in	the	Transition	period	,	1145	-	1190	,	the	introduction	of	the	pointed	arch
直到	,	在	这	过渡	时期	,	-	-	-	,	这	介绍	的	这	尖	拱

['sɑ:lvd] [ðə; ði]['prɑ:bləm] ,

solved	the	problem	,
已解决	这	问题	,

直到1145年至1190年的过渡时期，尖拱的引入才解决了这个问题。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['gɑ:θɪk] ['vɔ:ltɪŋ] .

and	led	the	way	to	the	development	of	Gothic	vaulting	.
和	引领	这	方式	到	这	发展	的	哥特	拱形	.

并引领了哥特式拱顶的发展。

[ðə; ði]['roʊmən][ænd; ənd]['nɔ:rmən] [vɔ:lts] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ə'pɑ:n] ['tempəreri] ['sentərɪŋ] .

The	Roman	and	Norman	vaults	were	built	upon	temporary	centering	.
这	罗马	和	诺曼	金库	是	建造	之上	暂时的	定心	.

罗马和诺曼式拱顶都是在临时支撑结构上建造的。

[ə; eɪ]['sentər][ɪz][ə; eɪ]['tɪmbər] [freɪm] [meɪd] [laɪk][ə; eɪ][ru:f] - [trʌs] [ʃeɪpt] { - }

A	centre	is	a	timber	frame	made	like	a	roof	-	truss	shaped	{	76	}
一个	中心	是	一个	木材	框架	制成	喜欢	一个	屋顶	-	桁架	形状	{	-	}

中心是一个木框架，形状像屋架{76}

[tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rtʃ] ;

to	the	form	of	the	arch	;
到	这	形式	的	这	拱	;

呈拱形；

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['sentərz][wɜ:r; wər] [pleɪst] [æt; ət] [kən'vi:niənt] ['distənsiz] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd] ['kʌvərd]

a	series	of	centres	were	placed	at	convenient	distances	apart	and	covered
一个	系列	的	中心	是	放置	在	方便的	距离	除	和	涵盖

[wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] ['bɔ:rdɪŋ] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɔ:lt] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

with	strong	boarding	upon	which	the	vault	was	built	.
和	强的	登机	之上	哪个	这	金库	曾是	建造	.

一系列中心以适当的距离彼此间隔设置，并用坚固的木板覆盖，金库就建在这些木板上。

['æftər][ðə; ði]['meɪsənri][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [set] , [ðə; ði] ['tempəreri] ['sentərɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] ,

After	the	masonry	was	completely	set	,	the	temporary	centering	was	removed	,
后	这	石工	曾是	完全地	放	,	这	暂时的	定心	曾是	已移除	,

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [vɔ:lt] [tu:; tə] ['kæri] [ɪt'self] .

leaving	the	vault	to	carry	itself	.
离开	这	金库	到	携带	本身	.

砌体完全凝固后，临时支撑被移除，拱顶便可以自行承载。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['vɔːltɪŋ] [dɪ'veləpt] , [krɔːs] [rɪbz][ænd; ənd][wɔːl] [rɪbz] ([pleɪt]

As	the	system	of	vaulting	developed	,	cross	ribs	and	wall	ribs	(	Plate
作为	这	系统	的	拱形	发达	,	叉	肋骨	和	墙	肋骨	(	盘子

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ,

XI	.	,
十一	.	,

随着拱顶系统的发展，出现了横肋和墙肋（图版 XI）。

[fɪg] . [θriː]) [wɜːr; wər] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempəreri] ['sentərɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'spenst]

Fig	.	3	)	were	added	,	and	much	of	the	temporary	centering	was	dispensed
如图	.	3	)	是	额外	,	和	很多	的	这	暂时的	定心	曾是	分发

[wɪð; wɪθ] ;

with	;
和	;

添加图 3)，并且取消了许多临时定心；

[ˌɔːrnə'ment(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [mɔːr] [rɪbz] ,

ornamental	arrangements	were	designed	by	introducing	more	ribs	,
装饰	安排	是	设计	经过	介绍	更多的	肋骨	,

通过增加肋条数量来设计装饰性图案，

[ænd; ənd][ðə; ði][web] — [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['meɪsənri] — [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [smɔːl]

and	the	web	—	the	covering	surface	of	masonry	—	was	reduced	to	small
和	这	网站	—	这	覆盖	表面	的	石工	—	曾是	减少	到	小的

['pænlz] [ɪn][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [pɪrɪədz] .

panels	in	the	Decorated	and	Perpendicular	periods	.
面板	在	这	装饰	和	垂直	时期	.

在装饰时期和垂直时期，砖石结构的覆盖面（即网状结构）被简化为小块面板。

[ɪn][ðə; ði]['tuːdər] ['pɪriəd] , - - - , [ðə; ði][web] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt] ,

In	the	Tudor	period	,	1485	-	1558	,	the	web	became	the	principal	part	,
在	这	都铎王朝	时期	,	-	-	-	,	这	网站	成为	这	主要的	部分	,

在都铎王朝时期（1485-1558年），网络成为主要组成部分。

[ðə; ði][rɪbz] ['biːɪŋ] [mɪr] ['məuldɪŋz] [wɜːrkt] [ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][fæn] - ['vɔːltɪŋ] ,

the	ribs	being	mere	mouldings	worked	upon	its	surface	in	the	form	of	fan	-	vaulting	,
这	肋骨	存在	仅仅	模具	工作	之上	它是	表面	在	这	形式	的	扇子	-	拱形	,

肋骨只不过是以扇形拱顶形式在其表面加工的装饰线条而已。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv] ['tʃestər]

a	simple	example	of	which	can	be	studied	in	the	south	porch	of	Chester
一个	简单的	例子	的	哪个	能	是	研究	在	这	南	门廊	的	切斯特

[kə'θiːdrəl] ,

Cathedral	,
大教堂	,

切斯特大教堂南门廊就是一个简单的例子，我们可以对其进行研究。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . ,

and	the	most	elaborate	in	the	roof	of	the	Chapel	of	Henry	VII	.	,
和	这	最多	精心制作的	在	这	屋顶	的	这	教堂	的	亨利	七	.	,

['westmɪnstər] ['æbi] .

Westminster	Abbey	.
威斯敏斯特	修道院	.

其中最精美的是威斯敏斯特教堂亨利七世礼拜堂的屋顶。

[ə; eɪ] [beɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['speɪsɪz]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɪts][leŋkθ; leŋθ][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ]

A	bay	of	a	cathedral	is	one	of	the	spaces	into	which	its	length	is	divided	by
一个	湾	的	一个	大教堂	是	一	的	这	空间	进入	哪个	它是	长度	是	分割	经过

[ðə; ði] [sə'pɔrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [æz; əz] ['pɪrz] ,

the	supports	of	the	roof	as	piers	,
这	支持	的	这	屋顶	作为	码头	,

大教堂的拱廊是指由屋顶支撑结构（如墩柱）将教堂长度分割成的若干空间之一。

['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [ɔːr] [p'rɪnsəplz] .

arches	**,**	**or**	**principals**	**.**
拱门	,	或者	校长	.

拱形，或主拱形。

[ðə; ði] [beɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪlz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [skwer] — [ðoʊz] [ʌv; əv] { - }

The	**bays**	**of**	**the**	**aisles**	**are**	**usually**	**square**	**—**	**those**	**of**	**{**	**77**	**}**
这	海湾	的	这	过道	是	通常	正方形	—	那些	的	{	-	}

过道的隔间通常是方形的——{77}

[ðə; ði] [neɪv] , ['kwaɪər] , [ɔːr] ['trænsept] [rek'tæŋgjələr][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['greɪtər] [wɪdθ; wɪtθ] .

the	**nave**	**,**	**choir**	**,**	**or**	**transepts**	**rectangular**	**on**	**account**	**of**	**their**	**greater**	**width**	**.**
这	中殿	,	唱诗班	,	或者	耳屏	矩形的	在	帐户	的	他们的	更大的	宽度	.

由于中殿、唱诗班席或耳堂的宽度较大，因此它们呈矩形。

['vɜːrtɪkli] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː]

Vertically	**each**	**of**	**the**	**bays**	**of**	**the**	**nave**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**is**	**divided**	**into**	**three**
垂直方向	每个	的	这	海湾	的	这	中殿	,	ETC	.	,	是	分割	进入	三

['stɔːriz] ([pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [fɪg] . [ˌtuː'tuː]) ,

stories	**(**	**Plate**	**XI**	**.**	**,**	**Fig**	**.**	**2**	**)**	**,**
故事	(	盘子	十一	.	,	如图	.	2	)	,

中殿等的每个隔间在垂直方向上都被分为三层（图版 XI，图 2），

[ðə; ði] - ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ; [ðə; ði][traɪ'fɔːriəm] , [ɔːr]['blaindstɒri] , ['hævɪŋ] [noʊ]

the	**groundstory**	**rising**	**from**	**the**	**floor**	**;**	**the**	**triforium**	**,**	**or**	**blindstory**	**,**	**having**	**no**
这	-	上升	从	这	地面	;	这	三茂铁	,	或者	盲故事	,	拥有	不

['wɪndoʊz] ,

windows	**,**
视窗	,

从地面向上延伸的底层；没有窗户的三层楼，或称盲层。

[ɪz]['oʊvər][ðə; ði] [aɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪrstɔːri] ['oʊvər][ðə; ði][traɪ'fɔːriəm] .

is	**over**	**the**	**aisles**	**,**	**and**	**the**	**clerestory**	**over**	**the**	**triforium**	**.**
是	超过	这	过道	,	和	这	高侧窗	超过	这	三茂铁	.

位于过道上方，以及三层楼廊上方的天窗。

[ðə; ði]['priːfɪks] [klɪr] — [braɪt] — ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][ɪts] [laɪt] .

The	**prefix**	**clere**	**—**	**bright**	**—**	**indicates**	**the**	**brilliancy**	**of**	**its**	**light**	**.**
这	前缀	克莱尔	—	明亮的	—	表示	这	才华横溢	的	它是	光	.

前缀 clere（明亮的）表示其光线的明亮程度。

[ɪn][ðə; ði]['nɔːrmən] ['pɪriəd] [ðiːz] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['iːkwəl][ɪn] [haɪt] .

In	**the**	**Norman**	**period**	**these**	**three**	**divisions**	**were**	**nearly**	**equal**	**in**	**height**	**.**
在	这	诺曼	时期	这些	三	部门	是	几乎	平等的	在	高度	.

在诺曼时期，这三个师的高度几乎相同。

[ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [pɪrɪədz] [ðə; ði] - [ə'teɪnd] [ə'baʊt] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [haɪt]

In	**the**	**succeeding**	**periods**	**the**	**groundstory**	**attained**	**about**	**half**	**of**	**the**	**total**	**height**
在	这	成功	时期	这	-	已达到	关于	一半	的	这	全部的	高度

[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

of	**the**	**bay**	**,**
的	这	湾	,

在随后的时期，底层高度达到了海湾总高度的一半左右。

[ðə; ði] ['klɪrstɔːri] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] ['daʊnwərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][traɪ'fɔːriəm] [rɪ'djʊst] , [ʌn'tɪl] , [ɪn]

the	**clerestory**	**was**	**extended**	**downwards**	**,**	**and**	**the**	**triforium**	**reduced**	**,**	**until**	**,**	**in**
这	高侧窗	曾是	扩展	向下	,	和	这	三茂铁	减少	,	直到	,	在

[ðə; ði][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['pɪriəd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] .

the	**Perpendicular**	**period**	**,**	**it**	**entirely**	**disappeared**	**.**
这	垂直	时期	,	它	完全	消失	.

高窗向下延伸，三层楼廊缩小，直到垂直式时期，三层楼廊完全消失了。

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [fɪgz] . [θriː][ænd; ənd][fɔːr] ,

Plate	**XI**	**.**	**,**	**Figs**	**.**	**3**	**and**	**4**	**,**
盘子	十一	.	,	无花果	.	3	和	4	,

图版 XI，图 3 和图 4，

[ʃoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [skwer] [beɪz] [ʌv; əv] ['gɑːθɪk] ['vɔːltɪŋ] [ɪn]['skelɪt(ə)n]['daiəgræmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrmz]

show	**a**	**few**	**square**	**bays**	**of**	**Gothic**	**vaulting**	**in**	**skeleton**	**diagrams**	**with**	**the**	**forms**
展示	一个	很少	正方形	海湾	的	哥特	拱形	在	骨骼	图表	和	这	表格

[ʌv; əv][plæn]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz][ə'pɑːn][ðer; ðər] [beɪs] - [pleɪnz] .

of	**plan**	**indicated**	**by**	**dotted**	**lines**	**upon**	**their**	**base**	**-**	**planes**	**.**
的	计划	表明的	经过	虚线	线条	之上	他们的	根据	-	飞机	.

在骨架图中显示几个哥特式拱顶的方形隔间，平面形状用底面上的虚线表示。

[ɔːl][ðə; ði][laɪnz] [ˌreprɪ'zent] [rɪbz] .

All	**the**	**lines**	**represent**	**ribs**	**.**
全部	这	线条	代表	肋骨	.

所有的线条都代表肋骨。

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [fɪgz] . [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] , [ʃoʊ] [ˌkwɑːdrɪ'pɑːrˌtaɪt] ['vɔːltɪŋ] — [aɪ] . [iː] . ,

Plate	**XI**	**.**	**,**	**Figs**	**.**	**2**	**and**	**3**	**,**	**show**	**quadripartite**	**vaulting**	**—**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**
盘子	十一	.	,	无花果	.	2	和	3	,	展示	四方	拱形	—	我	.	e	.	,

['hævɪŋ] [fɔːr] [kəm'pɑːtmənts] [ɪn][wʌn] [beɪ] .

having	**four**	**compartments**	**in**	**one**	**bay**	**.**
拥有	四	隔间	在	一	湾	.

图版 XI，图 2 和图 3 显示了四分拱顶——即在一个拱顶内有四个隔间。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːrm][ʌv; əv]['gɑːθɪk] [vɔːlt] , [ænd; ənd] [bi'lɔŋz] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli]

This	**is**	**the**	**simplest**	**form**	**of**	**Gothic**	**vault**	**,**	**and**	**belongs**	**chiefly**	**to**	**the**	**Early**
这	是	这	最简单的	形式	的	哥特	金库	,	和	属于	主要	到	这	早期的

['ɪŋglɪʃ] ['pɪriəd] .

English	**period**	**.**
英语	时期	.

这是最简单的哥特式拱顶形式，主要属于早期英国哥特时期。

[ðə; ði][rɪbz] [ɑː] , ['biː'eɪtʃ] , [siː aɪ] , [ˌdiː 'aɪ][ɑːr; ər] [wɔːl] [rɪbz] ; { - }

The	**ribs**	**ah**	**,**	**bh**	**,**	**ci**	**,**	**di**	**are**	**wall**	**ribs**	**;**	**{**	**78**	**}**
这	肋骨	啊	,	bh	,	ci	,	迪	是	墙	肋骨	;	{	-	}

肋骨 ah、bh、ci、di 是墙肋；{78}

['biː'dʒiː] , ['siː'dʒiː] , [æx; ʌx] , [ˌdiː'dʒiː] , [ɑːr; ər] [krɔːs] [rɪbz] ; ['eɪ] , [ˌsiː 'iː] , [biː; bi] , [diː] , [ɑːr; ər][ðə; ði]

bg	**,**	**cg**	**,**	**ag**	**,**	**dg**	**,**	**are**	**cross**	**ribs**	**;**	**ae**	**,**	**ce**	**,**	**be**	**,**	**de**	**,**	**are**	**the**
背景	,	CG	,	农业	,	dg	,	是	叉	肋骨	;	ae	,	ce	,	是	,	德	,	是	这

[daɪ'ægən(ə)l][rɪbz] .

diagonal	**ribs**	**.**
对角线	肋骨	.

bg、cg、ag、dg 是横肋；ae、ce、be、de 是对角肋。

[ðə; ði] [rɪdʒ] - [rɪbz][ˌiː'dʒiː][ænd; ənd][eɪtʃ] , [iː] , [aɪ] , [ɑːr; ər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ,

The	**ridge**	**-**	**ribs**	**eg**	**and**	**h**	**,**	**e**	**,**	**i**	**,**	**are**	**horizontal**	**,**
这	岭	-	肋骨	例如	和	h	,	e	,	我	,	是	水平的	,

脊肋 eg 和 h、e、i 是水平的，

[ænd; ənd][ˌɪntər'sekt][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [rɪbz][ænd; ənd][daɪ'ægənəlz] .

and	**intersect**	**the**	**summits**	**of**	**the**	**cross**	**ribs**	**and**	**diagonals**	**.**
和	相交	这	峰会	的	这	叉	肋骨	和	对角线	.

与横肋和斜线的顶点相交。

[æt; ət] ['evri] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [kaːvd] ['kiːstoʊn] [ɔːr] [bɔːs] .

At	**every**	**intersection**	**there**	**is**	**generally**	**a**	**carved**	**keystone**	**or**	**boss**	**.**
在	每一个	路口	那里	是	一般来说	一个	雕刻	基石	或者	老板	.

每个十字路口通常都有一个雕刻过的拱顶石或中心石。

[ɪn][ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪv] [ðə; ði] [bredθ] [ə'krɔːs] [ɪz] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	vaulting	of	a	nave	the	breadth	across	is	about	twice	the	breadth	of	the
在	这	拱形	的	一个	中殿	这	宽度	穿过	是	关于	两次	这	宽度	的	这

[aɪlz] ,

aisles	,
过道	,

中殿拱顶的宽度大约是侧廊宽度的两倍。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪv] [beɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [skwer] , [bʌt; bət][rek'tæŋgjələr] .

so	that	the	nave	bays	are	not	square	,	but	rectangular	.
所以	那	这	中殿	海湾	是	不是	正方形	,	但	矩形的	.

因此，中殿的各个隔间不是正方形，而是长方形。

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [fɪg] .

Plate	XI	.	,	Fig	.
盘子	十一	.	,	如图	.

图版 XI，图。

[fɔːr] , [ænd; ənd] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] .

4	,	and	Plate	XII	.	,	Fig	.
4	,	和	盘子	十二	.	,	如图	.

4，以及图版 XII，图。

[ˌtuː'tuː] , [ʃoʊ] [lɪ'ɜːrn] - ['vɔːltɪŋ] , ['hævɪŋ] [lɪ'ɜːrn] - [rɪbz] , [ðə; ði] [ʃɔːrt] [rɪbz]['dʒɔɪnɪŋ][ænd; ənd]

2	,	show	lierne	-	vaulting	,	having	lierne	-	ribs	,	the	short	ribs	joining	and
2	,	展示	利尔内	-	拱形	,	拥有	利尔内	-	肋骨	,	这	短的	肋骨	加入	和

[sə'pɔːrtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [rɪbz][æz; əz][eɪtʃ] ,

supporting	all	the	ascending	ribs	as	h	,
支持	全部	这	上升	肋骨	作为	h	,

2、显示肋拱，具有肋拱，短肋连接并支撑所有上升肋，如 h 所示，

[keɪ] , [el] , [em] , [dʒiː] .

k	,	l	,	m	,	g	.
k	,	我	,	米	,	克	.

k、l、m、g。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [fɪgz] . [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] , [ɑːr; ər] [lɪ'ɜːrn] [vɔːlts] .

Plate	XII	.	,	Figs	.	2	and	3	,	are	lierne	vaults	.
盘子	十二	.	,	无花果	.	2	和	3	,	是	利尔内	金库	.

图版十二，图 2 和图 3 是利尔内拱顶。

[ðæt] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .

That	shown	in	Fig	.
那	所示	在	如图	.

如图所示。

[θriː][ɪz]['ʌndər][ðə; ði] ['belfri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] [æt; ət] ['kɔvəntri] ,

3	is	under	the	belfry	of	a	church	tower	at	Coventry	,
3	是	在下面	这	钟楼	的	一个	教会	塔	在	考文垂	,

3位于考文垂一座教堂塔楼的钟楼下方，

[wɪð; wɪθ]['sɜːrkjələr]['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər] ['hɔɪstɪŋ] [ðə; ði]['belz] .

with	circular	opening	for	hoisting	the	bells	.
和	圆	开幕	为了	吊装	这	铃铛	.

设有用于吊钟的圆形开口。

[ðə; ði]['diːteɪl][æt; ət][biː] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [rɪbz]['ɪntuː][wʌn][æt; ət]

The	detail	at	B	shows	the	method	of	collecting	the	three	ribs	into	one	at
这	细节	在	B	演出	这	方法	的	收集	这	三	肋骨	进入	一	在

[ðə; ði] ['sprɪŋər] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz][ə; eɪ] ,

the	springers	in	the	corners	A	,
这	弹簧	在	这	角落	一个	,

图 B 的细节展示了如何将三根肋骨在 A 角处的弹簧座处合并成一根肋骨。

[biː] , [siː] , [diː] , [baɪ] [smɔːl] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['treɪsəri] [ʌv; əv] [rɪbz] .

B	,	C	,	D	,	by	small	arches	in	the	tracery	of	ribs	.
B	,	C	,	D	,	经过	小的	拱门	在	这	花饰	的	肋骨	.

B、C、D，由肋骨花饰中的小拱形构成。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] .

Plate	XII	.	,	Fig	.
盘子	十二	.	,	如图	.

图版十二，图。

[wʌn] , [ʃoʊz] [fæn] - ['vɔːltɪŋ] ['hævɪŋ] [noʊ] [rɪbz] .

1	,	shows	fan	-	vaulting	having	no	ribs	.
1	,	演出	扇子	-	拱形	拥有	不	肋骨	.

图 1 显示的是没有肋骨的扇形拱顶。

[ðə; ði] [laɪnz] [ʃoʊn] ['ɪndɪkeɪt] ['məuldiŋz] [ɑːn] [ðə; ði] ['meɪsənri] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [rɪbz] .

The	lines	shown	indicate	mouldings	on	the	masonry	imitating	ribs	.
这	线条	所示	表明	模具	在	这	石工	模仿	肋骨	.

图中所示的线条表示砖石结构上模仿肋骨的装饰线条。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪz] [bɪlt] [ʌp] [ʌv; əv] [slæbz] [ʌv; əv] [stoʊn] , ['ækjərətli] [dʒɔɪnd] { - }

The	structure	is	built	up	of	slabs	of	stone	,	accurately	joined	{	79	}
这	结构	是	建造	向上	的	板	的	石头	,	准确	加入	{	-	}

该结构由石板构成，石板之间精确连接{79}

[tə'geðər] ['fɔːmiŋ] [kɑːn'keɪv] [hæf] - [koʊnz] , [ðer; ðər] ['vɜːrtəˌsiz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['sprɪŋər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

together	forming	concave	half	-	cones	,	their	vertices	being	the	springers	of	the
一起	成型	凹	一半	-	圆锥体	,	他们的	顶点	存在	这	弹簧	的	这

[vɔːlt] .

vault	.
金库	.

共同构成凹形半圆锥，它们的顶点是拱顶的拱脚。

[ðə; ði] ['dɑːtɪd] [laɪnz] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔɪntɪŋ] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [laɪnz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

The	dotted	lines	show	some	of	the	jointing	;	the	other	lines	represent	the
这	虚线	线条	展示	一些	的	这	拔节	;	这	其他	线条	代表	这

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [rɪbz] .

imitation	ribs	.
模仿	肋骨	.

虚线表示部分接合处；其他线条表示仿肋骨。

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔːlt] [ɪz] [ðə; ði] [flæt] ['sɜːrfɪs] [ˌdʒiː'eɪtʃ] , [ˌdʒiː 'aɪ] , ['dʒen(ə)rəli] ['rɪtʃli]

The	crown	of	the	vault	is	the	flat	surface	gh	,	gi	,	generally	richly
这	王冠	的	这	金库	是	这	平坦的	表面	gh	,	gi	,	一般来说	丰富

['ɔːnəmentid] . { - } { - }

ornamented	.	{	81	}	{	80	}
装饰	.	{	-	}	{	-	}

拱顶的顶部是平坦的表面，通常装饰华丽。{81}{80}

['ɪndeks]

INDEX
指数

指数

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [el] , [em] , [en] , [oʊ] ,

A	,	B	,	C	,	D	,	E	,	F	,	H	,	I	,	J	,	L	,	M	,	N	,	O	,
一个	,	B	,	C	,	D	,	E	,	F	,	H	,	我	,	J	,	L	,	M	,	N	,	哦	,

A、B、C、D、E、F、H、I、J、L、M、N、O、

[piː] , [kjuː] , [ɑːr] , [es] , [tiː] , [viː] , ['dʌbljuː] .

P	,	Q	,	R	,	S	,	T	,	V	,	W	.
P	,	问	,	拉	,	S	,	T	,	V	,	W	.

P、Q、R、S、T、V、W。

['æbəkəs] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [fɪg] . [wʌn]

Abacus	,	**Pl**	.	**III**	. ,	**Fig**	.	**1**
算盘	,	pl	.	三、	. ,	如图	.	1

算盘，图版 III，图 1

[ɑːrˈkeɪd] (['nɔːrmən]) , [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [fɪg] . ['sɛvən]

Arcade	(	**Norman**	) ,	**Pl**	.	**III**	. ,	**Fig**	.	**7**
拱廊	(	诺曼	) ,	pl	.	三、	. ,	如图	.	7

拱廊（诺曼式），图版 III，图 7

[bɔːl] - ['flaʊər] , [ˌpiːˈɛl] . ['vaɪ, 'viː] . , [fɪg] . [θriː]

Ball	-	**Flower**	,	**Pl**	.	**VI**	. ,	**Fig**	.	**3**
球	-	花	,	pl	.	六年级	. ,	如图	.	3

球状花，图版 VI，图 3

[bænd] , [ˌpiːˈɛl] .

Band	,	**Pl**	.
乐队	,	pl	.

乐队，Pl.

[viː] . , [fɪgz] . - , -

V	. ,	**Figs**	.	**10**	,	**11**
V	. ,	无花果	.	-	,	-

图 10、11

[beɪs] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [fɪgz] . [wʌn] , [faɪv]

Base	,	**Pl**	.	**III**	. ,	**Figs**	.	**1**	,	**5**
根据	,	pl	.	三、	. ,	无花果	.	1	,	5

底座，图版 III，图 1、5

['bætlmənts] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈɛks] . , [fɪgz] .

Battlements	,	**Pl**	.	**IX**	. ,	**Figs**	.
城垛	,	pl	.	第九章	. ,	无花果	.

城垛，图版 IX，图。

4A , 4B

4A	,	**4B**
4A	,	4B

4A，4B

[beɪ] , [ˌpiːˈɛl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [fɪg] . [ˌtuːˈtuː]

Bay	,	**Pl**	.	**XI**	. ,	**Fig**	.	**2**
湾	,	pl	.	十一	. ,	如图	.	2

海湾，图版 XI，图 2

['belfri] ['wɪndoʊz] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈɛks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː]

Belfry	**Windows**	,	**Pl**	.	**IX**	. ,	**Figs**	.	**1**	,	**2**
钟楼	视窗	,	pl	.	第九章	. ,	无花果	.	1	,	2

钟楼窗户，图版 IX，图 1、2

[bɔːs] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [fɪgz] . [ˌtuːˈtuː] , [θriː]

Boss	,	**Pl**	.	**XII**	. ,	**Figs**	.	**2**	,	**3**
老板	,	pl	.	十二	. ,	无花果	.	2	,	3

Boss，图版 XII，图 2、3

['breɪsɪz] , [ˌpiːˈɛl] . [eks] . , [fɪgz] . [ˌtuːˈtuː] , ['sɛvən]

Braces	,	**Pl**	.	**X**	. ,	**Figs**	.	**2**	,	**7**
牙套	,	pl	.	X	. ,	无花果	.	2	,	7

支架，图版 X，图 2、7

['brætiʃiŋ] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [fɪg] . [faɪv]

Brattishing	,	**Pl**	.	**VIII**	. ,	**Fig**	.	**5**
任性妄为	,	pl	.	八	. ,	如图	.	5

布拉蒂辛，图版 VIII，图 5

[broʊtʃ] - ['spaɪər] , [ˌpiːˈɛl] .

Broach	-	Spire	,	Pl	.
布罗奇	-	尖塔	,	pl	.

布罗奇-斯派尔，广场

[viː] . , [fɪg] . ['sɛvən]

V	.	,	Fig	.	7
V	.	,	如图	.	7

图7

['bʌtrəs] , [ˌpiːˈɛl] .

Buttress	,	Pl	.
支持	,	pl	.

扶壁，Pl.

[viː] . , [fɪg] . [naɪn] ; [ˌpiːˈɛl] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] . , [fɪg] . -

V	.	,	Fig	.	9	;	Pl	.	VII	.	,	Fig	.	10
V	.	,	如图	.	9	;	pl	.	七	.	,	如图	.	-

图版 V，图 9；图版 VII，图 10

['bʌtrəs] ([daɪˈægən(ə)l]) , [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈɛks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː]

Buttress	(	Diagonal	)	,	Pl	.	IX	.	,	Figs	.	1	,	2
支持	(	对角线	)	,	pl	.	第九章	.	,	无花果	.	1	,	2

斜撑，图版 IX，图 1、2

['bɪzənˌtiːn] , [ˌpiːˈɛl] . [aɪ] . , [fɪgz] . [θriː][tuː; tə] -

Byzantine	,	Pl	.	I	.	,	Figs	.	3	to	16
拜占庭	,	pl	.	我	.	,	无花果	.	3	到	-

拜占庭，图版 I，图 3 至 16

[bɪˈzæntɪəm] , [piː] . -

Byzantium	,	p	.	17
拜占庭	,	p	.	-

拜占庭，第17页

['kæmbər] , [ˌpiːˈɛl] . [eks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [piː] . -

Camber	,	Pl	.	X	.	,	Figs	.	1	,	2	,	p	.	67
坎伯	,	pl	.	X	.	,	无花果	.	1	,	2	,	p	.	-

坎伯，图版 X，图 1、2，第 67 页

['kætəkoʊmz] , [ˌpiːˈɛl] . [aɪ] . , [fɪg] . [wʌn]

Catacombs	,	Pl	.	I	.	,	Fig	.	1
地下墓穴	,	pl	.	我	.	,	如图	.	1

地下墓穴，图版 I，图 1

[kəˈθiːdrəl] , [piː] . -

Cathedral	,	p	.	29
大教堂	,	p	.	-

大教堂，第29页

['sentərɪŋ] , [piː] . -

Centering	,	p	.	75
定心	,	p	.	-

中心化，第75页

['tʃæmfər] - [kʌsp] , [ˌpiːˈɛl] .

Chamfer	-	Cusp	,	Pl	.
倒角	-	尖点	,	pl	.

倒角尖角，Pl.

[viː] . , [fɪg] . [faɪv]

V	.	,	Fig	.	5
V	.	,	如图	.	5

图5

['ʃevrən,ʃevrɑ:n] , [ˌpi:'ɛl] . [aɪ] . , [fɪg] . [fɔ:r] ; [ˌpi:'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . [sɪks]

Chevron	,	**Pl**	.	**I**	. ,	**Fig**	.	**4**	;	**Pl**	.	**III**	. ,	**Fig**	.	**6**
人字形	,	pl	.	我	. ,	如图	.	4	;	pl	.	三、	. ,	如图	.	6

人字形图案，图版 I，图 4；图版 III，图 6

['krɪzəm] , [ˌpi:'ɛl] . [aɪ] . , [fɪgz] . - , -

Chrism	,	**Pl**	.	**I**	. ,	**Figs**	.	**15**	,	**16**
圣油	,	pl	.	我	. ,	无花果	.	-	,	-

圣餐礼，图版 I，图 15、16

['klɪrstɔ:ri] , [ˌpi:'ɛl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [fɪg] . [ˌtu:'tu:]

Clerestory	,	**Pl**	.	**XI**	. ,	**Fig**	.	**2**
高侧窗	,	pl	.	十一	. ,	如图	.	2

高侧窗，图版 XI，图 2

['kɑ:lər] , [ˌpi:'ɛl] . [eks] . , [fɪgz] . [ˌtu:'tu:] , [faɪv] , ['sɛvən] , [eɪt]

Collar	,	**Pl**	.	**X**	. ,	**Figs**	.	**2**	,	**5**	,	**7**	,	**8**
衣领	,	pl	.	X	. ,	无花果	.	2	,	5	,	7	,	8

领子，图版 X，图 2、5、7、8

[kən'venʃən(ə)l] , [pi:] . -

Conventional	,	**p**	.	**44**
传统的	,	p	.	-

传统方法，第 44 页

['kɔ:rbl] [blɑ:ks] , [ˌpi:'ɛl] . [i:] . , [fɪg] . [θri:]

Corbel	**Blocks**	,	**Pl**	.	**II**	. ,	**Fig**	.	**3**
托架	积木	,	pl	.	二	. ,	如图	.	3

托架块，图版 II，图 3

['kɔ:rbl] - ['teɪbl] , [ˌpi:'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . [fɔ:r]

Corbel	-	**Table**	,	**Pl**	.	**III**	. ,	**Fig**	.	**4**
托架	-	桌子	,	pl	.	三、	. ,	如图	.	4

托架-桌，图版 III，图 4

['krɑ:kɪt] , [ˌpi:'ɛl] .

Crocket	,	**Pl**	.
火箭	,	pl	.

克罗克特广场

[vi:] . , [fɪgz] , [wʌn] , [ˌtu:'tu:] ; [ˌpi:'ɛl] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . , [fɪgz] . - , - , -

V	. ,	**Figs**	,	**1**	,	**2**	;	**Pl**	.	**VII**	. ,	**Figs**	.	**10**	,	**11**	,	**14**
V	. ,	无花果	,	1	,	2	;	pl	.	七	. ,	无花果	.	-	,	-	,	-

图版 V，图 1、2；图版 VII，图 10、11、14

[krɪpt] , [ˌpi:'ɛl] . [aɪ] . , [fɪg] . [ˌtu:'tu:]

Crypt	,	**Pl**	.	**I**	. ,	**Fig**	.	**2**
密室	,	pl	.	我	. ,	如图	.	2

地穴，图版 I，图 2

['kʊʃ(ə)n] ['kæpɪt(ə)l] , [ˌpi:'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪgz] . [ˌtu:'tu:] , [eɪt] , [naɪn]

Cushion	**Capital**	,	**Pl**	.	**III**	. ,	**Figs**	.	**2**	,	**8**	,	**9**
软垫	首都	,	pl	.	三、	. ,	无花果	.	2	,	8	,	9

垫形柱头，图版 III，图 2、8、9

[kʌsp] , [ˌpi:'ɛl] .

Cusp	,	**Pl**	.
尖点	,	pl	.

尖点，Pl.

[vi:] . , [fɪg] . [faɪv]

V	. ,	**Fig**	.	**5**
V	. ,	如图	.	5

图5

[sə'lɪndrɪk(ə)l] [ʃɑ:fts] , [ˌpi:'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . [ˌtu:'tu:]

Cylindrical	**Shafts**	**,**	**Pl**	**.**	**III**	**. ,**	**Fig**	**.**	**2**
圆柱体	轴	,	pl	.	三、	. ,	如图	.	2

圆柱轴，图版 III，图 2

[dɪ'tætʃt] [ʃɑ:fts] , [ˌpi:'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . [eɪt]

Detached	**Shafts**	**,**	**Pl**	**.**	**III**	**. ,**	**Fig**	**.**	**8**
分离的	轴	,	pl	.	三、	. ,	如图	.	8

分离轴，图版 III，图 8

['dripstəun] , [ˌpi:'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪgz] . [sɪks] , [eɪt]

Dripstone	**,**	**Pl**	**.**	**III**	**. ,**	**Figs**	**.**	**6**	**,**	**8**
滴石	,	pl	.	三、	. ,	无花果	.	6	,	8

滴石，图版 III，图 6、8

[ɪn'geɪdʒd] [ʃɑ:fts] , [ˌpi:'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . [eɪt]

Engaged	**Shafts**	**,**	**Pl**	**.**	**III**	**. ,**	**Fig**	**.**	**8**
已订婚的	轴	,	pl	.	三、	. ,	如图	.	8

啮合轴，图版 III，图 8

[fæn] - ['vɔ:ltɪŋ] , [ˌpi:'ɛl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] . [wʌn]

Fan	**-**	**Vaulting**	**,**	**Pl**	**.**	**XII**	**. ,**	**Fig**	**.**	**1**
扇子	-	拱形	,	pl	.	十二	. ,	如图	.	1

扇形拱顶，图版十二，图1

['fɪniəl] , [ˌpi:'ɛl] .

Finial	**,**	**Pl**	**.**
顶饰	,	pl	.

Finial，Pl.

[vi:] . , [fɪg] .

V	**. ,**	**Fig**	**.**
V	. ,	如图	.

图V.

[ˌtu:'tu:] ; [ˌpi:'ɛl] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . , [fɪgz] .

2	**;**	**Pl**	**.**	**VII**	**. ,**	**Figs**	**.**
2	;	pl	.	七	. ,	无花果	.

2；图版 VII，图。

[sɪks] , - , - ; [ˌpi:'ɛl] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . [sɪks]

6	**,**	**10**	**,**	**11**	**;**	**Pl**	**.**	**VIII**	**. ,**	**Fig**	**.**	**6**
6	,	-	,	-	;	pl	.	八	. ,	如图	.	6

6、10、11；图版 VIII，图 6

[fɪʃ] ['sɪmb(ə)l] , [ˌpi:'ɛl] . [aɪ] . , [fɪg] . -

Fish	**Symbol**	**,**	**Pl**	**.**	**I**	**. ,**	**Fig**	**.**	**11**
鱼	象征	,	pl	.	我	. ,	如图	.	-

鱼形符号，图版 I，图 11

['floʊɪŋ] ['treɪsəri] , [ˌpi:'ɛl] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . , [fɪgz] . [ˌtu:'tu:] , [θri:]

Flowing	**Tracery**	**,**	**Pl**	**.**	**VII**	**. ,**	**Figs**	**.**	**2**	**,**	**3**
流动	花饰	,	pl	.	七	. ,	无花果	.	2	,	3

流动纹饰，图版 VII，图 2、3

['flaɪɪŋ] - ['bʌtrəs] , [ˌpi:'ɛl] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] . -

Flying	**-**	**Buttress**	**,**	**Pl**	**.**	**VII**	**. ,**	**Fig**	**.**	**10**
飞行	-	支持	,	pl	.	七	. ,	如图	.	-

飞扶壁，图版 VII，图 10

[fɑ:nt] (['nɔ:rmən]) , [ˌpi:'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . ['sɛvən] { - }

Font	**(**	**Norman**	**)**	**,**	**Pl**	**.**	**III**	**. ,**	**Fig**	**.**	**7**	**{**	**82**	**}**
字体	(	诺曼	)	,	pl	.	三、	. ,	如图	.	7	{	-	}

字体（诺曼体），图版 III，图 7{82}

[ˌdʒiːəˈmetrɪkl] ['treɪsəri] , [ˌpiːˈɛl] .
Geometrical **Tracery** **,** **Pl** **.**
几何 花饰 , pl .

几何纹饰，图版

[viː] . , [fɪg] .
V **.** **,** **Fig** **.**
V . , 如图 .

图V.

[faɪv] ; [ˌpiːˈɛl] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] . , [fɪg] . [wʌn]
5 **;** **Pl** **.** **VII** **.** **,** **Fig** **.** **1**
5 ; pl . 七 . , 如图 . 1

5；图版 VII，图1

['gɑːθɪk] [ɑːrtʃ] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪ ˈviː] . , [fɪg] .
Gothic **Arch** **,** **Pl** **.** **IV** **.** **,** **Fig** **.**
哥特 拱 , pl . 第四 . , 如图 .

哥特式拱门，图版 IV，图。

[ˌtuːˈtuː] ; [ˌpiːˈɛl] .
2 **;** **Pl** **.**
2 ; pl .

2；Pl.

[viː] . , [fɪgz] . [fɔːr] , [faɪv]
V **.** **,** **Figs** **.** **4** **,** **5**
V . , 无花果 . 4 , 5

图 4、5

[grɔɪn] , [ˌpiːˈɛl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [fɪgz] . [θriː] , [fɔːr] , [piː] . -
Groin **,** **Pl** **.** **XI** **.** **,** **Figs** **.** **3** **,** **4** **,** **p** **.** **75**
腹股沟 , pl . 十一 . , 无花果 . 3 , 4 , p . -

腹股沟，图版 XI，图 3、4，第 75 页

- , [ˌpiːˈɛl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [fɪg] . [ˌtuːˈtuː]
Groundstory **,** **Pl** **.** **XI** **.** **,** **Fig** **.** **2**
- , pl . 十一 . , 如图 . 2

底层，图版 XI，图 2

['hæmər] - [biːm] , [ˌpiːˈɛl] . [eks] . , [fɪg] . ['sɛvən]
Hammer **-** **Beam** **,** **Pl** **.** **X** **.** **,** **Fig** **.** **7**
锤 - 光束 , pl . X . , 如图 . 7

锤击梁，图版 X，图 7

[hʊd] - ['moʊldɪŋ] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [fɪgz] . [sɪks] , [eɪt]
Hood **-** **Moulding** **,** **Pl** **.** **III** **.** **,** **Figs** **.** **6** **,** **8**
兜帽 - 成型 , pl . 三、 . , 无花果 . 6 , 8

车罩饰条，图版 III，图 6、8

[aɪ] . [eɪtʃ] . [es] . , [ˌpiːˈɛl] . [aɪ] . , [fɪg] .
I **.** **H** **.** **S** **.** **,** **Pl** **.** **I** **.** **,** **Fig** **.**
我 . H . S . , pl . 我 . , 如图 .

IHS，图版 I，图。

3A
3A
3A

3A

[dʒæm] - [ʃæft] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [fɪg] . [eɪt]
Jamb **-** **Shaft** **,** **Pl** **.** **III** **.** **,** **Fig** **.** **8**
大排 - 轴 , pl . 三、 . , 如图 . 8

门框轴，图版 III，图 8

['læbərəm] , [ˌpiːˈɛl] . [aɪ] . , [fɪgz] . - , -

Labarum	**,**	**Pl**	**.**	**I**	**. ,**	**Figs**	**.**	**15**	**,**	**16**
拉巴鲁姆	,	pl	.	我	. ,	无花果	.	-	,	-

拉巴鲁姆，图版 I，图 15、16

['leɪb(ə)l] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [fɪg] . [fɔːr]

Label	**,**	**Pl**	**.**	**VIII**	**. ,**	**Fig**	**.**	**4**
标签	,	pl	.	八	. ,	如图	.	4

标签，图版 VIII，图 4

['lænsɪt] ['wɪndoʊz] , [ˌpiːˈɛl] .

Lancet	**Windows**	**,**	**Pl**	**.**
《柳叶刀》	视窗	,	pl	.

柳叶刀窗，Pl.

[viː] . , [fɪg] . [fɔːr]

V	**. ,**	**Fig**	**.**	**4**
V	. ,	如图	.	4

图4

[lɪˈɜːrn] - ['vɔːltɪŋ] , [ˌpiːˈɛl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [fɪg] .

Lierne	**-**	**Vaulting**	**,**	**Pl**	**.**	**XI**	**. ,**	**Fig**	**.**
利尔内	-	拱形	,	pl	.	十一	. ,	如图	.

利尔恩-跳马，Pl。十一、图

[fɔːr] ; [ˌpiːˈɛl] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [fɪgz] . [ˌtuːˈtuː] , [θriː]

4	**;**	**Pl**	**.**	**XII**	**. ,**	**Figs**	**.**	**2**	**,**	**3**
4	;	pl	.	十二	. ,	无花果	.	2	,	3

4；图版十二，图2、3

[lɔːŋ] - [ænd; ənd] - [ʃɔːrt] [wɜːrk] , [ˌpiːˈɛl] . [iː] .

Long	**-**	**and**	**-**	**Short**	**Work**	**,**	**Pl**	**.**	**II**	**.**
长的	-	和	-	短的	工作	,	pl	.	二	.

长短作品，第二部分。

['mʌliən] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈɛks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [θriː] , [faɪv] , [sɪks]

Mullion	**,**	**Pl**	**.**	**IX**	**. ,**	**Figs**	**.**	**1**	**,**	**3**	**,**	**5**	**,**	**6**
立柱	,	pl	.	第九章	. ,	无花果	.	1	,	3	,	5	,	6

竖框，图版 IX，图 1、3、5、6

[neɪv] , [ˌpiːˈɛl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [fɪg] . [wʌn]

Nave	**,**	**Pl**	**.**	**XI**	**. ,**	**Fig**	**.**	**1**
中殿	,	pl	.	十一	. ,	如图	.	1

中殿，图版 XI，图 1

[oʊˈdʒiː][ɔːr][oʊˈdʒaɪvəl] , [ˌpiːˈɛl] . ['vaɪ, 'viː] . , [fɪg] . [ˌtuːˈtuː]

Ogee	**or**	**Ogival**	**,**	**Pl**	**.**	**VI**	**. ,**	**Fig**	**.**	**2**
尖拱	或者	尖拱	,	pl	.	六年级	. ,	如图	.	2

尖拱或尖拱，图版 VI，图 2

['oʊpən] ['tɪmbər] [ruːf] , [ˌpiːˈɛl] . [eks] . , [fɪgz] . [θriː][tuː; tə][eɪt] , [piː] . -

Open	**Timber**	**Roof**	**,**	**Pl**	**.**	**X**	**. ,**	**Figs**	**.**	**3**	**to**	**8**	**,**	**p**	**.**	**67**
打开	木材	屋顶	,	pl	.	X	. ,	无花果	.	3	到	8	,	p	.	-

开放式木屋顶，图版 X，图 3 至图 8，第 67 页

['ɔːrdərz][ʌv; əv]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [fɪgz] . [sɪks] , [eɪt]

Orders	**of**	**Arches**	**,**	**Pl**	**.**	**III**	**. ,**	**Figs**	**.**	**6**	**,**	**8**
订单	的	拱门	,	pl	.	三、	. ,	无花果	.	6	,	8

拱券柱式，图版 III，图 6、8

['pærəpɪtˌpærəpet] , [ˌpiːˈɛl] . ['vaɪ, 'viː] . , [fɪg] . [sɪks] ; [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈɛks] . , [fɪgz] . [wʌn][tuː; tə][fɔːr]

Parapet	**,**	**Pl**	**.**	**VI**	**. ,**	**Fig**	**.**	**6**	**;**	**Pl**	**.**	**IX**	**. ,**	**Figs**	**.**	**1**	**to**	**4**
栏杆	,	pl	.	六年级	. ,	如图	.	6	;	pl	.	第九章	. ,	无花果	.	1	到	4

护墙，图版六，图6；图版九，图1至图4

[pɪr] , [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . [wʌn]
Pier , Plate III . , Fig . 1
码头 , 盘子 三、 . , 如图 . 1

码头，图版 III，图 1

['pɪnək(ə)l] , [ˌpiː'ɛl] . ['vaɪ, 'viː] . , [fɪg] . [sɪks] ; [ˌpiː'ɛl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] . - ; [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'ɛks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː]
Pinnacle , Pl . VI . , Fig . 6 ; Pl . VII . , Fig . 10 ; Pl . IX . , Figs . 1 , 2 , 3
巅峰 , pl . 六年级 . , 如图 . 6 ; pl . 七 . , 如图 . - ; pl . 第九章 . , 无花果 . 1 , 2 , 3

尖峰，图版 VI，图 6；图版 VII，图 10；图版 IX，图 1、2、3

[pɪtʃ] [ʌv; əv] [ruːf] , [ˌpiː'ɛl] . [eks] .
Pitch of Roof , Pl . X .
沥青 的 屋顶 , pl . X .

屋顶坡度，图 X。

['pɔɪntɪd] [ɑːrtʃ] , [piː'piː] . - , -
Pointed Arch , pp . 37 , 38
尖 拱 , pp . - , -

尖拱，第37、38页

['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l]['ræftər] , [ˌpiː'ɛl] . [eks] . , [ɔːl] [fɪgz] .
Principal and Principal Rafter , Pl . X . , all Figs .
主要的 和 主要的 椽 , pl . X . , 全部无花果 .

主梁和主椽，图 X，所有图示。

['pɜːrlɪn] , [ˌpiː'ɛl] . [eks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː]
Purlin , Pl . X . , Figs . 1 , 2
檩 , pl . X . , 无花果 . 1 , 2

檩条，图版 X，图 1、2

[ˌkwɑːdrɪ'pɑːrˌtaɪt] ['vɔːltɪŋ] , [ˌpiː'ɛl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [fɪg] . [θriː]
Quadripartite Vaulting , Pl . XI . , Fig . 3
四方 拱形 , pl . 十一 . , 如图 . 3

四分拱顶，图版 XI，图 3

['kætərˌfɔɪl] , [ˌpiː'ɛl] . [aɪ] . , [fɪgz] . [naɪn] , -
Quatrefoil , Pl . I . , Figs . 9 , 10
四叶草 , pl . 我 . , 无花果 . 9 , -

四叶形，图版 I，图 9、10

[kwiːn] [poʊst] , [ˌpiː'ɛl] . [eks] . , [fɪgz] . [ˌtuː'tuː] , ['sɛvən] , [eɪt]
Queen Post , Pl . X . , Figs . 2 , 7 , 8
女王 邮政 , pl . X . , 无花果 . 2 , 7 , 8

女王邮局，图版 X，图 2、7、8

[kwɔɪn; kɔɪn] , [ˌpiː'ɛl] . [iː] . , [fɪgz] . [sɪks][tuː; tə][naɪn]
Quoin , Pl . II . , Figs . 6 to 9
角 , pl . 二 . , 无花果 . 6 到 9

角石，图版 II，图 6 至 9

['ræftəz] , ['kɑːmən] , [ˌpiː'ɛl] . [eks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] , [faɪv] , ['sɛvən] , [eɪt]
Rafters , Common , Pl . X . , Figs . 1 , 2 , 4 , 5 , 7 , 8
椽子 , 常见的 , pl . X . , 无花果 . 1 , 2 , 4 , 5 , 7 , 8

椽子，普通，图版 X，图 1、2、4、5、7、8

[rɪ'spɑːnd] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] .
Respond , Pl . III . , Fig .
回应 , pl . 三、 . , 如图 .

回应，图版 III，图。

[θriː] ; [ˌpiːˈɛl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ，[fɪg] .

3	;	Pl	.	XI	.	,	Fig	.
3	;	pl	.	十一	.	，如图		.

3；图版 XI，图。

[ˌtuːˈtuː] , [piː] . -

2	,	p	.	31
2	,	p	.	-

第2卷，第31页

[rɪˈtɪkjuleɪtɪd] ['treɪsəri] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] . ，[fɪg] . [faɪv]

Reticulated	Tracery	,	Pl	.	VII	.	,	Fig	.	5
网状的	花饰	,	pl	.	七	.	，如图		.	5

网状花纹，图版 VII，图 5

['seɪkrɪd]['mɑːnəgræm] , [ˌpiːˈɛl] . [aɪ] . ，[fɪg] .

Sacred	Monogram	,	Pl	.	I	.	,	Fig	.
神圣	字母组合	,	pl	.	我	.	，如图		.

神圣字母组合，图版 I，图。

3A

3A

3A

3A

['skæləp]['kæpɪt(ə)l] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . ，[fɪg] . [sɪks]

Scallop	Capital	,	Pl	.	III	.	,	Fig	.	6
扇贝	首都	,	pl	.	三、	.	，如图		.	6

扇贝资本，图版 III，图 6

[skroʊl] - ['moʊldɪŋ] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] . ，[fɪgz] . - , -

Scroll	-	Moulding	,	Pl	.	VII	.	,	Figs	.	12	,	13
滚动	-	成型	,	pl	.	七	.	，无花果		.	-	,	-

卷轴纹饰，图版 VII，图 12、13

[ʃæft] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . ，[fɪg] .

Shaft	,	Pl	.	III	.	,	Fig	.
轴	,	pl	.	三、	.	，如图		.

轴，图版 III，图。

[ˌtuːˈtuː] , [piː] . -

2	,	p	.	31
2	,	p	.	-

第2卷，第31页

[sɪl] , [ˌpiːˈɛl] . [iː] . ，[fɪg] . [θriː]

Sill	,	Pl	.	II	.	,	Fig	.	3
窗台	,	pl	.	二	.	，如图		.	3

窗台，图版 II，图 3

['sɑːfɪt] - [kʌsp] , [ˌpiːˈɛl] .

Soffit	-	Cusp	,	Pl	.
檐底	-	尖点	,	pl	.

檐口-尖角，Pl.

[viː] . ，[fɪg] . [faɪv]

V	.	,	Fig	.	5
V	.	，如图		.	5

图5

['spændrəl] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . ，[fɪg] .

Spandril	,	Pl	.	VIII	.	,	Fig	.
斯潘德里尔	,	pl	.	八	.	，如图		.

Spandril，图版 VIII，图。

[fɔːr] , [piː] . -
4 , **p** . **60**
4 , p . -

4，第 60 页

['sprɪŋər] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] .
Springer , **Pl** . **XII** . , **Fig** .
施普林格 , pl . 十二 . , 如图 .

Springer，图版 XII，图。

[θriː] , ['diːteɪl]
3 , **detail**
3 , 细节

3、细节

[spɜːr] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . [faɪv]
Spur , **Pl** . **III** . , **Fig** . **5**
刺 , pl . 三、 . , 如图 . 5

图版 III，图 5

[skwer] [ænd; ənd]['sɜːrk(ə)l] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [piː] . -
Square **and** **Circle** , **Pl** . **III** . , **p** . **30**
正方形 和 圆圈 , pl . 三、 . , p . -

正方形和圆形，图版 III，第 30 页

[skwɪntʃ] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [piː] . -
Squinch **Arches** , **p** . **43**
眯眼 拱门 , p . -

拱形结构，第 43 页

[stɪf] - [liːf] , [ˌpiː'ɛl] .
Stiff - **Leaf** , **Pl** .
僵硬的 - 叶子 , pl .

硬叶，复数

[viː] . , [fɪg] . [eɪt]
V . , **Fig** . **8**
V . , 如图 . 8

图8

[strɪŋ] ['kɔːrsɪz] [ænd; ənd] [drɪpstoʊnz] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] . , [fɪg] .
String **Courses** **and** **Dripstones** , **Pl** . **IV** . , **Fig** .
细绳 课程 和 滴水石 , pl . 第四 . , 如图 .

图 4，图 1，弦线和滴水石。

[fɔːr] ; [ˌpiː'ɛl] .
4 ; **Pl** .
4 ; pl .

4；Pl.

[viː] . , [fɪg] .
V . , **Fig** .
V . , 如图 .

图V.

[sɪks] ; [ˌpiː'ɛl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] .
6 ; **Pl** . **VII** . , **Fig** .
6 ; pl . 七 . , 如图 .

6；图版 VII，图。

- ; [ˌpiː'ɛl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [fɪg] . [eɪt] { - }
12 ; **Pl** . **VIII** . , **Fig** . **8** **{** **83** **}**
- ; pl . 八 . , 如图 . 8 { - }

12；图版 VIII，图 8{83}

[strʌt] , [ˌpiːˈɛl] . [eks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , ['sɛvən]

Strut	,	**Pl**	.	**X**	. ,	**Figs**	.	**1**	,	**2**	,	**7**
支撑	,	pl	.	X	. ,	无花果	.	1	,	2	,	7

支柱，图版 X，图 1、2、7

[stʌdz] , [ˌpiːˈɛl] . [iː] . , [fɪg] . [θriː]

Studs	,	**Pl**	.	**II**	. ,	**Fig**	.	**3**
螺柱	,	pl	.	二	. ,	如图	.	3

图钉，图版 II，图 3

['sɪmblz] , [ˌpiːˈɛl] . [aɪ] .

Symbols	,	**Pl**	.	**I**	.
符号	,	pl	.	我	.

符号，图版 I.

[taɪ] - [biːm] , [ˌpiːˈɛl] . [eks] . , [fɪgz] , [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [eɪt]

Tie	-	**Beam**	,	**Pl**	.	**X**	. ,	**Figs**	,	**1**	,	**2**	,	**3**	,	**8**
领带	-	光束	,	pl	.	X	. ,	无花果	,	1	,	2	,	3	,	8

系梁，图版 X，图 1、2、3、8

[tuːθ] ['ɔːrnəmənt] , [ˌpiːˈɛl] .

Tooth	**Ornament**	,	**Pl**	.
齿	装饰品	,	pl	.

牙齿装饰品，Pl.

[viː] . , [fɪg] . -

V	. ,	**Fig**	.	**12**
V	. ,	如图	.	-

图12

['treɪsəri] [dɪ'veləpmənt] , [ˌpiːˈɛl] .

Tracery	**Development**	,	**Pl**	.
花饰	发展	,	pl	.

Tracery Development，Pl.

[viː] . , [fɪgz] . [fɔːr] , [faɪv] ; [ˌpiːˈɛl] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] . , [fɪgz] . [wʌn][tuː; tə][faɪv]

V	. ,	**Figs**	.	**4**	,	**5**	;	**Pl**	.	**VII**	. ,	**Figs**	.	**1**	**to**	**5**
V	. ,	无花果	.	4	,	5	;	pl	.	七	. ,	无花果	.	1	到	5

图版 V，图 4、5；图版 VII，图 1 至 5

[træn'zɪʃən(ə)l] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪ 'viː] .

Transitional	,	**Pl**	.	**IV**	.
过渡	,	pl	.	第四	.

过渡，Pl. IV。

['trænsəm] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈɛks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [piː] . -

Transom	,	**Pl**	.	**IX**	. ,	**Figs**	.	**1**	,	**2**	,	**p**	.	**58**
横梁	,	pl	.	第九章	. ,	无花果	.	1	,	2	,	p	.	-

横梁，图版 IX，图 1、2，第 58 页

['trefɔɪlˌtriːfɔɪl] , [ˌpiːˈɛl] . [aɪ] . , [fɪg] . ['sɛvən]

Trefoil	,	**Pl**	.	**I**	. ,	**Fig**	.	**7**
三叶草	,	pl	.	我	. ,	如图	.	7

三叶草，图版 I，图 7

[traɪ'fɔːriəm] , [ˌpiːˈɛl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [fɪg] . [ˌtuːˈtuː]

Triforium	,	**Pl**	.	**XI**	. ,	**Fig**	.	**2**
三茂铁	,	pl	.	十一	. ,	如图	.	2

三层楼，图版 XI，图 2

[traɪ'kwitrər] , [ˌpiːˈɛl] . [aɪ] . , [fɪg] . [eɪt] ; [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [fɪg] . [naɪn]

Triquetra	,	**Pl**	.	**I**	. ,	**Fig**	.	**8**	;	**Pl**	.	**III**	. ,	**Fig**	.	**9**
三曲枝	,	pl	.	我	. ,	如图	.	8	;	pl	.	三、	. ,	如图	.	9

特里克特拉，PL。 I.，图8； PL。三、图9

[trʌs] , [ˌpiːˈɛl] . [eks] .
Truss , Pl . X .
桁架 , pl . X .

桁架，图版 X。

['tuːdər] [ɑːrtʃ] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [fɪg] . [fɔːr] ; [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈɛks] . , [fɪg] . [sɪks]
Tudor Arch , Pl . VIII . , Fig . 4 ; Pl . IX . , Fig . 6
都铎王朝 拱 , pl . 八 . , 如图 . 4 ; pl . 第九章 . , 如图 . 6

都铎拱门，图版八，图4；图版九，图6

['tuːdər] ['flaʊər] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [fɪg] . [ˌtuːˈtuː]
Tudor Flower , Pl . VIII . , Fig . 2
都铎王朝 花 , pl . 八 . , 如图 . 2

都铎花卉，图版 VIII，图 2

['vɔːltɪŋ] [rɪbz] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [fɪgz] . [ˌtuːˈtuː] , [θriː] ; [ˌpiːˈɛl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [fɪgz] . [θriː] , [fɔːr]
Vaulting Ribs , Pl . XII . , Figs . 2 , 3 ; Pl . XI . , Figs . 3 , 4
拱形 肋骨 , pl . 十二 . , 无花果 . 2 , 3 ; pl . 十一 . , 无花果 . 3 , 4

拱肋，图版十二，图2、3；图版十一，图3、4

[vəˈsaɪkə] ['pɪsɪs] , [ˌpiːˈɛl] . [aɪ] . , [fɪg] . [faɪv]
Vesica Piscis , Pl . I . , Fig . 5
泡状 鱼 , pl . 我 . , 如图 . 5

Vesica Piscis，图版 I，图 5

[wɔːl] [poʊst] , [ˌpiːˈɛl] . [eks] . , [fɪgz] . [θriː] , ['sɛvən] , [piː] . -
Wall Post , Pl . X . , Figs . 3 , 7 , p . 68
墙 邮政 , pl . X . , 无花果 . 3 , 7 , p . -

墙柱，图版 X，图 3、7，第 68 页

[weɪv] — ['moʊldɪŋ] , [ˌpiːˈɛl] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] . , [fɪg] . [naɪn]
Wave — Moulding , Pl . VII . , Fig . 9
海浪 — 成型 , pl . 七 . , 如图 . 9

波浪形——模压，图版 VII，图 9

[web] (['vɔːltɪŋ]) , [ˌpiːˈɛl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [fɪgz] . [θriː] , [fɔːr] , [piː] . -
Web (Vaulting) , Pl . XI . , Figs . 3 , 4 , p . 76
网站 (拱形) , pl . 十一 . , 无花果 . 3 , 4 , p . -

Web（拱顶），图版 XI，图 3、4，第 76 页

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [baɪ]
PRINTED IN GREAT BRITAIN BY
打印 在 伟大的 英国 经过

英国印刷

['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['gɪlfərd] [ænd; ənd] ['iːʃər]
BILLING AND SONS , LTD . , GUILDFORD AND ESHER
计费 和 儿子们 , 有限公司 . , 吉尔福德 和 埃舍尔

比林父子公司，吉尔福德和埃舍尔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神